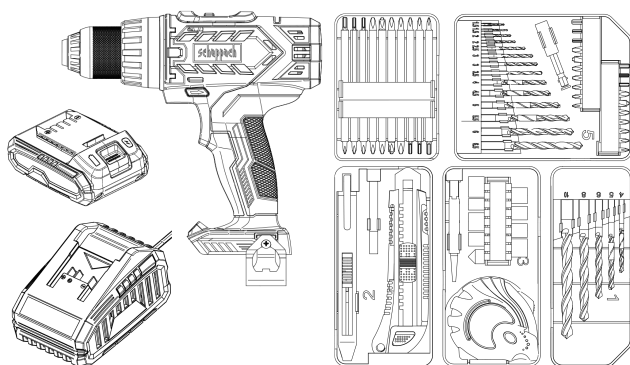


Art-nr
5909315900
Väljaande nr
5909315900_0002
Rev-nr
13/05/2026



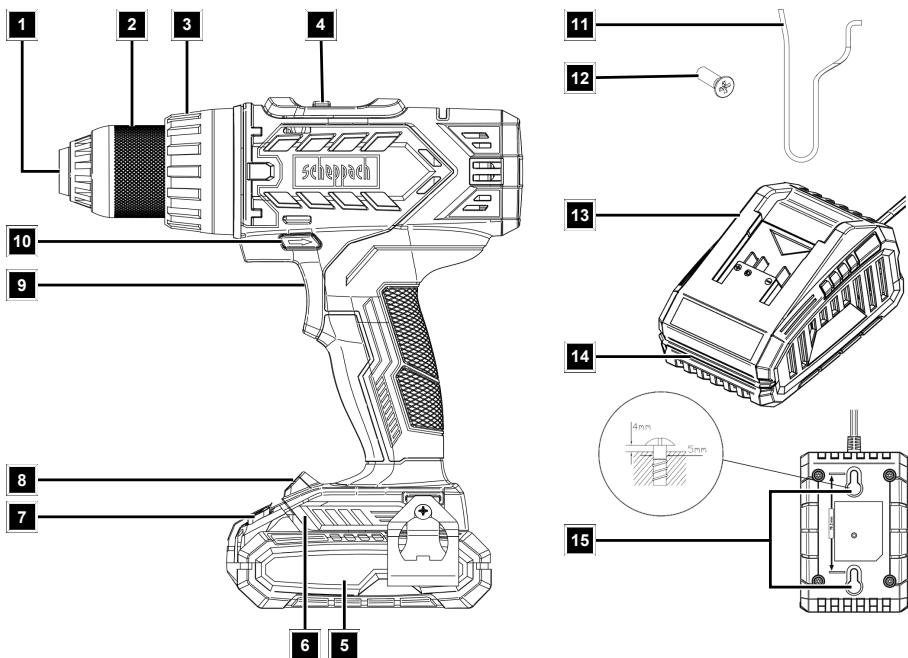
Made in P.R.C.



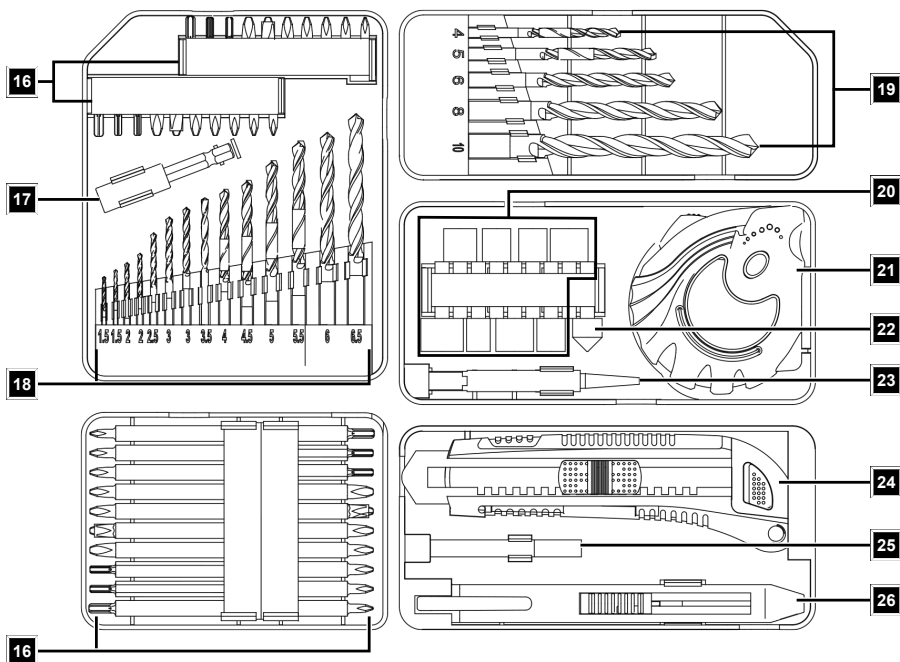
C-DTB74-1-X

- | | | |
|-----------|--|------------|
| EE | Mobiilne töökoda sh akutrell, aku + laadija
Algupärase kasutusjuhendi tõlge | 4 |
| LT | Mobiliosios dirbtuvės, įsk. akumuliatorinį
suktuva, akumuliatorių + įkroviklį Išversta
originali instrukcija | 16 |
| LV | Mobilā darbnīca ar akumulatora
urbjmašīnu-skrūvgriezi, akumulatoru +
lādētāju Instrukciju tulkojumam no
oriģinālvalodas | 28 |
| SE | Mobil verkstad inklusive batteridrivnen
bormaskin, batteri + laddare Översättning
av bruksanvisning i original | 40 |
| FI | Liikkuva korjaamo sisältäen
akkukäyttöisen poraruuvinvääntimen, akun
ja latauslaitteen Alkuperäisten ohjeiden
käännös | 52 |
| DK | Mobilt værksted inkl. batteridrevet bore-/
skruemaskine, batteri + oplader
Oversættelse af den originale brugsanvisning
..... | 64 |
| NO | Mobilt verksted inkl. batteridrevnen
skrutrekker, batteri + lader Oversettelse av
den originale brukerveiledningen | 76 |
| BG | Мобилна работилница, вкл.
акумулаторен винтоверт, акумулатор +
зарядно устройство Превод на
оригиналното ръководство за експлоатация
..... | 88 |
| GR | Φορητό συνεργείο με δραπανοκατάρβιδο
μπαταρίας, επαναφορτιζόμενη μπαταρία +
φορτιστή Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης | 102 |
| RO | Atelier mobil incl. mașină de găurit și
încărcător cu acumulator, acumulator +
încărcător Traducere a instrucțiunilor
originale..... | 116 |
| RS | Mobilna radionica uklj. akumulatorsku
bušilicu-odvijač, akumulator + punjač
Prevod originalnog uputstva za rad..... | 129 |
| TR | Akülü tornavida, aku + şarj cihazı dahil
seyyar atölye Orijinal işletim kılavuzunun
çevirisi | 141 |

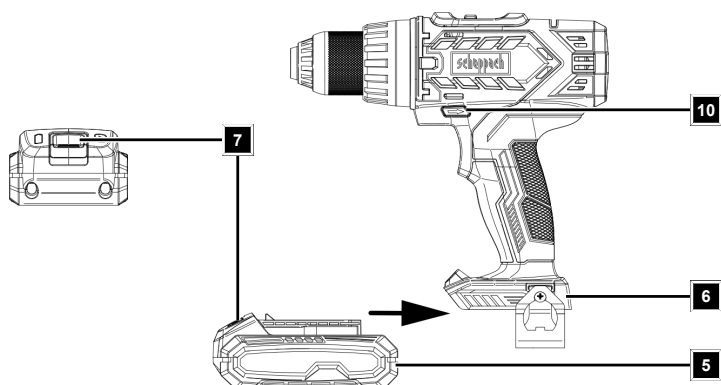
1



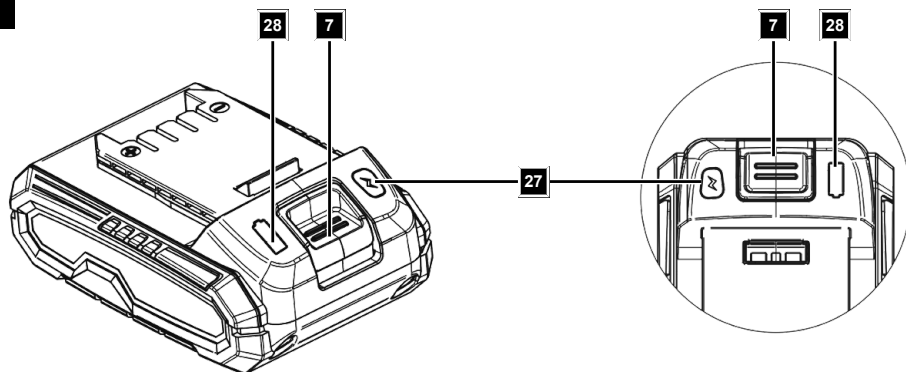
2



3



4



Sisukord

1	Sissejuhatus.....	5
2	Sihtotstarbekohane kasutus.....	5
3	Toote kirjeldus (joon. 1-4).....	5
4	Tarnekomplekt (joon. 1).....	5
5	Lahtipakkimine.....	5
6	Tehnilised andmed.....	6
7	Ohutusjuhised.....	6
8	Enne käikuvõtmist.....	8
9	Käsitsemine.....	9
10	Tarvikute komplekt.....	11
11	Tööjuhised.....	11
12	Puhastamine ja hooldus.....	11
13	Ladustamine ja transportimine.....	11
14	Remondi- ja varuosade tellimine.....	12
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	12
16	Rikete kõrvaldamine.....	13
17	ELi vastavusdeklaratsioon.....	13
18	Garantiitingimused – Schepbach.....	14
19	Plahvatusjoonis.....	151

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Ärge visake toodet tulle.

	Ärge visake toodet vette.
	Ärge jätke toodet pikemaks ajaks päikese-kiirguse kätte ega asetage seda küttekehadele (max 50 °C).
	Laadimisseisundi näidiku klahv
	Laadimisseisundi näidik
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon).
	Kaitse
	Liitumioonaku
	Toode sobib käitamiseks ainult sisetingi-mustes.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

	OHT
Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.	
	HOIATUS
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.	
	ETTEVAATUST
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.	
TÄHELEPANU	
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.	

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud kruvide sissekeeramiseks ja vabastamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-4)

1. Puuripadruni ava
2. Kiirpingutuspadrun
3. Pöördemomendi seaderõngas
4. Käiguvaliku lüliti
5. Aku
6. Akupesa
7. Lahtilukustusklahv (aku)
8. LED-töötuli
9. Sisse-/väljalüliti

10. Pöörlemissuuna lüliti
11. Võõklamber
12. Kruvi
13. Laadija
14. LED-riba
15. Seinale riputamine
16. Otsakud
17. Otsakuhoodik
18. Metallipuur
19. Puidupuur
20. Padrunvõtmeotsakud
21. Mõõdulint (5m)
22. Süvistaja
23. Kärn
24. Vaibanuga
25. Pliiatsisüdamikud
26. Puuseppliats
27. Laadimis seisundi näidiku klahv
28. Laadimis seisundi näidik

4 Tarnekomplekt (joon. 1)

Pos	Arv	Nimetus
5.	1 x	aku 20V 2Ah (art-nr 7909201708)
11.	1 x	Võõklamber
12.	1 x	Kruvi
13.	1 x	laadija 20V 2,4 A (art-nr 7909201710)
16.	40 x	Otsakud
17.	1 x	Otsakuhoodik
18.	14 x	Metallipuur
19.	5 x	Puidupuur
20.	8 x	Padrunvõtmeotsakud
21.	1 x	Mõõdulint (5m)
22.	1 x	Süvistaja
23.	1 x	Kärn
24.	1 x	Vaibanuga
25.	1 x	Pliiatsisüdamikud
26.	1 x	Puuseppliats
	1 x	Akutrell
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine



HOIATUS

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!
Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega
mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtetele, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20 V 
Tühikäigupöörded n_0	0 - 400 min ⁻¹ • Käik 1  • Käik 2  0 - 1550 min ⁻¹
Max pöördemoment	50 Nm
Puuripadrundi pingutusvahemik Ø	1,5 - 13 mm
Kaal (ilma akuta)	1,2 kg
Puuri läbimõõt puidule	max 30 mm
Puuri läbimõõt terasele	max 13 mm
Kaitseliik	IPX0
Laadija	SBC2.4A
Sisend / input 	
Nominaalpinge	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominaaltarve	65 W
Kaitse (sees)	3,15 A
Väljund / output 	
Nominaalpinge	21,5 V 
Nominaalvool	2,4 A
Kaitseklass	II (topeltisolatsioon)
Laadimiskestus:	
2 Ah	u 60 min
4 Ah	u 120 min
Aku (Li-ioon)	SBP2.0
Akuelementide arv	5
Nimipinge	max 20 V 
Mahutavus	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatuur max	50 °C
Temperatuur laadimisprotseduuril	4°C – 40°C
Temperatuur käitamisel	-20°C – 50°C
Temperatuur ladustamisel	0°C – 45°C

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

Müra tunnusväärtused

Helirõhk L_{pA}	72,1 dB
Mõõtemääramatus K_{pA}	5 dB
Helivõimsus L_{WA}	83,1 dB
Mõõtemääramatus K_{WA}	5 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre öötsumine)

Vibratsioon a_h	< 2,5 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Ohutusjuhised

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohklikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad toimuda või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

- b) Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sahitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid. Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja kõige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvartusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordade kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriista töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektnine. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikult, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuva detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdetud. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) **Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohu suurendada.

6) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) **Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid.** Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

Puurmasinate ohutusjuhised

1) Ohutusjuhised kõigi tööde kohta

- a) **Hoidke tööriista isoleeritud hoidepindadest, kui teostate kruid, mille puhul võib rakendustööriist või võivad trüüd peidetud elektrijuhtmeid või iseenda ühendusjuhet tabada.** Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla satuda ja elektrilööki põhjustada.

2) Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- a) **Ärge töötage mitte mingil juhul kõrgema pöördearvuga kui puurile maksimaalselt lubatud pöördearv.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab töödetailliga kokku puutumata vabalt pöörlelda, ja vigastusi põhjustada.
- b) **Alustage puurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga ja puuri töödetailliga kokkupuutes hoides.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab töödetailliga kokku puutumata vabalt pöörlelda, ja vigastusi põhjustada.
- c) **Ärge avaldage ülemääraast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või kontrolli kadu ning vigastusi põhjustada.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitate me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebataavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

⚠ HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.

8 Enne käikuvõtmist

8.1 Laadija (13) seinamontaaž (joon. 1)

⚠ HOIATUS

- Enne seinamontaaži tuleb välistada puuravade piirkonnas juhtmete kulgemine, mis võivad kahjustada saada.
- Paigaldage võrgukaabel nii, et see ei takista ja keegi ei saa seda kogemata tõmmata.
- Lapsed ei tohi tootega mängida ka siis, kui see ripub seinal.
- Montaaži uste taha ja nende pööramispiirkonda ei soovitata, sest valitseb oht toode seinast maha rebida või seda muul viisil kahjustada.

⚠ HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi käitada põlemisvõimelisel aluspinnaal.

⚠ HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi niiskele pealispinnale paigaldada.

⚠ HOIATUS

Vajalik on piisav ventilatsioon.

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Laadija tagaküljel on kaks ava kahe kruviga seinamon-tažiks*. Te saate selle ohutusjuhiseid ja esitatud mõõte arvesse võttes seinale riputada (vt joon. 1).

8.2 Vööklambri (11) monteerimine

1. Tööpausidel saab toote integreeritud vööklambri-ga (11) vöö külge riputada.
2. Kruvige vööklamber (11) kruviga (12) olenevalt vaja-dusest tootel parema või vasaku külgekrumimispunkti külge. Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisal-du tarnekomplektis).

Juhis:

Pöörake tähelepanu sellele, et toode on välja lülitatud ja ettekavatsematu sisselülitamise vastu kindlustatud.

9 Käsitsemine

Kahekaigulise käigukastiga akutrellil 25+1 astmeline pöör-demomendi seadistussüsteem, parem-/vasakpöörlemine, kiirpingutuspadrun ja LED-töõtuli. Palun võtke käsitsemisosade talitus alljärgnevatest kirjel-dustest.

⚠ HOIATUS

Vigastusoh!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säi-litamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalülitati ettekavat-sematul vajutamisel valitseb vigastusoh.

TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ajal 50 °C ega lange alla –20 °C.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ai-nult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja and-meid.

9.1 Aku (5) sisestamine akupessa (6) / väljavõtmine (joon. 2)

Aku sissepanemine

1. Seadke pöörlemisuuna lüliti (10) keskasendisse (tõkis).
2. Lükake aku (5) akupessa (6). Aku (5) fikseerub kuul-davalt.

Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (5) lahtilukustusklahvi (7) ja tõmmake aku akupesast (6) välja.

9.2 Aku laadimisseisundi kontrollimine

Laadimisseisundi näidik (28) annab märku aku (5) laadi-misseisundist.

Aku laadimisseisundit näidatakse vastava LED-tule sütti-mise kaudu.

1. Vajutage akul laadimisseisundi näidiku klahvi (27).

LED akul	Laetusseisund
punane-oranž-roheline	aku täis
punane-oranž	aku osaliselt laetud
punane	aku tühi

9.3 Aku (5) laadimine

⚠ HOIATUS

Järgige ohtude vähendamiseks järgmisi juhi-seid:

- Ärge laadige akusid kunagi järelevalveta!
- Eemaldage akud pärast laadimist laadijast.
- Ärge laadige akusid üle! Järgige maksimaalseid laa-dimisaegu. Need laadimisajad kehtivad üksnes tüh-jenenud akudele. Laetud või osaliselt laetud aku mitmekordne sissepistmine põhjustab ülelaadimist ning purkide kahjustumist. Ärge jätke akusid mit-meks päevaks laadijasse.
- Ärge kasutage ja laadige kunagi akusid, mille puhul kahtlustate, et aku viimane laadimine toimus kauem kui 12 kuud tagasi. Tõenäosus, et aku on juba ohtli-kult kahjustunud, on kõrge (sügavtühenemine).

Laadige aku ümbrustemperatuuril 4 °C kuni 40 °C.

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Lükake aku (5) lõpuni akupessa.
2. Pistke võrgupistik pistikupessa. LED-riba (14) põleb roheliselt.
3. Kui laadimisprotseduur käivitub, siis vilgub LED-riba (14) roheliselt.
4. LED-riba (14) põleb roheliselt, kui laadimisprotseduur on lõpetatud. Aku (5) on kasutusvalmis.

TÄHELEPANU

- Kui LED-riba peaks punaselt vilkuma, siis on aku üle kuumenenud ja seda ei saa laadida.
- Kui LED-riba peaks punaselt või roheliselt vilkuma, siis on aku defektn.

5. Tõmmake aku (5) akupesast välja.
6. Oodake uue laadimisprotseduuri vähemalt 15 min. Selleks tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

9.4 Äratarbitud akud

- Oluliselt lühenenud käitusaeg hoolimata täis laadimi-sest näitab, et on aku ära tarbitud ja tuleb asendada. Kasutage ainult originaal-asendusakusid.
- Järgige igal juhul vastavalt kehtivaid ohutusjuhiseid ja keskkonnakaitse nõudeid ning juhiseid (vt „Utiliseeri-mine ja taaskasutus“).

9.5 Rakendustööriista sissepanemine/ väljavõtmine (joon. 1)


HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.


ETTEVAATUST

Hoidke oma käed rakendustööriistast eemal, kui toode on käigus.

- Keerake kiirpingutuspadrunit (2) vastupäeva lahti, kuni puuripadruni ava (1) on rakendustööriista vastuvõtmissesks piisavalt suur.
- Lükake rakendustööriist võimalikult sügavale kiirpingutuspadrunisse (2).
- Keerake kiirpingutuspadrunit (2) päripäeva, et rakendustööriist kinni pigistada.
- Keerake rakendustööriista (2) eemaldamiseks kiirpingutuspadrun jälle lahti ja tõmmake rakendustööriist välja.

9.6 Proovitöötamine (joon. 1)

Juhis:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast rakendustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötamine. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

- Kontrollige enne käitust üle, kas rakendustööriist on korrektselt paigaldatud, see tähendab istub kiirpingutuspadrunis (2) tsentreeritult.
- Kruvimisotsakud on mõõtude ja kuju järgi tähistatud. Kui olete ebakindel, siis proovige alati esmalt, kas otsak istub kruvipeas lõtkuta.

9.7 Käiguvalik (joon. 1)

- Lükake käiguvaliku lüliti (4) 1  või 2  peale vastavalt pöördearvu madalast või kõrgest eelvalikust.

Käik 1 	0 – 400 min ⁻¹
Sobib järgnevale:	Kruvimistööd
Pöörlemiskiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge
Käik 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Sobib järgnevale:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

9.8 Pöörlemissuuna seadistamine

TÄHELEPANU

Pöörlemissuuna lülitit tohib rakendada ainult seisu ajal.

Pöörlemissuuna lülitiga saate toote pöörlemissuunda valida (parempöörlemine ja vasakpöörlemine) ja toodet soovimatu sisselülitamise vastu kindlustada. Pöörlemissuuna lülilil olev nool tähistab töösuunda.

- Oodake ära toote seiskumine.
- Lükake pöörlemissuuna lüliti (10) soovitud positsiooni:
 - Parempöörlemine: Puurimiseks ja sissekeeramiseks.** Vajutage pöörlemissuuna lüliti paremale.
 - Vasakpöörlemine: Kruvide vabastamiseks.** Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule.
- Sisselülitustõkis:** Seadke pöörlemissuuna lüliti keskasendisse.

9.9 Lõikesügavuse piiraja seadistamine (joon. 1)

TÄHELEPANU

Pöördemomendi seaderõngast tohib rakendada ainult seisu ajal.

Juhis:

Eelseadistatud pöördemomendipiiri saavutamisega kaaseb selge käristiheli. Seda müra põhjustab libisemissidur.

Juhis:

Te saate pöördemomendi seaderõngast (3) keerates maksimaalse pöördemomendi eelseadistada. Ette on nähtud 25 pöördemomendi-astet + 1 puurimisaste.

- Valige soovitud pöördemoment pöördemomendi seaderõngast (3) keerates.
- Alustage väiksemast pöördemomendi-astmest ja suurendage seda vajaduse järgi.

Aste 1	Madalaim pöördemoment
Aste 	Kõrgeim pöördemoment
Kruvimine	Aste 1 - 25
Puurimine	Aste 

9.10 Sisse-/väljalüliti (9) (joon. 1)

Sisse-/väljalülitiga saate pöördearvu sujuvalt reguleerida. Mida rohkem sisse-/väljalülitit vajutate, seda kõrgem on pöördearv.

- Vajutage toote sisselülitamiseks sisse-/väljalülitit (9).
- Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (9) lahti. Kui seate pöörlemissuuna lüliti (10) keskasendisse, siis on toode sisselülitamise vastu kindlustatud.

9.10.1 LED-töötuli (8)

Kõnealune toode on varustatud LED-töötulega, et valgustada vahetult tööpiirkonda ja parendada nähtavust halvasti valgustatud ümbrustes.


ETTEVAATUST

Ärge vaadake vahetult LED-töötulle või valgusallikasse.

- LED-töötuli (8) põleb automaatselt, kui toode lülitatakse sisse.

Juhis:

LED-töötuli põleb pärast toote väljalülitamist veel u 10 sekundit edasi.

10 Tarvikute komplekt

10.1 Vaibanuga (24)

1. Vajutage vaibanoa (24) lahtilukustit, et varuteradega südamik välja tõmmata.

10.2 Mõõdulint (21)

1. Lükake fikseerimisliugurit ettepoole, et väljatõmmatud mõõdulint (21) fikseerida.
2. Vabastage fiksaator, tõmmates selleks fikseerimisliugurit tagasi.
3. Vajutage ja hoidke ühte fikseerimisklahvidest, et välja tõmmatud mõõdulint (21) ajutiselt fikseerida.
4. Tagaküljel asuva klambriga saate mõõdulindi (21) vöö külge kinnitada.

10.3 Kärn (23)

1. Kärni (23) saate puurile kindlaksmääratud positsioonis esmase juhtimise tagada, et takistada puurimise alustamisel puuri kõrvalejooksu.
2. Te saate kärni (23) kasutada ka töödetaillide märgistamiseks.
3. Pange kärn (23) tipuga soovitud positsioonis kohale ja lööge haamriga (ei sisaldu tarnekomplektis) kärni (23) tagaotsale.

11 Tööjuhised

Pöördemoment

- Väiksemad kruvid*/otsakud võivad kahjustada saada, kui seadistate liiga kõrge pöördemomendi või liiga kõrge pöördearvu.

Kõva kruvimisjuhtum (metallis)

- Eriti kõrged pöördemomendid tekivad nt metalli kruviliidete puhul padrunvõtmeotsakute kasutamisel. Valige madal pöördearv.

Pehme kruvimisjuhtum (nt puit)

- Kruvige ka siin madala pöördearvuga, et nt puidu pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvistajat.

Puidu, metalli ja teiste materjalide puurimisel

- Kasutage väikese läbimõõduga puuri korral kõrget pöördearvu ja suure läbimõõduga puuri korral madalat pöördearvu.
- Valige kõvade materjalide puhul madal pöördearv, pehme materjali puhul kõrge pöördearv.
- Kindlustage ja kinnitage (kui võimalik) töödetaill pingutusseadisesse*.
- Märgistage puuritav koht kärni või naelaga*. Valige puurimise alustamiseks madal pöördearv.
- Tõmmake pöörlevat puuri mitu korda puuravast välja, et eemaldada laastud ja puurimispuur.

Metalli puurimine

- Kasutage metallipuuri (HSS). Jahutage puuri parimate tulemuste saavutamiseks jahutusmäärdeainega* (lõikeõli). Metallipuure võite kasutada ka plasti puurimiseks. Puurige esmalt Ø 3mm puuriga ette ja lähenege soovitud puurimisläbimõõdule.

Puidu puurimine

- Kasutage tsentreerimistipuga puidupuuri. Sügavad avad: Kasutage „spiraalpuuri“*. Suur avaläbimõõt: Kasutage tapipuuri*. Väikeseid kruvisid* saab pehmesse puitu ka ilma ette puurimata otse sisse keerata.

Tellise puurimine

- Kasutage kõvasulamotsakuga kivipuuri (puuri max soovitatav läbimõõt Ø 13 mm).

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.
--

⚠ HOIATUS Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!
--

⚠ HOIATUS Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada. – Lülitage toode välja. – Eemaldage aku. – Laske tootel maha jahtuda. – Võtke rakendustööriist välja.
--

12.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivavad peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

12.2 Hooldus

Toode on hooldusvaba.

13 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS Vigastus- ja põletusoht! Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada. – Lülitage pärast kasutamist ja enne kõiki puhastus- ning hooldustöid toode välja. – Laske tootel maha jahtuda. – Võtke aku välja.
--

13.1 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimisseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

13.2 Transportimine

- Laske tootel maha jahtuda.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode äralibisemise ja kaadumise vastu.

14 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pida, et selle toote puhul vajatakse kasutuslasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-terjalidena järgnevaid osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahju eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäidel-davad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installieritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta

Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määru- sele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.

- Andke aku ja laadija käitluspunkti ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipunktalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovita- me poolusel lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kin- ni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunkti ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Kü- sige selle kohta kohalikult prügikäitlejalt.

16 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toodet ei saa käivitada.	Aku võimsus on liiga nõrk.	Laadige aku täis.
	Aku pole õigesti sisse pandud.	Lükake aku akupessa. Aku fikseerub kuuldavalt.
	Pöörlemissuuna lüliti on keskasen- dis.	Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule või pa- remale.

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjel- datud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Mobiilne töökoda sh akutrell, aku + laadija - C-DTB74-1-X**
Art-nr: **5909315900**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EÜ*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ai- nete kasutamispõhingu kohta elektri- ja elektroonikasead- metes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantiitingimused – Schepbach

Revisjonikuupäev 06.03.2026

Meie tooted alluvad rängele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitama, on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduda. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

1. **Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid tootjapoolseid garantiitingimusi uute toodete ostjatele (eraisikute lõpptarbijad). Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensioonioigusi. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.
2. **Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiandjana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasemudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. Meie garantiiteenustest on välja arvatud:

- Kahjud tootel, mis on tekkinud käitusjuhendi eiramise, eelkõige asjatundmatu installatsiooni või vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamise, hoolitus- või ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnamitingimustes või puuduliku hoolituse ja hoolituse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikuosade kasutamine), sissetunginud võrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või muud väliste toimete (nt allakukkumisest tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel. See kehtib eelkõige ärakulumise või kahjude kohta kuluosadel, eriti, kuid mitte lõpliku loendina, rihmade, patareide ja akumulaatorite (taaslaetavad akud), rehvide, nugade, süüteküünalde, filtrite, süsiharjade, saelehtede ja võrreldavate osade kohta.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Toodet, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.
- Vähesed kõrvalekalded niimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.

- Toodet, millel teostati omavoliliselt, eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
- Toodet, mille puhul toote tähistus või identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps või tüübisilt) puudub või on loetamatu.
- Toodet, mis on tugevasti määrdunud ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt tagasi.
- Toodet, mille kohta ei esitata sobivat ostutõendit (nt arvet või kasstšekki).
- Teise valiku toodet (B-kaup), eelkõige sellised, mis on pärit Schepbachi tehase müügist või Schepbachi veebipoest.
- Kahjutasundunud ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud. See ei puuduta seadusega sätestatud pretensioonioigusi.

4. Regulaarne **garantiaeg** on **2 aastat**, Schepbach 20V IXES seeria toodetele **5 aastat** ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud.

Toote remont või väljavahetus ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega algata uut garantiiaega tootele või paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle.

Garantiijuhtumi kontrollimiseks võib tootja nõuda, et asjaomane toode saadetakse talle. Toode tuleb kohale saata puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, millest nähtuvad ostukuupäev ja tootenimetus. Reeglina lepitakse kokku, et defektne toode saadetakse koos rikke lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või piisavalt frankeeritult, vastavalt pakendamise- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile.

Kui toode või komplekti-artikkel saadetakse ebaterviklikult, siis ei saa puuduvaid komponente väljavahetuseks või hüvitamisel arvesse võtta. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aktiveerida.

Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja transpordikulud ja transpordiriski.

Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võidakse meie äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suurune rahasumma, kusjuures arvesse võidakse võtta kulumisest tingitud mahaarvamist.

Need garantiiteenused kehtivad eraisikust esmaostjale ja pole loobutavad või ülekantavad.

5. **Garantiiaja pikendamine 5 aasta võrra:** Schepbach pakub garantii täiendavat pikendamist 5 aasta võrra **Schepbach 20V IXES seeria** toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid ja akumulaatorid (taaslaetavad akud), laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite Schepbach 20V IXES seeria toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kiinnituse.

6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi meie veebileheküljel:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Palun ärge saatke meie tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.

Nende garantiiteenuste saamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega. Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantilaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaalostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipienduse kinnitus.

7. **Töötusaeg:** Reeglina lahendame reklamatsioonisadetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuses saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.

8. **Kuluprognosis:** Katmata või enam mittekaetud garantiiteenusega tooteid remondime tasu eest. Päringu järel saate defektsed tooted kuluprognosisi jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga või e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

Garantiitingimused kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt (www.scheppach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksakeelne väljaanne.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.EE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavitusest igal ajal muuta.

Turinys

1 Įvadas.....	17
2 Naudojimas pagal paskirtį.....	17
3 Gaminio aprašymas (1–4 pav.).....	17
4 Komplektacija (1 pav.).....	17
5 Išpakavimas.....	17
6 Techniniai duomenys.....	18
7 Saugos nurodymai.....	18
8 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	21
9 Valdymas.....	21
10 Priedų rinkinys.....	23
11 Darbo nuorodos.....	23
12 Valymas ir techninė priežiūra.....	23
13 Laikymas ir transportavimas.....	24
14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	24
15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	24
16 Sutrikimų šalinimas.....	25
17 EB atitikties deklaracija.....	25
18 „Schepach“ garantinės sąlygos.....	26
19 Perspektyvinis brėžinys.....	151

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprastai. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Nemeskite gaminio į ugnį.

	Nemeskite gaminio į vandenį.
	Nelaikykite gaminio ilgesnį laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).
	Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
	Įkrovimo būsenos rodmuo
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija).
	Saugiklis
	Ličio jonų akumulatorius
	Gaminys skirtas eksploatuoti tik vidaus srityje.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

	PAVOJUS
Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.	
	ĮSPĖJIMAS
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.	
	ATSARGIAI
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.	
	DĖMESIO
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadiniimas.	

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiškio eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas varžtams įsukti ir atlaisvinti bei gręžti medieną, metalą arba plastiką.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytą matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3 Gaminio aprašymas (1–4 pav.)

1. Griebtuvo anga
2. Greitaveikis griebtuvas
3. Sukimo momento nustatymo žiedas
4. Pavaros parinkimo jungiklis
5. Akumulatorius
6. Akumulatoriaus laikiklis
7. Atfiksavimo mygtukas (akumulatorius)

8. Šviesos diodų darbinė lemputė
9. Įj./išj. jungiklis
10. Sukimosi krypties jungiklis
11. Dirželio spaustukas
12. varžtas
13. Įkroviklis
14. Šviesos diodų juosta
15. Sieninė pakaba
16. Antgaliai
17. antgalių laikiklis
18. Metalų grąžtas
19. Medžio grąžtas
20. Užmaunami raktų antgaliai
21. Rulėtė (5 m)
22. Gilintuvas
23. Žymeklis
24. Pjoviklis
25. Šerdelės
26. Dailidės pieštukas
27. Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
28. Įkrovimo būsenos rodmuo

4 Komplektacija (1 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5.	1 x	Akumulatorius 20V 2Ah (gam. Nr. 7909201708)
11.	1 x	Dirželio spaustukas
12.	1 x	varžtas
13.	1 x	Įkroviklis 20 V 2,4 A (gam. Nr. 7909201710)
16.	40 x	Antgaliai
17.	1 x	antgalių laikiklis
18.	14 x	Metalų grąžtas
19.	5 x	Medžio grąžtas
20.	8 x	Užmaunami raktų antgaliai
21.	1 x	Rulėtė (5 m)
22.	1 x	Gilintuvas
23.	1 x	Žymeklis
24.	1 x	Pjoviklis
25.	1 x	Šerdelės
26.	1 x	Dailidės pieštukas
	1 x	Akumulatorinis gręžtuvas–suktukas
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas



ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir užduoti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.

- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	20 V 
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	• 1 pavara  0–400 min.⁻¹ • 2 pavara  0–1550 min.⁻¹
Maks. sukimo momentas	50 Nm
Grąžo griebtuvo $\varnothing$	1,5–13 mm
Svoris (be akumulatoriaus)	1,2 kg
Gręžimo skersmuo medienai	maks. 30 mm
Gręžimo skersmuo plienui	maks. 13 mm
Apsaugos laipsnis	IPX0
Įkroviklis	SBC2.4A
Įėjimas / input 	
Skaičiuotinė įtampa	230–240 V~ 50 Hz
Skaičiuotinė imamoji galia	65 W
Saugiklis (vidinis)	3,15 A
Išėjimas / output 	
Skaičiuotinė įtampa	21,5 V 
Skaičiuotinė srovė	2,4 A
Apsaugos klasė	II (dviguba izoliacija)
Įkrovimo trukmė:	
2 Ah	apie 60 min.
4 Ah	apie 120 min.
Akumulatorius (ličio jonų)	SBP2.0
Akumuliatorių baterijos elementų skaičius	5
Vardinė įtampa	maks. 20 V 
Talpa	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Įkrovimo proceso temperatūra	4 °C – 40 °C
Eksplotavimo temperatūra	-20 °C – 50 °C
Laikymo temperatūra	0 °C – 45 °C

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

Triukšmo vertės

Slėgio lygis L_{pA}	72,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}	5 dB
Garso galia L_{wA}	83,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{wA}	5 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	< 2,5 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s ²

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS

Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laidu).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsisveikite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Šis atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitę šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsisveikite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius. Naudojant kitokius akumulatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai.** Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) **Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) **Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) **Laikykites visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Saugos nurodymai dėl gręžtuvų

1) Saugos nurodymai visiems darbams

- a) **Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis arba varžtai gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo jungiamąjį laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių.** Prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.

2) Saugos nurodymai naudojant ilgus grąžtus

- a) **Jokiu būdu nedirbkite sūkių skaičiumi, kuris būtų didesnis nei maksimaliai leidžiamą grąžto sūkių skaičių.** Esant didesniam sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukstis neliesdamas ruošinio, ir sužaloti.
- b) **Visada pradėkite gręžti mažu sūkių skaičiumi ir grąžtui liečiantis su ruošiniu.** Esant didesniam sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukstis neliesdamas ruošinio, ir sužaloti.
- c) **Per stipriai nespaukite ir tik išilgine kryptimi į grąžtą.** Grąžtai gali deformuotis ir dėl to lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiamas pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumuliatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.

8 Prieš pradedant eksploatuoti

8.1 Įkroviklio (13) montavimas ant sienos (1 pav.)

ĮSPĖJIMAS

- Prieš montuojant ant sienos reikia įsitikinti, kad gręžiamų skylių srityje sienoje nėra laidų, kuriuos galima pažeisti.
- Nutieskite tinklo kabelį taip, kad jis Jums netrukdytų ir niekas negalėtų netyčia už jo patraukti.
- Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu net ir tada, kai jis kabo ant sienos.
- Nepatartina montuoti už durų ir jų varstymo srityje, nes kyla pavojus nuplėšti gaminį arba jį pažeisti kitaip.

ĮSPĖJIMAS

Niekada neeksploatuokite gaminio ant degaus pagrindo.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nemontuokite gaminio ant drėgno paviršiaus.

ĮSPĖJIMAS

Reikalingas pakankamas vėdinimas.

* = į komplektaciją neįeina!

Galinėje įkroviklio pusėje yra dvi skylės, skirtos tvirtinti prie sienos naudojant du varžtus*. Jį galite pakabinti ant sienos, atsižvelgdami į saugos nurodymus ir į nurodytus matmenis (žr. 1 pav.).

8.2 Dirželio spaustuko (11) montavimas

1. Per darbo pertraukus gaminį su integruotu dirželio spaustuku (11) galima užkabinti ant dirželio.
2. Atsižvelgdami į poreikius pritvirtinkite dirželio spaustuką (11) varžtu (12) prie dešiniojo arba kairiojo prisukimo prie gaminio taško. Tam naudokite kryžminį atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).

Nuoroda:

Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys būtų išjungtas ir apsaugotas nuo netikėto įjungimo.

9 Valdymas

Akumuliatorinis gręžtuvas–suktuvus su dviejų pavarų dėže turi 25+1 pakopų sukimo momento nustatymą, sukimosi į dešinę / į kairę funkciją, greitaveikį griebtuvą ir šviesos diodų darbinę lemputę.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvinus jį/išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant aplinkos temperatūra neviršytų 50 °C ir būtų ne žemesnė nei –20 °C.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliu. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

9.1 Akumuliatoriaus (5) įdėjimas į akumuliatoriaus laikiklį (6) / išėmimas iš jo (2 pav.)

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį (blokuotė).
2. Įstumkite akumuliatorių (5) į akumuliatoriaus laikiklį (6). Akumuliatorius (5) girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumuliatoriaus (5) atfiksavimo mygtuką (7) ir ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio (6).

9.2 Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos tikrinimas

Įkrovimo būsenos rodmuo (28) rodo akumuliatoriaus (5) įkrovimo būseną.

Akumuliatoriaus įkrovimo būseną rodo užsidedanti atitinkama šviesos diodų lemputė.

1. Paspauskite ant akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmens (27) mygtuką.

Šviesos diodas ant akumuliatoriaus	Įkrovimo būseną
raudonas – oranžinis – žalias	Akumuliatorius įkrautas iki galo
raudonas – oranžinis	Akumuliatorius įkrautas iš dalies
raudonas	Išseiktas akumuliatorius

9.3 Akumuliatoriaus (5) įkrovimas

ĮSPĖJIMAS

Norėdami sumažinti pavojus, laikykitės tolesnių nurodymų:

- Niekada nepalikite akumuliatorių krauti be priežiūros!
- Įkrovę išimkite akumuliatorius iš įkroviklio.
- Neįkraukite akumuliatorių per daug! Atsižvelkite į maksimalius įkrovimo laikus. Šie įkrovimo laikai galioja tik išsikrovusiems akumuliatoriams. Kelis kartus įjungus įkrautą arba iš dalies įkrautą akumuliatorių, jis perkraunamas arba pažeidžiami elementai. Nepalikite akumuliatorių kelias dienas kyšoti įkroviklyje.
- Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie, kaip spėjate, paskutinį kartą buvo įkraunami prieš daugiau nei 12 mėnesių. Yra didelė tikimybė, kad akumuliatorius jau pavojingai pažeistas (giluminis išsikrovimas).

Įkraukite akumuliatorių nuo 0 iki 40 °C aplinkos temperatūroje.

* = į komplektaciją neįeina!

1. Įstumkite akumuliatorių (5) iki galo į akumuliatoriaus laikiklį.
2. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai.
3. Kai tik prasidės įkrovimo procesas, šviesos diodų juosta (14) mirksės žaliai.
4. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai, kai įkrovimo procesas baigiamas. Akumuliatorius (5) parengtas naudoti.

DĖMESIO

- Jei šviesos diodų juosta mirksėtų raudonai, vadinasi, akumuliatorius perkaito ir jo negalima įkrauti.
- Jei šviesos diodų juosta pakaitomis mirksėtų raudonai ir žaliai, vadinasi, akumuliatorius sugedo.

5. Ištraukite akumuliatorių (5) iš akumuliatoriaus laikiklio.
6. Palaukite bent 15 min., kol bus įkraunama vėl. Tam ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

9.4 Išeikvoti akumuliatoriai

- Nepaisant įkrovimo gerokai sutrumpėjęs eksploatavimo laikas rodo, kad akumuliatorius yra netinkamas naudoti ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalius atsarginius akumuliatorius.
- Visais atvejais laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir nuostatų bei aplinkos apsaugos nuorodų (žr. „Utilizavimas ir pakartotinis naudojimas“).

9.5 Įstatomo įrankio įstatymas / išėmimas (1 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ATSARGIAI

Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo įstatomo įrankio.

1. Atsukite greitaveikį griebtuvą (2) prieš laikrodžio rodyklę, kol griebtuvo anga (1) bus pakankamo dydžio, kad tilptų įstatomas įrankis.
2. Įstumkite įstatomą įrankį kuo toliau į greitaveikį griebtuvą (2).
3. Norėdami įtvirtinti įstatomą įrankį, sukite greitaveikį griebtuvą (2) pagal laikrodžio rodyklę.
4. Norėdami vėl išimti įstatomą įrankį, atsukite greitaveikį griebtuvą (2) ir ištraukite įstatomą įrankį.

9.6 Bandomoji eiga (1 pav.)

Nuoroda:

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeitę įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

1. Prieš eksploatuodami patikrinkite, ar įstatomas įrankis tinkamai sumontuotas, t. y. išcentruotas greitaveikiam griebtuve (2).
2. Ant sukimo antgalių nurodyti jų matmenys ir forma. Jei esate neužtikrinti, iš pradžių visada išbandykite, ar antgalis į galvutę įsistato be tarpo.

9.7 Pavaros parinkimas (1 pav.)

1. Nustumkite pavaros parinkimo jungiklį (4) ties 1  arba 2 , atsižvelgdami į pasirinktą mažą arba didelį sukčių skaičių.

1 pavarą  :	0–400 min. ⁻¹
Tinka:	sukimo darbams
Sukimosi greitis:	mažas
Sukimo momentas:	didelis
2 pavarą  :	0–1550 min. ⁻¹
Tinka:	gręžimo darbams
Sukimosi greitis:	didelis
Sukimo momentas:	mažas

9.8 Sukimosi krypties nustatymas

DĖMESIO

Sukimosi krypties jungiklį galima aktyvinti tik neveikos metu.

Sukimosi krypties jungikliu galite pasirinkti gaminio sukimosi kryptį (į dešinę arba į kairę) ir apsaugoti gaminį nuo netikėto įjungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbo kryptį.

1. Palaukite, kol gaminys sustos.
2. Nustumkite sukimosi krypties jungiklį (10) į norimą padėtį:
 - **Sukimasis į dešinę: skirta varžtams įgręžti ir įsukti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į dešinę.
 - **Sukimasis į kairę: skirta varžtams atlaisvinti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę.
3. **Įjungimo blokuotė:** nustatykite sukimosi krypties jungiklį į vidurinę padėtį.

9.9 Stūmimo rankenos aukščio nustatymas (1 pav.)

DĖMESIO

Sukimo momento nustatymo žiedą galima aktyvinti tik neveikos metu.

Nuoroda:

Pasiekus nustatytą sukimo momento ribą, pasigirsta aiškus trasktelėjimo garsas. Šį garsą sukelia slydimo mova.

Nuoroda:

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3), galite iš anksto nustatyti maksimalų sukimo momentą. Numatytos 25 sukimo momento pakopos + 1 gręžimo pakopa.

1. Pasirinkite norimą sukimo momentą, pasukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3).

2. Pradėkite nuo mažesnės sukimo momento pakopos ir prireikus ją padidinkite.

1 pakopa	Mažiausias sukimo momentas
Pakopa 2	Didžiausias sukimo momentas
Varžtai	1–25 pakopos
Gręžimas	Pakopa 2

9.10 Ij./išj. jungiklis (9) (1 pav.)

Ij./išj. jungikliu sūkių skaičių galite sureguliuoti be pakopų. Kuo toliau spausite ij./išj. jungiklį, tuo didesnis bus sūkių skaičius.

1. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite ij./išj. jungiklį (9).
2. Norėdami išjungti, atleiskite ij./išj. jungiklį (9). Nustatius sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį, gaminys bus apsaugotas nuo įjungimo.

9.10.1 Šviesos diodų darbinė lemputė (8)

Šis gaminys yra su šviesos diodų darbine lempute, skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną ir pagerinti matomumą blogai apšviestose aplinkose.

 ATSARGIAI
Nežiūrėkite tiesiai į šviesos diodų darbinį apšvietimą arba į šviesos šaltinį.

1. Šviesos diodų darbinė lemputė (8) užsidega automatiškai, kai gaminys įjungiamas.

Nuoroda:

Išjungus gaminį, šviesos diodų darbinė lemputė dar maždaug 10 sekundžių šviečia toliau.

10 Priedų rinkinys

10.1 Pjoviklis (24)

1. Paspauskite atblokovimo mygtuką ant pjoviklio (24), kad galėtumėte ištraukti įdėklą su atsarginiais ašmenimis.

10.2 Ruletė (21)

1. Nustumkite fiksavimo slankiklį į priekį, kad užfiksuotumėte ištrauktą ruletę (21).
2. Atfiksukite fiksatorių, patraukdami atgalį fiksavimo slankiklį.
3. Paspauskite ir laikykite paspaudę vieną iš fiksavimo mygtukų, kad laikinai užfiksuotumėte ištrauktą ruletę (21).
4. Galinėje pusėje esančiu spausdė ruletę (21) pritvirtinkite prie dirželio.

10.3 Žymeklis (23)

1. Žymekliu (23) galite grąžtą nukreipti į nustatytą vietą, kad pradėjus gręžti grąžtas nepasislinktų.
2. Žymeklį (23) taip pat galite naudoti ruošiniams žymėti.
3. Nustatykite žymeklio (23) smaigalį ties norima vieta ir padaužykite plaktuku (neįeina į komplektaciją) gale į žymeklį (23).

11 Darbo nuorodos

Sukimo momentas

- Mažesni varžtai*/Kai nustatote per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių, gali būti pažeisti antgaliai.

Sukant į kietą paviršių (metalinį)

- Susidaro itin dideli sukimo momentai, pvz., esant metalinėms varžtinėms jungtims, naudojant užmaunamus raktų antgalius. Pasirinkite mažesnį sūkių skaičių.

Sukant į minkštą paviršių (pvz., į medieną)

- Čia taip pat sukite mažesniu sūkių skaičiumi, kad, esant sąlyčiui su sukimo galvute, nebūtų pažeistas medienos paviršius. Būtinai naudokite gilintuvą.

Gręžiant medieną, metalą arba kitas medžiagas

- Esant mažo skersmens gręžtuvui, naudokite didelį sūkių skaičių, o, esant didelio skersmens gręžtuvui – mažą sūkių skaičių.
- Kai medžiagos kietos, pasirinkite mažą sūkių skaičių, kai minkštos – didelį.
- Užfiksuokite arba pritvirtinkite (jei įmanoma) ruošinį veržiklyje*.
- Pažymėkite vietą, kurioje turi būti gręžiama, rėžikliu arba vinimi*. Gręžimo pradžia pasirinkite mažesnį sūkių skaičių.
- Besisukantį grąžtą kelis kartus ištraukite iš gręžimo skylės, kad pašalintumėte drožles ir pjūvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite metalo grąžtą (HSS). Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, grąžtą aušinkite tepimo–aušinimo skysčiu* (plovimo alyva). Metalų grąžtą taip pat galima naudoti plastikui gręžti. Iš pradžių pradėkite gręžti Ø 3 mm grąžtu ir priartėkite prie norimo gręžimo skersmens.

Medienos gręžimas

- Naudokite medienos grąžtą su centravimo smaigaliu. Gilios kiaurymės: naudokite „sraigtinį grąžtą“*. Didelio skersmens kiaurymės: naudokite Forstnerio grąžtą*. Mažus varžtus* į minkštą medieną galite įsukti tiesiogiai, prieš tai negręždami.

Plytų gręžimas

- Naudokite akmens grąžtą iš kietmetalio (maks. Rekomenduojamas gręžimo skersmuo Ø 13 mm).

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12 Valymas ir techninė priežiūra

 ĮSPĖJIMAS
Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

 ĮSPĖJIMAS
Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite įstatomą įrankį.

12.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

12.2 Techninė priežiūra

Gaminiui techninės priežiūros nereikia.

13 Laikymas ir transportavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Po naudojimo ir prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

13.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

13.2 Transportavimas

- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Apsaugokite gaminį, kad jis neslystų ir nevirstų.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumulatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumulatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite baterijas!

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasisklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakentki aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdribamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją ir įkroviklį į perdribimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, polius rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

16 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Gaminys nepasileidžia.	Per silpna akumulatoriaus galia.	Įkraukite akumuliatorių.
	Blogai įdėtas akumulatorius.	Išimkite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklį. Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.
	Sukimosi krypties jungiklis yra viduri-nėje padėtyje.	Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę arba į dešinę.

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Mobiliosios dirbtuvės, įsk. akumuliatorių suktuvą, akumuliatorių + įkroviklį - C-DTB74-1-X**

Gam. Nr. **5909315900**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

18 „Scheppach“ garantinės sąlygos

Peržiūros data 2026-03-06

Mūsų gaminių kokybė griežtai tikrinama. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. **Šios garantinės sąlygos** reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija neličia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:

- nemokamas prekių remontas,
- nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminyje garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl eksploatacinių instrukcijų nesilaikymo, ypač dėl netinkamo montavimo arba prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampas ar netinkamos rūšies elektros srovės, dėl techninės priežiūros ar saugos reikalavimų nesilaikymo, dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis arba dėl nepakankamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., dėl gaminio perkrovimo arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), dėl pašalinių dalelių patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), dėl transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar kitokio išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo. Tai ypač taikoma greitai susidėvintių dalių nusidėvėjimui ar pažeidimams, ypač, tačiau neapsiribojant, diržams, baterijoms ir akumuliatoriams (įkraunamosioms baterijoms), padangoms, peiliams, uždegimo žvakėms, filtrams, angliniams šepetėliams, pjūklų geležtėms ir panašioms dalims.
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;

- nedideliems nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgalotų trečiųjų asmenų;
- gaminiams, kurių ženklavimo arba identifikavimo informacijos (pvz., mašinos lipduko arba specifikacijų lentelės) nėra arba ji yra neįskaitoma;
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- gaminiams, kuriems nepateikiamas tinkamas pirkimą patvirtinantis dokumentas (pvz., sąskaita faktūra arba kasos kvitas);
- antros rūšies gaminiams (B prekės), ypač iš „Scheppach“ gamyklos išparduotuvės arba „Scheppach“ internetinės parduotuvės.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos. Įstatymuose nustatytoms teisėms dėl garantijos trūkumų tai įtakos neturi.

4. **Garantinis laikotarpis yra 2 metai**, „Scheppach 20V IXES“ serijos gaminiams – **5 metai**, ir jis pradedamas skaičiuoti nuo gaminio įsigijimo datos. Lėmiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos.

Dėl gaminio remonto ar pakeitimo garantinis laikotarpis nei pailginamas, nei pradedamas skaičiuoti iš naujo nei šiam gaminiui, nei jame sumontuotoms atsarginėms dalims. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje.

Norėdamas išnagrinėti garantinę pretenziją, gamintojas gali pareikalauti, kad būtų atsiųstas atitinkamas gaminys. Išvalytą gaminį kartu su pirkimo dokumentu, kuriame nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Paprastai susitarima, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuočių ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu.

Jei gaminyje arba rinkinio prekė atsiunčiami ne visos komplektacijos, keičiant prekę arba grąžinant sumokėtą sumą gali būti atsižvelgiama į trūkstamų komponentų vertę. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažįstami garantiniu atveju.

Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką.

Jei gaminių negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta pinigų suma, nevirsijanti nekokybiško gaminio pirkimo kainos, tačiau iš jos gali būti išskaičiuota suma dėl nusidėvėjimo ir susidėvėjimo.

Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas 5 metams:** „Scheppach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Scheppach 20V IXES“ serijos gaminiams. Taigi, šiems gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Išimtis taikoma baterijoms ir akumuliatoriams (įkraunamosioms baterijoms), įkrovi-

kliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti, ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos internetu užregistravę savo „Scheppach 20V IXES“ serijos gaminį adresu <https://garantie.scheppach.com>. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų tinklalapyje:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nesiųskite mums jokių gaminių, prieš tai nesusisieję su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijos paslaugomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas:** paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.

8. **Išlaidų sąmata:** gaminius, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu arba el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantijos sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.scheppach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002

El. paštas: customerservice.LT@scheppach.com

Interneto svetainė: <https://www.scheppach.com>

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	29
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	29
3	Ražojuma apraksts (1.-4. att.).....	29
4	Piegādes komplekts (1. att.).....	29
5	Izpakošana.....	29
6	Tehniskie dati.....	30
7	Drošības norādījumi.....	30
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	33
9	Lietošana.....	33
10	Piederumu komplekts.....	35
11	Darba norādījumi.....	35
12	Tīrīšana un apkope.....	36
13	Glabāšana un transportēšana.....	36
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	36
15	Utilizācija un atkritumu izmantošana.....	37
16	Traucējumu novēršana.....	37
17	ES atbilstības deklarācija.....	38
18	Garantijas noteikumi – Scheppach.....	38
19	Klaidskats.....	151

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Nemetiet ražojumu ugunī.

	Nemetiet ražojumu ūdenī.
	Nepakļaujiet ražojumu intensīvam saules starojumam ilgākā laika periodā un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).
	Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
	Uzlādes pakāpes indikācija
	Aizsardzības klase II (dubultā izolācija).
	Drošinātājs
	Litija jonu akumulators
	Ražojums ir piemērots tikai lietošanai iekš-telpās.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

	BĪSTAMI
Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.	
	BRĪDINĀJUMS
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.	
	UZMANĪBU
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.	
IEVĒRĪBAI	
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.	

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabāiet instrukciju un dodiet to līdzī, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā vai plastmasā.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

3 Ražojuma apraksts (1.-4. att.)

1. Urbjpatronas atvere
2. Ātrdarbības spīļpatrona
3. Griezes momenta regulēšanas gredzens
4. Pārnesuma izvēles slēdzis
5. Akumulators
6. Akumulatora stiprinājums

7. Atbloķēšanas poga (akumulatora)
8. Gaismas diodes darba lukturis
9. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10. Griešanās virziena slēdzis
11. Jostas skava
12. Skrūve
13. Lādētājs
14. Gaismas diodes josla
15. Piekare pie sienas
16. Uzgalis
17. Uzgaļa turētājs
18. Metāla urbji
19. Kokurbji
20. Galatslēgu ieliktni
21. Mērlente (5 m)
22. Gremdurbis
23. Punktsitis
24. Cēltniecības nazis
25. Grafiņa serdeni
26. Galdnieka zīmulis
27. Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
28. Uzlādes līmeņa indikators

4 Piegādes komplekts (1. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5.	1 x	Akumulators 20V 2Ah (preces Nr. 7909201708)
11.	1 x	Jostas skava
12.	1 x	Skrūve
13.	1 x	Lādētājs 20V 2,4 A (preces Nr. 7909201710)
16.	40 x	Uzgalis
17.	1 x	Uzgaļa turētājs
18.	14 x	Metāla urbji
19.	5 x	Kokurbji
20.	8 x	Galatslēgu ieliktni
21.	1 x	Mērlente (5 m)
22.	1 x	Gremdurbis
23.	1 x	Punktsitis
24.	1 x	Cēltniecības nazis
25.	1 x	Grafiņa serdeni
26.	1 x	Galdnieka zīmulis
	1 x	Akumulatora urbjaatšina-skrūvgriezis
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklāmacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20 V 
Apgrīzēju skaits tukšgaitā n_0	• 1. pārnese  0 - 400 min⁻¹ • 2. pārnese  0 - 1550 min⁻¹
Maks. griezes moments	50 Nm
Urbjpatronas diametrs Ø	1,5 - 13 mm
Svars (bez akumulatora)	1,2 kg
Kokurbja diametrs	maks. 30 mm
Metāla urbja diametrs	maks. 13 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Lādētājs	SBC2.4A
Ievade / input 	
Aplēses spriegums	230 – 240 V~ 50 Hz
Aplēses patērējamā jauda	65 W
Drošinātājs (iekšējs)	3,15 A
Izvade / output 	
Aplēses spriegums	21,5 V 
Aplēses strāva	2,4 A
Aizsardzības klase	II (dubultā izolācija)
Lādēšanas ilgums:	
2 Ah	apm. 60 min
4 Ah	apm. 120 min
Akumulators (litija jonu)	SBP2.0
Akumulatora elementu skaits	5
Nominālais spriegums	maks. 20 V 
Kapacitāte	2,0 Ah
Jauda	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Lādēšanas procesa temperatūra	4 °C – 40 °C
Lietošanas temperatūra	-20 °C – 50 °C
Glabāšanas temperatūra	0 °C – 45 °C

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediens L_{pA}	72,1 dB
Mērījuma kļūda K_{pA}	5 dB
Skaņas jauda L_{wA}	83,1 dB
Mērījuma kļūda K_{wA}	5 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	< 2,5 m/s ²
Mērījuma kļūda K	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- a) Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- c) Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgrīzēju atslēgas. Instrumenti var atslēgt, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negadītās situācijās.

- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevēlīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salīzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopējiet griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīci, kuras ir ieteicis ražotājs. Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.

- b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu. Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru. Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā. Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

Drošības norādījumi urbjmašīnām

1) Drošības norādījumi visiem darbiem

- a) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, izpildot darbus, kuru laikā darbinstruments vai skrūves var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu savienošanas vadu. Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārveidot spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.

2) Drošības norādījumi, izmantojot garus urbjus

- a) Nekādā ziņā nestrādājiet ar lielāku apgriezienu skaitu, nekā ar urbim maksimāli pieļaujamo apgriezienu skaitu. Lielāka apgriezienu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties, ja tas var brīvi rotēt bez saskares ar darba materiālu, un radīt savainojumus.
- b) Vienmēr sāciet urbiņas procesu ar mazu apgriezienu skaitu un kamēr urbis ir saskarē ar darba materiālu. Ja urbis brīvi rotē bez saskares ar darba materiālu, lielāka apgriezienu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties un radīt savainojumus.
- c) Neizdariet pārmērīgu spiedienu un izdariet spiedienu tikai garenvirzienā pret urbi. Urbji var saliekties un tādējādi salūzt vai radīt kontroles zaudēšanu un savainojumus.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās atbilstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.



BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.



BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.



BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un poraizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

8 Pirms lietošanas sākšanas

8.1 Lādētāja (13) montāža pie sienas (1. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms montāžas pie sienas jānovērš situācija, ka urbumu zonā sienā atrodas elektrolīnijas, kuras var tikt sabojātas.
- Izvietojiet tīkla barošanas kabeli tā, lai tas jums netraucētu un aiz tā neviens nevarētu nejauši pavilkt.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu, pat tad, ja tas ir piekārt pie sienas.
- Nav ieteicama montāža aiz durvīm un to kustības zonā, jo pastāv ražojuma noraušanas vai citādā veidā bojāšanas risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojumu nekad nedrīkst lietot uz aizdedzināmas pamatnes.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojumu nekad nedrīkst piestiprināt pie mitras virsmas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ir nepieciešama pietiekama pieplūdes ventilācija.

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Lādētāja aizmugurē ir divi caurumi montāžai pie sienas, izmantojot divas skrūves*. Jūs to varat piekārt pie sienas, ņemot vērā drošības norādījumus un norādītos izmērus (skatīt 1. att.).

8.2 Jostas skavas (11) montāža

1. Darba pārtraukumus ražojumu aiz integrētās jostas skavas (11) var piekārt pie jostas.
2. Pieskrūvējiet jostas skavu (11) ar skrūvi (12) pēc vajadzības ražojuma labajā vai kreisajā stiprinājuma punktā. Izmantojiet krustiņa skrūvgriezi (neietilpst piegādes komplektā).

Norāde:

Uzmaniet, lai ražojums būtu izslēgts un nodrošināts pret nejaušu ieslēgšanu.

9 Lietošana

Akumulatora urbja mašīnai-skrūvgriezim ar divu pāresumu reduktoru ir 25+1 pakāpju griezes momenta regulēšanas iespēja, tas nodrošina rotāciju pa labi/pa kreisi, ir aprīkots ar ātrdarbības spīļpatronu un gaismas diodes darba lukturi. Vadības elementu funkcijas skatiet turpmākajos aprakstos.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomainas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejaušas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

IEVĒRĪBAI

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par -20 °C.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

9.1 Akumulatora (5) ievietošana/izņemšana no akumulatora stiprinājuma (6) (2. att.)

Akumulatora ievietošana

1. Novietojiet rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa virsdu (bloķēšana).
2. Iebīdiet akumulatoru (5) akumulatora stiprinājumā (6). Akumulators (5) dzirdami nofiksējas.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (5) atbloķēšanas pogu (7) un izvelciet akumulatoru no akumulatora stiprinājuma (6).

9.2 Akumulatora uzlādes pakāpes pārbaude

Uzlādes pakāpes indikācija (28) signalizē akumulatora (5) uzlādes pakāpi.

Akumulatora uzlādes pakāpi parāda, iedegoties atbilstošai gaismas diodes lampiņai.

1. Nospiediet uz akumulatora uzlādes pakāpes indikācijas taustiņu (27).

Gaismas diode uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
sarkana-oraņža-zaļa	Pilns akumulators
sarkana-oraņža	Akumulators daļēji uzlādēts
sarkana	Tukšs akumulators

9.3 Akumulatora (5) lādēšana

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet šādas norādes, lai mazinātu riskus:

- Nekad nelādējiet akumulatorus bez uzraudzības.
- Pēc lādēšanas izņemiet akumulatorus no lādētāja.
- Pārmērīgi neuzlādējiet akumulatorus! Ievērojiet maksimālo lādēšanas laiku. Šīs lādēšanas laiks attiecas tikai uz izlādētiem akumulatoriem. Uzlādēta vai daļēji uzlādēta akumulatora vairākkārtēja ievietošana rada pārmērīgu uzlādēšanu un elementu bojāšanu. Neatstājiet akumulatorus vairākas dienas lādēšanas ierīcē.
- Nekad nelietojiet un nelādējiet akumulatorus, par kuriem jūs nojaušat, ka akumulatora pēdējā uzlādēšana bijusi vairāk nekā pirms 12 mēnešiem. Pastāv augsta iespējamība, ka akumulators jau ir bīstami bojāts (pārmērīgā izlādēšanās).

Lādējiet akumulatoru, ja apkārtējās vides temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C.

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Iebīdīet akumulatoru (5) līdz galam akumulatora stiprinājumā.
2. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā.
3. Tiklīdz sākas lādēšanas process, gaismas diodes josla (14) mirgo zaļā krāsā.
4. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā, kad lādēšanas process ir pabeigts. Akumulators (5) ir gatavs lietošanai.

IEVĒRĪBAI

- Ja gaismas diodes josla mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir pārkarsis un to nevar uzlādēt.
- Ja gaismas diodes josla secīgi mirgo sarkanā un zaļā krāsā, akumulators ir bojāts.

5. Izņemiet akumulatoru (5) no akumulatora stiprinājuma.
6. Pagaidiet vismaz 15 min. līdz jaunam lādēšanas procesam. Šim nolūkam atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

9.4 Nolietotie akumulatori

- Būtiski saīsināts darbības ilgums, neskatoties uz lādiņu, parāda, ka akumulators ir nolietots, un tas jānomaina. Izmantojiet tikai oriģinālos rezerves akumulatorus.
- Jebkurā gadījumā ievērojiet attiecīgos, spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī vides aizsardzības noteikumus un norādes (skatīt "Utilizācija un atbēršana").

9.5 Darbinstrumenta ievietošana / izņemšana (1. att.)

BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

UZMANĪBU

Kad ražojums darbojas, sargiet rokas no darba instrumenta.

1. Atskrūvējiet ātrdarbības spīlpatronu (2) pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz urbpatronas atvere (1) ir pietiekami liela darba instrumenta ievietošanai.
2. Iebīdīet darba instrumentu, cik tālu vien iespējams, ātrdarbības spīlpatronā (2).
3. Grieziet ātrdarbības spīlpatronu (2) pulksteņrādītāju virzienā, lai nofiksētu darba instrumentu.
4. Lai darba instrumentu atkal izņemtu, atskrūvējiet ātrdarbības spīlpatronu (2) un izvelciet darba instrumentu.

9.6 Darbības izmēģinājums (1. att.)

Norāde:

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomaiņas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai darba instruments ir iestiprināts pareizi, proti, vai tas atrodas ātrdarbības spīlpatronas (2) centrā.
2. Skrūvēšanas uzgaļi ir marķēti pēc to izmēriem un formas. Ja jūs neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai uzgaļis bez brīvkustības ievietojas skrūves galvā.

9.7 Pārnesuma izvēle (1. att.)

1. Pārbīdīet pārnesuma izvēles slēdzi (4) pozīcijā 1  vai 2,  izvēloties mazāku vai lielāku apgriezienu skaitu.

1. pārnesums 1:	0 – 400 min ⁻¹
Piemērots:	Skrūvēšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums 2:	0 – 1550 min ⁻¹
Piemērots:	Urbšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

9.8 Rotācijas virziena iestatīšana

IEVĒRĪBAI

Rotācijas virziena slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Ar rotācijas virziena slēdzi var izvēlēties ražojuma rotācijas virzienu (rotācija pa labi vai pa kreisi) un nodrošināt ražojumu pret nejaušu ieslēgšanu. Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda darba virzienu.

1. Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.
2. Pārbīdīet rotācijas virziena slēdzi (10) vajadzīgajā pozīcijā:
 - **Rotācija pa labi: urbšanai u skrūvju ieskrūvēšanai.** Paspīdīet rotācijas virziena slēdzi pa labi.

- Rotācija pa kreisi: skrūvju izskrūvēšanai. Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi.

3. **Ieslēgšanas bloķēšana:** novietojiet rotācija virziena slēdzi pozīcijā pa vidu.

9.9 Žaģējuma dziļuma ierobežotāja regulēšana (1. att.)

IEVĒRĪBA

Griezes momenta regulēšanas gredzenu drīkst grozīt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Norāde:

Par iepriekš iestatītas griezes momenta robežas sasniegšanu liecina skaidri saklausāma tarkšķoša skaņa. Šo skaņu rada berzes sajūgs.

Norāde:

Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), var iestatīt maksimālo griezes momentu. Pieejamas 25 griezes momenta pakāpes + 1 urbšanas pakāpe.

1. Iestatiet vajadzīgo griezes momentu, griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3).
2. Sāciet ar zemāko griezes momenta pakāpi un palieliniet to pēc vajadzības.

1. pakāpe	Mazākais griezes moments
Pakāpe ½	Lielākais griezes moments
Skrūvēšana	1.-25. pakāpe
Urbšana	Pakāpe ½

9.10 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (9) (1. att.)

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi var laienu regulēt apgriezienu skaitu. Jo vairāk nospiež ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, jo lielāks ir apgriezienu skaits.

1. Lai ieslēgtu ražojumu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).
2. Lai to izslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).
Pārvietojot rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa vidu, ražojums ir nodrošināts pret ieslēgšanu.

9.10.1 Gaismas diodes darba lukturis (8)

Šis ražojums ir aprīkots ar gaismas diodes darba lukturi, lai nodrošinātu darba vietas tiešu izgaismošanu un uzlabotu redzamību vietās ar vāju apgaismojumu.

⚠ UZMANĪBU

Neskatieties tieši gaismas diodes darba lukturī vai gaismas avotā.

1. Gaismas diodes darba lukturis (8) iedegas automātiski, tiklīdz tiek ieslēgts ražojums.

Norāde:

Pēc ražojuma izslēgšanas gaismas diodes darba lukturis turpina degt vēl apm. 10 sekundes.

10 Piederumu komplekts

10.1 Cēltniecības nazis (24)

1. Lai varētu izvilkēt ieliktni ar rezerves asmeņiem, nospiediet cēltniecības nazā (24) atbloķēšanas pogu.

10.2 Mērlente (21)

1. Lai nofiksētu izvilkto mērlenti (21), pabīdiet bīdāmo fiksatoru uz priekšu.
2. Atbrīvojiet fiksāciju, pavelkot bīdāmo fiksatoru atpakaļ.
3. Lai izvilkto mērlenti (21) nofiksētu īslaicīgi, nospiediet un turiet nospiešanu vienu no fiksācijas pogām.
4. Ar otru pusē esošo skavu mērlenti (21) var piestiprināt pie jostas.

10.3 Punktsiti (23)

1. Ar punktsiti (23) iespējams noteiktā pozīcijā iesist punktu, kas kalpo urbja centrēšanai, lai šādi novērstu urbja "aizmukšanu", sākot urbt.
2. Punktsiti (23) var izmantot arī detaļu marķēšanai.
3. Novietojiet punktsiti (23) ar smaili vajadzīgajā pozīcijā un ar āmuru (neietilpst piegādes komplektā) uzstiet punktsiti (23).

11 Darba norādījumi

Griezes moments

- Mazākas skrūves*/mazākus uzgaļus var sabojāt, ja iestata pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu apgriezienu skaitu.

Grūta skrūvēšana (metālā)

- Īpaši liels griezes moments rodas, piem., metāla skrūsavienojumos, izmantojot galatslēgu ieliktnus. Izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.

Viegla skrūvēšana (piem., koksnē)

- Arī šajā gadījumā skrūvējiet ar mazāku apgriezienu skaitu, lai nesabojātu koksnes virsmu, kad tai pieskaras skrūves galva. Izmantojiet gremdurbi.

Veicot urbumus koksnē, metālā un citos materiālos

- Mazam urbja diametram lietojiet lielu apgriezienu skaitu un lielam urbja diametram – mazu apgriezienu skaitu.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu apgriezienu skaitu, mīkstiem materiāliem – lielu apgriezienu skaitu.
- Nofiksējiet vai nostipriniet (ja iespējams) darba materiālu iespīlēšanas mehānismā*.
- Atzīmējiet urbma vietu ar punktsiti vai naglu*. Sākot urbt, izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbma, lai izvāktu skaidas un urbšanas putekļus.

Urbšana metālā

- Izmantojiet metāla urbju metāla (HSS). Vislabāko rezultātu sasniegšanai atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu* (griezējinstrumentu dzesēšanas eļļu). Metāla urbju var izmantot arī urbšanai plastmasā. Sāciet urbt ar Ø 3 mm urbi un pakāpeniski palieliniet līdz vajadzīgajam urbma diametram.

Urbšana koksne

- Izmantojiet kokurbi ar centru. Dziļi urbumi: izmantojiet spirālurbi*.
- Liels urbuma diametrs: izmantojiet frēzurbī*.
- Mazas skrūves* mīkstā koksne var ieskrūvēt arī uzreiz bez iepriekšējas urbšanas.

Urbšana ķieģeļos

- Izmantojiet cietmetāla akmens urbi (maks. ieteicamais urbja diametrs Ø 13 mm).

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12 Tīrīšana un apkope

! BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

! BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

! BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Izņemiet darbinstrumentu.

12.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

12.2 Apkope

Ražojumam nav nepieciešama apkope.

13 Glabāšana un transportēšana

! BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pēc lietošanas un jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet ražojumu.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Noņemiet akumulatoru.

13.1 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

- Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
- Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
- Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apšedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

13.2 Transportēšana

- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet ražojumu pret pārvietošanos un apgāšanos.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 preces Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 preces Nr.:	7909201721

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti noliegtajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušana! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās noliegtajās iekārtās!
- Nosūtītā atkritumu konteinerā simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Noliegtajās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim noliegtajām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas ie-

priekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt noliegtās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatorus māsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus noliegtoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

16 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojumu nevar iedarbināt.	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav ievietots pareizi.	Iebīdīet akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulators dzirdami noklikšķinās.
	Rotācijas virziena slēdzis atrodas nepareizā pozīcijā pa vidu.	Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi vai pa labi.

17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Preču zīme:

SCHEPPACH

Preces
apzīmējums:

**Mobilā darbnīca ar akumulatora
urbjmašīnu-skrūvgriezi, akumula-
toru + lādētāju -
C-DTB74-1-X
5909315900**

Preces Nr.

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentācija sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantijas noteikumi – Scheppach

Pārskatīšanas datums 06.03.2026.

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Tādēļ mums ļoti žēl, ja kāds ražojums tomēr nedarbojas, kā paredzēts, un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa centrā, kura adrese ir norādīta zemāk. Turpmākajām norādēm jākalpo problēmas raitai apstrādei un atrisināšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvairītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. **Šie garantijas noteikumi** reglamentē mūsu kā ražotāja papildu garantijas pakalpojumus jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.
2. **Ražotāja sniegtā garantija** attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātam jaunam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:

- Preces bezmaksas remonts
- Preces bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ par garantijas gadījumu netiek uzskatīts gadījums, kad ražojums garantijas termiņa laikā ir izmantots komerciālos, amatnieciskos vai ražošanas uzņēmumos vai ir bijis pakļauts līdzīgai slodei.

3. Mūsu garantijas pakalpojumi neattiecas uz šādiem gadījumiem:

- Ražojuma bojājumi, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ un jo īpaši dēļ nelietpratīgas uzstādīšanas vai pieslēgšanas nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam, dēļ tā, ka nav ievēroti apkopes un drošības tehnikas noteikumi, ražojums izmantots nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, vai nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgas vai nelietpratīgas lietošanas dēļ (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), ražojumā iekļuvušu svešķermeņu dēļ (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārējas iedarbības dēļ (piem., bojājumi, ko rada nokrišana).
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas izriet no noteikumiem atbilstoša, parasta (normālos darba apstākļos) vai cita dabiska nodiluma. Īpaši tas attiecas uz dilstošo daļu nolietojumu vai bojājumiem; īpaši tas ietver šādas, kā arī citas šeit neminētas daļas: siksnas, baterijas un akumulatori (lādējamās baterijas), riepas, naži, aizdedzes sveces, filtri, ogles sukuks, zāga plātnes un līdzīgas daļas.

- Ražojuma trūkumi, kas radušies piederumu, papildinājumu vai rezerves daļu, kas nav oriģinālās daļas, vai to noteikumiem neatbilstošas izmantošanas dēļ.
- Ražojumi, kuriem ir veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no noteiktajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem ir veikti patvaļīgi remontu, it īpaši tādi remontu, ko veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ražojumi, kuriem trūkst marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (piem., ierīces uzlīmes vai datu plāksnītes) vai tas/tā ir nesalasāms/-a.
- Ražojumi, kas ir stipri netīri, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
- Ražojumi, kuriem nav atbilstoša pirkumu apliecināšanas dokumenta (piem., rēķina vai kvīts).
- Otrās izvēles ražojumi (B preces), jo īpaši tie, kas nopirkti Scheppach rūpnīcas veikalā vai Scheppach internetveikalā.
- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi šajā garantijas pakalpojumā vispārīgi nav iekļauti. Tas neietekmē likumā noteiktās garantijas tiesības.

4. **Garantijas termiņš** parasti ir **2 gadi**, bet ražojumiem no Scheppach 20V IXES sērijas – **5 gadi**, un tas sākas no ražojuma iegādes datuma. Noteicošais ir datums oriģinālajā pirkumu apliecināšanā dokumentā. Garantijas prasības jācēl nekavējoties pēc attiecīgās informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa beigām ir izslēgta.

Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai tajā iebūvētajām rezerves daļām. Tas attiecas arī uz servisa darbiem, kas veikti uz vietas.

Lai veiktu garantijas gadījuma pārbaudi, ražotājs var pieprasīt atsūtīt attiecīgo ražojumu. Attiecīgais ražojums jānosūta tīrā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecināšanas dokumenta kopiju, kurā norādīts pirkuma datums un ražojuma nosaukums. Parasti puses vienojas par bojātā ražojuma, kam pievienots īss traucējuma apraksts, nosūtīšanu uz zemāk norādīto servisa adresi, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanas pakalpojumu vai veicot sūtījuma apmaksu pieteikamā apmērā un ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas.

Ja kāds ražojums vai izstrādājums no komplekta netiek iesūtīts pilnā komplektācijā, apmaiņas vai atlīdzināšanas gadījumā var tikt ņemta vērā izstrūkstošo komponentu vērtība. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums.

Nepamatotu pretenziju gadījumā vai ārpus garantijas termiņa transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku uzņemas pats pircējs.

Ja ražojums nevar samontēt vai apmainīt, mēs pēc saviem ieskatiem varam atmaksāt naudas summu, kuras apmērs var sasniegt bojātā ražojuma pirkuma cenu, pie kam, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu, šīs summas apmērs var samazināties.

Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu prievātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums par 5 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu **Scheppach 20V IXES sērijas** ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Tas neattiecas uz baterijām un akumulatoriem (lādējamām baterijām), lādētājiem un piederumiem. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot Scheppach 20V IXES sērijas ražojumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc iegādes datuma tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com>. Pēc veiktais tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvirzītu savas garantijas prasības, sazinieties ar mūsu servisa centru.**

Lūdzu, izmantojiet mūsu veidlapu mūsu tīmekļa vietnē:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņāšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.

Lai izmantotu šos garantijas pakalpojumus, obligāts priekšnoteikums ir iepriekšēja saziņa ar mūsu servisa centru. Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolīkam ir nepieciešams oriģinālais pirkumu apliecināšanas dokuments un attiecīgos gadījumos precei piemērotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks:** Parasti mēs iesūtītās pretenzijas apstrādājam 14 dienu laikā pēc to saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, mēs jūs par to savlaicīgi informēsim.
8. **Izmaksu aprēķins:** Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Iepriekš apvaicājoties mūsu servisa centrā, jūs bojātos ražojumos varat nosūtīt, lai saņemtu izmaksu aprēķinu, un attiecīgā gadījumā rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram atļauju remonta veikšanai. Bez remonta atļaujas turpmākā apstrāde nenotiek.

Garantijas noteikumi ir spēkā tikai pretenzijas izvirzīšanas brīdī to spēkā esošajā redakcijā, un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu tīmekļa vietnē (www.scheppach.com). Tulktojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vācija)

Tālrunis: +800 4002 4002

E-pasts: customerservice.LV@scheppach.com

Internetā: <https://www.scheppach.com>

Mēs paturam tiesības jebkurā brīdī bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	41
2	Avsedd användning.....	41
3	Produktbeskrivning (bild 1-4)	41
4	Leveransomfång (bild 1)	41
5	Uppackning	41
6	Tekniska specifikationer	42
7	Säkerhetsanvisningar	42
8	Före idrifttagning	45
9	Manövrering	45
10	Tillbehörsats	47
11	Arbetsinstruktioner	47
12	Rengöring och underhåll	47
13	Förvaring och transport	48
14	Reparation och reservdelsbeställning	48
15	Avfallshantering och återvinning	48
16	Felsökning.....	49
17	EU-försäkran om överensstämmelse.....	49
18	Garantivillkor	50
19	Sprängskiss.....	151

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!

	Kasta inte produkten i elden.
	Kasta inte produkten i vatten.
	Undvik att utsätta produkten för starkt solsken under längre tid och placera det inte på värmeelement (max 50 °C).
	Knapp för laddningsnivåindikering
	Laddningsnivåindikering
	Skyddsklass II (dubbelisolering).
	Säkring
	Litium-jon-batteri
	Produkten är endast lämpad för drift inomhus.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

	FARA
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.	
	VARNING
Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.	
	VAR FÖRSIKTIG
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.	

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar nogra före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för bormning i trä, metall eller plast.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respektteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1-4)

1. Borrchucköppning
2. Snabbchuck
3. Vridmomentjusteringsring
4. Växelväljare
5. Batteri
6. Batterihållare
7. Upplåsningsknapp (batteri)
8. LED-arbetslampa
9. Till-/Från-brytare
10. Rotationsriktningsomkopplare
11. Bältesspänne
12. Skruv
13. Laddare
14. LED-remsor
15. Vägghupphängning
16. Bits
17. Bitshållare
18. Metallborr
19. Träborr
20. Hylsnyckelinsatser
21. Måttband (5 m)
22. Försänkning
23. Centrumstans
24. Skärkniv
25. Mienen
26. Snickarpenna
27. Knapp för laddningsnivåindikering
28. Laddningsnivåindikering

4 Leveransomfång (bild 1)

Pos.	Antal	Beteckning
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr 7909201708)
11.	1 x	Bältesspänne
12.	1 x	Skruv
13.	1 x	Laddare 20V 2,4 A (art.nr 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitshållare
18.	14 x	Metallborr
19.	5 x	Träborr
20.	8 x	Hylsnyckelinsatser
21.	1 x	Måttband (5 m)
22.	1 x	Försänkning
23.	1 x	Centrumstans
24.	1 x	Skärkniv
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Snickarpenna
	1 x	Batteridrivna bormaskin
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning



VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V
Tomgångshastighet n_0	
• Nivå 1	0 – 400 min ⁻¹
• Nivå 2	0 – 1550 min ⁻¹
Max. vridmoment	50 Nm
Spännvidd-chuck Ø	1,5 - 13 mm
Vikt (utan batteri)	1,2 kg
Borrdiameter för trä	max. 30 mm
Borrdiameter för stål	max. 13 mm
Skyddstyp	IPX0
Laddare	SBC2.4A
Ingång / input	
Märkspänning	230 – 240 V~ 50 Hz
Mättningsregistrering	65 W
Säkring (inre)	3,15 A
Utgång / output	
Märkspänning	21,5 V
Märkström	2,4 A
Skyddsklass	II (dubbelisolering)
Laddningstid:	
2 Ah	ca 60 min
4 Ah	ca 120 min
Batteri (litiumjon)	SBP2.0
Antal battericeller	5
Märkspänning	max 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur max.	50 °C
Temperatur vid laddning	4 °C – 40 °C
Temperatur vid drift	-20 °C – 50 °C
Temperatur vid förvaring	0 °C – 45 °C

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

Typvärden buller

Ljudtryck L_{pA}	72,1 dB
Mätosäkerhet K_{pA}	5 dB
Ljudeffekt L_{wA}	83,1 dB
Mätosäkerhet K_{wA}	5 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontaktur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor tillräckligt säkra användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) **Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.

- c) **Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbrygning av kontaktarna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård.** Läckande batteriavätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) **Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

1) Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- a) **Håll i elverktyget på de isolerade greppytorna då du utför arbete som medför risk för att insättningsverktyget eller skruvarna kan träffa dolda strömladdar eller den egna anslutningssladden.** Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.

2) Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar

- a) **Arbete under inga omständigheter med högre varvtal än vad som är tillåtet för borrar.** Vid högre varvtal kan borrar komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- b) **Inled alltid borrarningen på lågt varvtal och medan borrar har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrar komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- c) **Utöva inget överdrivet tryck och arbeta endast i borrhens längsriktning.** Borrar kan bockas och därigenom skadas eller så kan det leda till förlorad kontroll med personskadorna som följd.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

8 Före idrifttagning

8.1 Vägghmontering av laddaren (13) (bild 1)

 **VARNING**

- Förvissa dig om att det inte finns ledningar som skulle kunna skadas i väggen där du ska borra.
- Dra nätkabeln så att den inte är i vägen och så att ingen av misstag kan dra i den.
- Barn får inte leka med produkten, inte heller när den hänger på väggen.
- Vi avråder från att montera den bakom dörrar eller i dörrrens svängområde, där den skulle kunna rivas ner eller skadas på något annat sätt.

 **VARNING**

Produkten får aldrig användas på brandfarligt underlag.

 **VARNING**

Produkten får aldrig placeras på en fuktig yta.

 **VARNING**

Ventilationen måste vara tillräcklig.

* = ingår inte i leveransomfånget!

Laddaren har två hål på baksidan för väggmontering med två skruvar*. Du kan hänga upp den på väggen om du tar hänsyn till säkerhetsanvisningarna och de angivna måtten (se bild 1).

8.2 Montera bältesklämma (11)

1. Under arbetsuppehållen kan produkten fästas på ditt bälte med hjälp av den integrerade bältesklämmen (11).
2. Skruva fast bältesklämmen (11) med skruven (12), efter behov, till höger eller vänster skruvpunkt på produkten. Använd vid behov en krysskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget).

Anvisning:

Se till att produkten är avstängd och säkrad mot oavsiktlig påslagning.

9 Manövrering

Den batteridrivna bormaskinen med tvåväxlad växellåda har 25+1 nivå vridmomentinställning, höger/vänster rotation, nyckellös chuck och LED-arbetsljus.

Se följande beskrivningar för kontrollpanelernas funktion.

 **VARNING**

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverkytget innan du utför något arbete på elverkytget (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte sjunker under -20 °C.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

9.1 Sätt i/ta ur batteriet (5) i batterihållaren (6) (bild 2)

Sätt i batteriet

1. För rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget (lås).
2. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren (6). Batteriet (5) går in så att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (7) på batteriet (5) och dra ut det ur batterifacket (6).

9.2 Kontrollera batteriets laddning

Laddningsnivåindikeringen (28) visar batteriets laddningsnivå (5).

Batteriets laddningsnivå framgår av vilken LED som lyser.

1. Tryck på knappen för laddningsnivåindikering (27) på batteriet.

LED på batteriet	Laddningstillstånd
röd-orange-grön	Batteriet fullt
röd-orange	Batteriet delvis laddat
Röd	Tomt batteri

9.3 Ladda batteriet (5)

VARNING

Observera följande försiktighetsåtgärder för att minska riskerna:

- Ladda aldrig batterier utan uppsikt.
- Ta bort batterier från laddaren efter laddning.
- Överladda inte batterier! Tänk på de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstider gäller bara för urladdade batterier. Sätts ett laddat eller delvis laddat batteri in flera gånger leder detta till överladdning och till skadade celler. Låt inte batterier sitta kvar i laddaren i flera dagar.
- Använd och ladda aldrig batterier när du misstänker att batteriets senaste laddning ligger mer än 12 månader tillbaka. Det finns stor risk att batteriet redan är allvarligt skadat (djupurladdning).

Ladda batteriet vid en omgivningstemperatur på 4 °C till 40 °C.

* = ingår inte i leveransomfånget!

1. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren tills det tar stopp.
2. Stick in nätstickkontakten i eluttaget. LED-remsan (14) lyser grönt.

3. Så snart laddningen startar blinkar LED-remsan (14) grönt.
4. LED-remsan (14) lyser grönt när laddningen är avslutad. Batteriet (5) är klart att användas.

OBS

- Om LED-remsan blinkar rött är batteriet överhettat och kan inte laddas.
- Om LED-remsan blinkar omväxlande rött och grönt är batteriet defekt.

5. Dra ut batteriet (5) ur batterihållaren.
6. Vänta minst 15 minuter innan du försöker ladda igen. Dra ut nätstickkontakten ur vägguttaget.

9.4 Uttjänta batterier

- En betydligt minskad drifttid trots laddning indikerar att batteriet är förbrukat och måste bytas. Byt endast till originalbatterier.
- Beakta alltid gällande säkerhetsföreskrifter samt föreskrifter och information om miljöskydd (se avsnittet "Avfallshantering och återvinning").

9.5 Sätt i/ta bort insatsverktyget (bild 1)

! VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

! VAR FÖRSIKTIG

Håll händerna borta från insättningsverktyget när produkten är i drift.

1. Vrid den nyckellösa chucken (2) moturs tills chuckkopplingen (1) är tillräckligt stor för att rymma insättningsverktyget.
2. Skjut in insättningsverktyget i den nyckellösa chucken (2) så långt som möjligt.
3. Vrid den nyckellösa chucken (2) medurs för att spänna fast arbetssycket.
4. För att ta bort insättningsverktyget igen, skruva loss den nyckellösa chucken (2) och dra ut insättningsverktyget.

9.6 Provkörning (bild 1)

Anvisning:

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

1. Före drift, kontrollera om insättningsverktyget är korrekt fastsatt, dvs är centrerat i den nyckellösa chucken (2).
2. Skruvbits kännetecknas av sina mått och sin form. Om du är osäker kan du börja med att undersöka om det förekommer något spel hos den bits som sitter i skruvhuvudet.

9.7 Växelval (bild 1)

1. Skjut växelväljaren (4) till 1  eller 2 , motsvarande ett låg- eller höghastighetsförval.

Nivå 1 	0 – 400 min ⁻¹
Passande för:	skruvarbeten
Rotationshastighet:	låg
Vridmoment:	högt
Nivå 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Passande för:	borrarbeten
Rotationshastighet:	högt
Vridmoment:	låg

9.8 Ställ in rotationsriktningen

OBS

Rotationsriktningsomkopplaren får endast användas när den står stilla.

Med rotationsriktningsomkopplaren kan du välja produktens rotationsriktning (medurs och moturs) och säkra produkten mot oavsiktlig påslagning. Pilen på rotationsriktningsomkopplaren indikerar arbetsriktningen.

1. Vänta tills produkten har stannat.
2. Skjut rotationsriktningsomkopplaren (10) till den önskade positionen:
 - **Högerrotation: För borrar och skruvning av skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt höger.
 - **Vänsterrotation: För att lossa skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster.
3. **Startspärr:** Flytta rotationsriktningsomkopplaren till mittläget.

9.9 Ställa in snittdjupbegränsning (bild 1)

OBS

Momentinställningsringen får endast användas när maskinen är stilla.

Anvisning:

Att nå den förinställda vridmomentgränsen åtföljs av ett märkbart skramlande ljud. Detta ljud orsakas av den slirande kopplingen.

Anvisning:

Du kan förinställa det maximala vridmomentet genom att vrida på vridmomentinställningsringen (3). Det finns 25 vridmomentnivåer + 1 borrarvärde.

1. Välj önskat vridmoment genom att vrida på momentinställningsringen (3).
2. Börja med ett lägre vridmoment och öka efter behov.

Nivå 1	Lägst vridmoment
Nivå 	Högst vridmoment
Skruvar	Nivå 1-25
Borra	Nivå 

9.10 Strömbrytare (9) (bild 1)

Du kan kontinuerligt reglera hastigheten med strömbrytaren. Ju längre du trycker på strömbrytaren, desto högre hastighet.

1. Tryck på strömbrytaren (9) för att slå på apparaten.
2. För att stänga av, släpp strömbrytaren (9).
Om du flyttar rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget är produkten säkrad mot att slås på.

9.10.1 LED-arbetslampa (8)

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetslampa för att lysa upp det omedelbara arbetsområdet och förbättra sikten i dåligt upplysta miljöer.



VAR FÖRSIKTIG

Titta inte direkt på LED-arbetslampan eller ljuskällan.

1. LED-arbetslampan (8) tänds automatiskt så snart produkten sätts på.

Anvisning:

LED-arbetslampan fortsätter att lysa i cirka 10 sekunder efter att produkten stängts av.

10 Tillbehörssats

10.1 Skärkniv (24)

1. Tryck på spärren på skärkniven (24) för att kunna dra ut skäret med ersättningsbladen.

10.2 Måttband (21)

1. Skjut låsskjutstycket framåt för att fixera måttbandet (21) som har dragits ut.
2. Lossa fixeringen genom att dra tillbaka låsskjutstycket.
3. Tryck och håll en av låsknapparna för att tillfälligt låsa det utdragna måttbandet (21).
4. Du kan använda klämman på baksidan för att fästa måttbandet (21) på ditt bälte.

10.3 Centrumstans (23)

1. Du kan använda centrumstansen (23) för att ge en borr en första styrning i ett fast läge för att förhindra att borren vandrar när du startar en borr.
2. Du kan också använda centrumstansen (23) för att markera arbetsstycken.
3. Placera spetsen på centrumstansen (23) i önskat läge och slå på baksidan av centrumstansen (23) med en hammare (ingår ej i leveransomfånget).

11 Arbetsinstruktioner

Vridmoment

- Mindre skruvar*/bits kan skadas om du ställer in för högt vridmoment eller varvtal.

Hårt skruvförband (i metall)

- Särskilt höga vridmoment uppstår t.ex. vid metallförskruvningar vid användning av hylsnycklar. Välj ett lågt varvtal.

Mjukt skruvförband (t.ex. i trä)

- Skruva även här med ett lägre varvtal för att t.ex. inte skada trätyr vid kontakt med skruvhuvudet. Använd en försänkare.

Vid borrar i trä, metall och andra material

- Använd ett högt varvtal för borrar med liten diameter och ett lågt varvtal för borrar med stor diameter.
- Välj ett lågt varvtal för hårda material och för mjuka material ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning*.
- Markera platsen där du vill borra med en centrumsstans eller en spik*. Välj en låg hastighet för borrar.
- Dra den roterande borren flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån eller borrhåddamm.

Borra i metall

- Använd metallborren (HSS). För bästa resultat kylar du borren med kylande smörjmedel* (skärolja). Metallbör kan också användas för borrar i plast. Förborra först med en Ø 3 mm borr och närma dig önskad borrar diameter.

Borra i trä

- Använd en träbör med mittspets.
Djupa hål: Använd en "skruvbör".
Stora borrar diametrar: Använd en Forstner-bör.
Små skruvar* i mjukt trä kan även skruvas i direkt utan förborring.

Borring i tegel

- Använd en murbör med hårdmetallspets (max rekommenderad borrar diameter Ø 13 mm).

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12 Rengöring och underhåll



VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.



VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!



VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.
- Ta ut insatsverktyget.

12.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller

blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.

2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

12.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

13 Förvaring och transport

VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av produkten efter användning och före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt produkten svalna.
- Ta ut batteriet.

13.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

13.2 Transport

- Låt produkten svalna.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida och tippa.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshanterings!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installerats och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet

2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier

Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshantering!

- Släng inte batterierna i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandla batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandla batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

16 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten kan inte startas.	Batteriets prestanda är för svag.	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte korrekt isatt.	Skjut in batteriet i batterihållaren. Batteriet går in så att det hörs.
	Rotationsriktningsomkopplaren är i mittläget.	Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster eller höger.

17 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke:

SCHEPPACH

Art.-beteckning:

Mobil verkstad inklusive batteridrivnen bormaskin, batteri + laddare

C-DTB74-1-X

Art.nr

5909315900

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

DE-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantivillkor

Revideringsdatum 2026-03-06

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. **Dessa garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. **Tillverkarens garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:

- Kostnadsfri reparation av varan
- Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att driftmanualen inte följts, särskilt genom felaktig installation eller anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström, ignorering av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna, genom användning av produkten under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg resp. tillbehörskomponenter), främmande föremål som trängt in (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller annan yttre påverkan (t.ex. skador på grund av fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage. Detta gäller särskilt för slitage eller skador av slitdelar, särskilt, dock inte begränsat till, remmar, batterier och ackumulatorer (uppladdningsbara batterier), däck, knivar, tändstift, filter, kolborstar, sågblad och jämförbara delar.
- Bristar på produkten som beror på användning av tillbehör-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.

- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Produkter på vilka produktens märkning eller ID-information (t.ex. maskindekal eller typskylt) saknas eller är oläsbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
- Produkter för vilka inget lämpligt köpebevis (t.ex. faktura eller kassakvitto) lämnas in.
- Andrasorteringsprodukter (B-vara), särskilt sådana från Schepbach fabriksförsäljning eller Schepbach nätbutik.
- Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti. Lagstadgade garantirättigheter berörs inte av detta.

4. **Garantitiden** är normalt **2 år**, för produkter i serien Schepbach 20 V IXES **5 år** och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut.

Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garantitid för produkten eller efter montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats.

För att kontrollera garantifallet kan tillverkaren kräva att den berörda produkten skickas in. Produkten ska skickas tillsammans med en kopia av kvittot, av vilket inköpsdatum och produktbeteckning framgår. I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller med tillräckligt postadress, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt.

Om en produkt eller en satsartikel skickas in ofullständig kan saknade komponenter beaktas värdemässigt vid byte eller ersättning. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall.

Vid oberättigad reklamation eller utanför garantitiden står köparen för transportkostnader och transportrisk.

Om produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta produkten, varvid avdrag för slitage kan beaktas.

Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlåtas.

5. **Förlängning av garantitiden med 5 år:** Schepbach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i **serien Schepbach 20 V IXES**. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier och ackumulatorer (uppladdningsbara batterier), laddare och tillbehör. Denna garantitidsförlängning får man genom att registrera produkten från serien Schepbach 20 V IXES online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.schepbach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.

6. **Kontakta vårt servicecenter för att meddela oss ditt garantiärende.**

Använd helst formuläret på vår webbplats:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på denna garanti. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid:** I regel klarar vi av reklamationsärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Kostnadsberäkning:** Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post eller e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

DE-89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.SE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	53
2	Määräystenmukainen käyttö	53
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-4)	53
4	Toimituksen sisältö (kuva 1)	53
5	Purkaminen pakkauksesta	53
6	Tekniset tiedot	54
7	Turvallisuusohjeet	54
8	Ennen käyttöönottoa	57
9	Käyttö	57
10	Lisävarustesarja	59
11	Työohjeita	59
12	Puhdistus ja huolto	60
13	Varastointi ja kuljetus	60
14	Korjaus ja varaosien tilaus	60
15	Hävittäminen ja kierrätys	61
16	Ohjeet häiriöiden poistoon	61
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	62
18	Takuuehdot – Schepbach	62
19	Räjätyskuva	151

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Älä heitä tuotetta tuleen.

	Älä heitä tuotetta veteen.
	Älä altista tuotetta pitkäksi aikaa voimak- kaalle auringonsäteilylle, äläkä aseta sitä lämmittimien päälle (enint. 50 °C).
	Painike lataustilan näyttämiseksi
	Lataustilan näyttö
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys).
	Varoke
	Litiumioniakku
	Tuote on tarkoitettu käyttöön ainoastaan si- sätiloissa.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

	VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh- kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole- maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si- tä ei vältetä.	
	VAROITUS
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va- kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
	VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta- laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
HUOMIO	
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai- suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.	

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käyttöön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräysten vastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-4)

1. Poranistukan aukko
2. Poran pikaistukka
3. Vääntömomentin säätörengas
4. Vaihtevalintakytkin

5. Akku
6. Akun kiinnitys
7. Avauspainike (akku)
8. LED-työvalo
9. Virtakytkin
10. Pyörimissuunnan kytkin
11. Vyökiinnike
12. Ruuvi
13. Latauslaite
14. LED-nauhat
15. Seinäripustus
16. Kärjet
17. Kärjen pidin
18. Metalliporanterä
19. Puuporanterä
20. Hylsyavaimen hylsyt
21. Mittanauha (5 m)
22. Upotin
23. Pistepuikko
24. Katkoterveitsi
25. Lyijyt
26. Timpurinkynä
27. Painike lataustilan näyttämiseksi
28. Lataustilan näyttö

4 Toimituksen sisältö (kuva 1)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
5.	1 x	Akku 20V 2Ah (tuotenro 7909201708)
11.	1 x	Vyökiinnike
12.	1 x	Ruuvi
13.	1 x	Latauslaite 20V 2,4 A (tuotenro 7909201710)
16.	40 x	Kärjet
17.	1 x	Kärjen pidin
18.	14 x	Metalliporanterä
19.	5 x	Puuporanterä
20.	8 x	Hylsyavaimen hylsyt
21.	1 x	Mittanauha (5 m)
22.	1 x	Upotin
23.	1 x	Pistepuikko
24.	1 x	Katkoteräveitsi
25.	1 x	Lyijyt
26.	1 x	Timpurinkynä
	1 x	Akkukäyttöinen poraruuvinväännin
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta



VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaaran osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20 V 
Joutokäyntikierrosluvut n_0	
• Vaihte 1 	0–400 min ⁻¹
• Vaihte 2 	0–1550 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti	50 Nm
Poranistukan jännevälin halkaisija $\varnothing$	1,5–13 mm
Paino (ilman akkua)	1,2 kg
Poranterän halkaisija puuta varten	enint. 30 mm
Poranterän halkaisija terästä varten	enint. 13 mm
Kotelointiluokka	IPX0
Latauslaite	SBC2.4A
Tulo / input 	
Mitoitusjännite	230 – 240 V~ 50 Hz
Mitoitusotto	65 W
Sulake (sisällä)	3,15 A
Lähtö / output 	
Mitoitusjännite	21,5 V 
Mitoitusvirta	2,4 A
Suojausluokka	II (kaksinkertainen eristys)
Latausaika:	
2 Ah	n. 60 min
4 Ah	n. 120 min
Akku (Li-Ion)	SBP2.0
Akkukennojen lukumäärä	5
Nimellisjännite	enint. 20 V 
Kapasiteetti	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Lämpötila enint.	50 °C
Lämpötila latausvaiheessa	4 °C – 40 °C
Lämpötila käytön aikana	-20 °C – 50 °C
Lämpötila varastoinnissa	0 °C – 45 °C

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä



VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

Meluarvot

Äänenpaine L_{pA}	72,1 dB
Mittausepävarmuus K_{pA}	5 dB
Ääniteho L_{wA}	83,1 dB
Mittausepävarmuus K_{wA}	5 dB

Tärinäarvot (käsivarren keino)

Tärinä a_h	< 2,5 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.



VAROITUS

Melupäästöt ja värinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavan riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohdtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- b) Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä. Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain seläistä jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syöttöön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoim- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmaresta, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet.** Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä.** Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia.** Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisaaran.
- Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysen.
- Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

Turvallisuusohjeet porakoneita varten

1) Turvallisuusohjeet kaikkia töitä varten

- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa sähkötyökalu tai ruuvit voi osua piileviin virtajohtoihin tai laitteen omaan liitäntäjohtoon.** Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

2) Pitkän poranterän käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Älä missään tapauksessa työskentele poran suu-
rimman sallitun kierrosluvun yllävällä kierrosluvulla.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työ-
kappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin.

- Aloita poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla ja kun pora koskee työkalupääläseen.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkalupääläseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin
- Älä kohdistaa poraan liiallista voimaa ja paina sitä vain pitkittäissuuntaan.** Pora voi vääntyä ja sen seurauksena murtua tai voit menettää laitteen hallinnan, mistä seuraa loukkaantuminen.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.


VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

8 Ennen käyttöönottoa

8.1 Latauslaitteen (13) asennus (kuva 1)


VAROITUS

- Ennen seinäasennusta on varmistettava, että seinässä ei sijaitse porausreikien kohdalla johtoja ja putkia, jotka voivat vaurioitua.
- Verkkokaapeli tulee sijoittaa siten, että se ei ole tiellä etkä voi koskaan vahingossa vetää siitä.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella edes silloin, kun se on ripustettu seinälle.
- Tuotetta ei suositella asennettavaksi ovien taakse tai ovien kääntöalueelle. On olemassa tuotteen irtorepeytymisen tai muiden vaurioiden vaara.


VAROITUS

Tuotetta ei saa koskaan käyttää palavalla alustalla.


VAROITUS

Tuotetta ei saa koskaan asettaa kostealle alustalle.


VAROITUS

Riittävä tuuletus on tarpeen.

* = ei sisälly toimitukseen!

Latauslaitteen takapuolella on kaksi seinäasennukseen tarkoitettua reikää, joissa on kaksi ruuvia*. Voit ripustaa sen seinälle ottaen huomioon turvallisuusohjeet ja ilmoitetut mitat (ks. kuva 1).

8.2 Vyökiinnikkeen (11) asentaminen

1. Työtaukojen ajaksi tuote voidaan ripustaa integroidun vyökiinnikkeen (11) avulla vyöhön.
2. Kiinnitä vyökiinnike (11) ruuvilla (12) tarpeen mukaan tuotteen oikealle tai vasemmalla puolella olevaan ruuvauskohtaan. Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).

Huomautus:

Varmista, että tuote on kytketty pois ja varmistettu tahoilta päälle kytkemistä vastaan.

9 Käyttö

Akkukäyttöinen poraruuvinväännin kaksivaihteisella vaihteistolla sisältää 25+1-portaisen vääntömomentin säädön, pyörimissuunnan vaihdon oikealle/vasemmalle, poran pikaistukan ja LED-työvalin.

Katso käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.


VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Ota akku pois sähkötyökalusta aina ennen sähkötyökalun käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

HUOMIO

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskentelyn aikana yli 50 °C eikä alle –20 °C.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

9.1 Akun asettaminen (5) akun kiinnitykseen (6) / poistaminen siitä (kuva 2)

Akun asettaminen paikoilleen

1. Aseta pyörimissuuntakytkin (10) keskiasentoon (lukko).
2. Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen (6). Akku (5) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

Akun poistaminen

1. Paina akun (5) lukituksen avauspainiketta (7) ja vedä akku pois akun kiinnityksestä (6).

9.2 Akun lataustilan tarkistaminen

Lataustilan näyttö (28) osoittaa akun (5) lataustilan.

Akun lataustila näytetään vastaavan LED-valon palamaan syttymisellä.

1. Paina akusta lataustilan näytön (27) painiketta.

Akun LED	Lataustila
punainen-oranssi-vihreä	Akku täynnä
punainen-oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku tyhjä

9.3 Lataa akku (5)


VAROITUS

Näiden vaarojen vähentämiseksi ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Älä koskaan lataa akkuja ilman valvontaa.
- Poista akut latauksen jälkeen latauslaitteesta.
- Älä yllilataa akkuja! Huomioi maksimaaliset latausajat. Nämä latausajat pätevät vain tyhjentyneille akuille. Ladatun tai osittain ladatun akun liittäminen useita kertoja johtaa yllilataukseen ja kennoaurioon. Älä pidä akkuja useiden päivien ajan liitettynä latauslaitteeseen.
- Älä koskaan käytä akkuja, joiden edellisestä latauskerrasta oletetaan kuluneen yli 12 kuukautta. On erittäin todennäköistä, että akku on jo vaarallisella tavalla vahingoittunut (syväpurkautuminen).

Lataa akku paikassa, jossa ympäristön lämpötila on 4 °C - 40 °C.

* = ei sisälly toimitukseen!

1. Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen vasteeseen asti.
2. Työnnä virtapistoke pistorasiaan. LED-nauha (14) palaa vihreänä.
3. Kun lataus käynnistyy, LED-nauha (14) vilkkuu vihreänä.
4. LED-nauha (14) palaa vihreänä, kun lataus on suoritettu loppuun. Akku (5) on käyttövalmis.


HUOMIO

- Jos LED-nauha vilkkuu punaisena, akku on ylikuumentunut eikä sitä voida ladata.
- Jos LED-nauha vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä, akku on viallinen.

5. Vedä akku (5) irti akun kiinnityksestä.
6. Odota vähintään 15 minuuttia ennen uutta latausta. Irrota verkkopistoke sitä varten pistorasiasta.

9.4 Käytetyt akut

- Kun käyttöaika lyhentyä oleellisesti, se on merkki akun kulumisesta ja akku on vaihdettava. Käytä vain alkuperäisiä vara-akkuja.
- Ota aina huomioon kulloinkin voimassa olevat turvallisuusohjeet ja määräykset sekä ympäristönsuojelua koskevat ohjeet (ks. ”Hävittäminen ja kierrätys”).

9.5 Käytettävän työkalun asettaminen paikoilleen / poistaminen (kuva 1)


VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.


VARO

Pidä kädet loitolla käytettävästä työkalusta, kun tuote on käytössä.

1. Kierrä poran pikaistukkaa (2) vastapäivään, kunnes poranistukan aukko (1) on riittävän suuri käytettävän työkalun kiinnittämiseen.
2. Työnnä käytettävä työkalu mahdollisimman syvällä poran pikaistukan (2) sisään.
3. Kierrä poran pikaistukkaa (2) myötäpäivään kiristääksesi käytettävän työkalun lujasti kiinni.
4. Kun haluat poistaa käytettävän työkalun, kierrä poran pikaistukkaa (2) auki ja vedä käytettävä työkalu ulos.

9.6 Koekäyttö (kuva 1)

Huomautus:
Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa ääntä.

1. Tarkasta ennen käyttöä, että käytettävä työkalu on asetettu oikein, eli se on keskitettynä poran pikaistukkaan (2).
2. Ruuvauskärkiin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile ensin, onko kärki välyksettömästi ruuvauspäässä.

9.7 Vaihteen valinta (kuva 1)

1. Aseta vaihteen valintakytkin (4) asentoon 1  tai 2 , alemman tai korkeamman kierrosluvun esivalinnan mukaan.

Vaihde 1  :	0–400 min ⁻¹
Sopii seuraaville:	Ruuvaustyöt
Kierrosnopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea
Vaihde 2  :	0–1550 min ⁻¹
Sopii seuraaville:	Poraustyöt
Kierrosnopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

9.8 Pyörimissuunnan asetus


HUOMIO

Pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysäytettyinä.

Tuotteen pyörimissuunta (oikealle tai vasemmalle) voidaan valita pyörimissuunnan kytkimellä ja tuote voidaan sen avulla varmistaa tahatonta päälle kytkentää vastaan. Pyörimissuunnan kytkimessä oleva nuoli osoittaa työsuunnan.

1. Odota, että tuote on pysähtynyt.
2. Siirrä pyörimissuunnan kytkin (10) haluttuun asentoon:
 - **Oikealle: Poraamiseen ja ruuvien kiinnittämiseen.** Paina pyörimissuunnan kytkin oikealle.
 - **Vasemmalle: Ruuvien irrottamiseen.** Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle.
3. **Päällekytkennän esto:** Aseta pyörimissuunnan kytkin keskiasentoon.

9.9 Leikkaussyvyyden rajoituksen säätö (kuva 1)

HUOMIO

Vääntömomentin säätörengasta saa käyttää vain laitteen ollessa pysäytettyinä.

Huomautus:

Selkeä räikkä-ääni auttaa esiasetetun vääntömomenttirajan saavuttamista. Tämä ääni aiheutuu liukukytimestä.

Huomautus:

Suurin vääntömomentti voidaan esiasettaa kiertämällä vääntömomentin säätörengasta (3). Käytettävissä n 25 vääntömomenttitasoa + 1 poraustaso.

1. Valitse haluttu vääntömomentti kiertämällä vääntömomentin säätörengasta (3).
2. Aloita pienemmällä vääntömomenttitasolla ja kasvata sitä tarvittaessa.

Taso 1	Alin vääntömomentti
Taso 2	Korkein vääntömomentti
Ruuvaaminen	Tasot 1 - 25
Poraaminen	Taso 2

9.10 Virtakytkin (9) (kuva 1)

Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti virtakytkimellä. Mitä enemmän virtakytkintä painetaan, sitä korkeampi kierrosluku on.

1. Paina virtakytkintä (9) kytkäksesi tuotteen päälle.
2. Pois kytkemistä varten virtakytkin (9) tulee vapauttaa. Kun pyörimissuunnan kytkin (10) asetetaan keskiasentoon, tuote on varmistettu päälle kytkentää vastaan.

9.10.1 LED-työvalo (8)

Tämä tuote on varmistettu LED-työvalolla työalueen valaisemista varten ja näkyvyyden parantamiseksi huonosti valaistussa ympäristössä.

VARO

Älä katso suoraan LED-työvaloon tai valolähteeseen.

1. LED-työvalo (8) syttyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

Huomautus:

LED-työvalo palaa vielä noin 10 sekuntia tuotteen pois kytkemisen jälkeen.

10 Lisävarustesarja

10.1 Katkoteräveitsi (24)

1. Paina katkoteräveitsessä (24) olevaa vapautuspainiketta voidaksesi vetää sisäosan varaterineen ulos.

10.2 Mittanauha (21)

1. Siirrä lukitus-liukuosa eteen lukitaksesi ulos vedetyn mittanauhan (21).
2. Avaa kiinnitys vetämällä lukitus-liukuosa taakse.
3. Paina jotain lukituspainikkeista ja pidä painettuna lukitaksesi ulos vedetyn mittanauhan (21) väliaikaisesti.

4. Takapuolella olevan kiinnikkeen avulla mittanauha (21) voidaan kiinnittää vyöhön.

10.3 Pistepuikko (23)

1. Pistepuikon (23) avulla poranterä voidaan asettaa määritettyyn kohtaan sen estämiseksi, että poranterä siirtyy pois oikeasta kohdasta porausta aloitettaessa.
2. Pistepuikkoa (23) voidaan käyttää myös työkappaleiden merkitsemiseen.
3. Aseta pistepuikko (23) kärki edellä haluttuun kohtaan ja iske vasaralla (ei sisälly toimitukseen) pistepuikon (23) kantaan.

11 Työohjeita

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit*/kärjet voivat vahingoittaa, jos säädetään liian korkea vääntömomentti ja/tai liian korkea kierrosluku.

Kova ruuviliitos (metallissa)

- Erityisen korkeita vääntömomenteja esiintyy esim. metalliruuviliitoksilla käytettäessä hylsyavaimia. Valitse alhainen kierrosluku.

Pehmeä ruuviliitos (esim. pehmeässä puussa)

- Ruuvaa myös tällöin alhaisella kierrosluvulla, jotta puun pinta ei vahingoitu esim. koskiessaan ruuvinkärkeen. Käytä upotinta.

Puuta, metallia ja muita materiaaleja porattaessa

- Käytä pienellä poran läpimitalla korkeaa kierroslukua ja suurella poran läpimitalla alhaisempaa kierroslukua.
- Valitse koviille materiaaleille alhainen kierrosluku, pehmeille materiaaleille korkea kierrosluku.
- Varmista tai kiinnitä (jos mahdollista) työkappale kirsytyslaitteella*.
- Merkitse piikillä tai naulalla* kohta, mihin porataan. Valitse alhainen kierrosluku porauksen aloitusta varten.
- Vedä poranterä useita kertoja ulos porausaukosta lastujen tai porausjauhon poistamiseksi.

Poraaminen metalliin

- Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen aikaan saamiseksi poranterä on jäähdytettävä leikkuvälikäytöllä* (lastuamismestellä). Metalliporanterää voidaan käyttää myös muovin poraamiseen. Pora ensin halkaisijaltaan Ø 3mm poranterällä ja lähesty sitten haluttua porauksen halkaisijaa.

Poraaminen puuhun

- Käytä puuporanterää, jossa on keskityskärki. Syvät poraukset: Käytä "kierreporaa"*. Suuri porauksen halkaisija: Käytä "Forstner-poraa"*. Pienet ruuvit* voidaan kiertää pehmeään puuhun myös suoraan ilman poraamista.

Poraaminen tiileen

- Käytä kovametallikärkistä kiviporanterää (suurin suositeltu poranterän halkaisija Ø 13 mm).

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Ota käyttötyökalu pois.

12.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

12.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

13 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä käytön jälkeen ja ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Poista akku.

13.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

13.2 Kuljetus

- Anna tuotteen jäähtyä.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Varmista tuote paikaltaan luisumista ja kaatumista vastaan.

14 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotestavustulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikkilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävität pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

– Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

– Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon äläkä heitä niitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.
- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt muov- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävität paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävität paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Akun teho on liian pieni.	Lataa akku.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Työnnä akku akun kiinnitykseen. Akku lukittuu paikalleen kuuluvasti.
	Pyörimissuunnan kytkin on keski-asennossa.	Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle tai oikealle.

17 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös**

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki:
Tuotenimike:

SCHEPPACH
**Liikkuva korjaamo sisältäen akku-
käyttöisen poraruuvinvääntimen,
akun ja latauslaitteen -
C-DTB74-1-X
5909315900**

Tuotenro

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaaralisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Takuuehdot – Schepbach

Muutoksen päiväys 06.03.2026

Tuotteemme käyvät läpi tiukan laaduntarkastusprosessin. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapaus-ten sääntelyssä ja käsittelyssä.

**Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta päte-
vät seuraavat seikat:**

- Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuaikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

- Tuotteen veloitukseton korjaus
- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

- Takuumme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:**

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat käyttöohjeen laiminlyönnistä, erityisesti epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta tai liittämisestä väärään verkkojännitteeseen tai virtatyypin, huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä, tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa tai tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai muista ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen käyttöön liittyvään tai muuhun luonnolliseen kulumiseen. Tämä koskee erityisesti kulutusosien kulumista tai vahingoittumista, erityisesti hihnojen, akkujen ja varaajien (uudelleenladattavat akut), renkaiden, terien, sytytystulppien, suodattimien, hiiliharjojen, sahanterien ja vastaavien osien osalta, kuitenkin rajoittumatta edellä mainittuihin.

- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
 - Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
 - Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksellisiä.
 - Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia, erityisesti valtuuttamattomien kolmansien osapuolten toimesta.
 - Tuotteet, joissa ei ole tunnistetta tai tuotteen tunnistustietoja (esim. konetarra tai tyyppikilpi) tai joissa ne ovat muuttuneet lukukelvottomiksi.
 - Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
 - Tuotteet, joille ei ole sopivaa ostotositetta (esim. lasku tai kassakuitti).
 - Toisen luokan tuotteet (B-luokan tuotteet), erityisesti Scheppach-tehtaanmyymälästä tai Scheppach-verkkokaupasta hankitut tuotteet.
 - Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle. Nämä ehdot eivät vaikuta lakisääteisiin takuuoikeuksiin.
4. **Takuuaika on 2 vuotta**, Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteilla **5 vuotta**, ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen.

Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja.

Takuutapauksen tutkimiseksi valmistaja voi pyytää lähettämään kyseisen tuotteen itselleen. Tuote on lähetettävä puhdistettuna ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.

Jos tuote tai sara-tuote lähetetään puutteellisenä, puuttuvien osien arvo voidaan huomioida vaihdon tai korvauksen yhteydessä. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutalanteissa.

Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä.

Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä.

Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. **Takuuajan pidentäminen 5 vuodella:** Scheppach tarjoaa **Scheppach 20V IXES -sarjan** tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuuaja pidentyy 10 vuoteen. Paristot ja akut/ varaajat (uudelleenladattavat akut), latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidennyksen rekisteröimällä Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

Suosittelemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy verkkosivuiltamme:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.

Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostotosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

7. **Käsittelyaika:** Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kustannusarvio:** Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuuaja on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksettamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse tai sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

Takuuehdot pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.scheppach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksa)

Puhelin: +800 4002 4002

Sähköposti: customerservice.FI@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	65
2	Tilsluttet brug.....	65
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-4)	65
4	Leveringsomfang (fig. 1)	65
5	Udpakning	65
6	Tekniske data	66
7	Sikkerhedsforskrifter	66
8	Før ibrugtagning	69
9	Betjening	69
10	Tilbehørsræt	71
11	Arbejdsinstrukser	71
12	Rengøring og vedligeholdelse.....	71
13	Opbevaring og transport	72
14	Reparation og reservedelsbestilling	72
15	Bortskaffelse og genanvendelse	72
16	Afhjælpning af fejl.....	73
17	EU-overensstemmelseserklæring	73
18	Garantivilkår – Schepbach.....	74
19	Ekspllosionstegning	151

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	PAS PÅ! Tilslidesættelse af sikkerhedsskilte- ne og advarselsinstrukserne på produktet og tilslidesættelse af sikkerheds- og betjenings- instrukserne kan føre til alvorlige personskade eller endog død.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!

	Produktet må ikke kastes på ild.
	Produktet må ikke kastes i vand.
	Produktet må ikke udsættes for stærkt sollys i længere perioder eller placeres på radiatorer (maks. 50°C).
	Knap til ladetilstandsvisning
	Ladetilstandsvisning
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering).
	Sikring
	Litium-ion-batteri
	Produktet er kun egnet til brug indendørs.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direk- tiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til iskruning og løsningen af skrue samt til boring i træ, metal eller plast.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Åbning af borepatron
2. Nøglefri borepatron
3. Ring til justering af drejningsmoment
4. Gearskifter
5. Batteri
6. Batteriholder
7. Udløserknap (batteri)
8. LED-arbejdslys
9. Tænd/Sluk-kontakt
10. Omløbsretningskontakt
11. Bæltelemme
12. Skrue
13. Oplader
14. LED-striber
15. Vægophængning
16. Bits
17. Bitholder
18. Metalbor
19. Træbor
20. Topnøgleindsatser
21. Målebånd (5 m)
22. Forsænker
23. Kørner
24. Skærekniv
25. Mining
26. Snedkerblyant
27. Knap til ladetilstandsvisning
28. Ladetilstandsvisning

4 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Stk.	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.-nr. 7909201708)
11.	1 x	Bæltelemme
12.	1 x	Skrue
13.	1 x	Oplader 20V 2,4 A (art.-nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitholder
18.	14 x	Metalbor
19.	5 x	Træbor
20.	8 x	Topnøgleindsatser
21.	1 x	Målebånd (5 m)
22.	1 x	Forsænker
23.	1 x	Kørner
24.	1 x	Skærekniv
25.	1 x	Mining
26.	1 x	Snedkerblyant
	1 x	Batteridrevet bore-/skruemaskine brugsanvisning

5 Udpakning



ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikring (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V 
Omdrejningstal i tomgang n_0	
• Gear 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Gear 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	50 Nm
Spændvidde-borepatron Ø	1,5 - 13 mm
Vægt (uden batteri)	1,2 kg
Bordiameter til træ	maks. 30 mm
Bordiameter til stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesgrad	IPX0
Oplader	SBC2.4A
Indgang / input 	
Mærkespænding	230 – 240 V~ 50 Hz
Mærkeforbrug	65 W
Sikring (intern)	3,15 A
Udgang / output 	
Mærkespænding	21,5 V 
Mærkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isole-ring)
Ladevarighed:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Batteri (li-ion)	SBP2.0
Antal battericeller	5
Mærkespænding	maks. 20 V 
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur ladeprocess	4°C – 40°C
Temperatur drift	-20°C – 50°C
Temperatur opbevaring	0°C – 45°C

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration



ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

Støjkarakteristika

Lydtryk L_{pA}	72,1 dB
Måleusikkerhed K_{pA}	5 dB
Lydeffekt L_{wA}	83,1 dB
Måleusikkerhed K_{wA}	5 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Måleusikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret test-proces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.



ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Sikkerhedsforskrifter



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

- b) Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) Hold elværktøj på afstand af regn og fugt. Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfillede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte finde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten. Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj. Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.

- c) Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) Beskadede eller modificerede batterier må ikke benyttes. Beskadede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) Beskadede batterier må aldrig serviceres. Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

1) Sikkerhedsforskrifter for alt arbejde

- a) Hold fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor værktøjet eller skruerne kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets egen tilslutningsledning. Kontakt med spændingsførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.

2) Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange bor

- a) Arbejd aldrig ved en højere hastighed end den maksimalt tilladte hastighed for boret. Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- b) Start altid boringen ved lav hastighed, og mens boret er i kontakt med arbejdsområdet. Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- c) Udøv ikke for stort tryk og kun i borets længderetning. Bor kan bøje og dermed gå i stykker eller forårsage tab af kontrol og personskade.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt krampesammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

8 Før ibrugtagning

8.1 Vægmontering af opladeren (13) (fig. 1)

ADVARSEL

- Inden vægmontering skal det udelukkes, at der i væggen i området med borehullerne findes ledninger, som kan blive beskadiget.
- Udlæg netledningen således, at den ikke blokerer for dig, og så ingen kan komme til at trække i den ved et uheld.
- Børn må ikke lege med produktet, heller ikke hvis det hænger på væggen.
- Montering bag døre og dissers svingområde frarådes, da der er risiko for, at produktet kan blive revet ned eller blive beskadiget på anden måde.

ADVARSEL

Produktet må aldrig benyttes på brændbart underlag.

ADVARSEL

Produktet må aldrig anbringes på en fugtig overflade.

ADVARSEL

Tilstrækkelig ventilation er påkrævet.

* = medfølger ikke!

Opladeren har to huller på bagsiden til vægmontering med to skruer*. Du kan hænge den på en væg under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne og de angiv mål (se fig. 1).

8.2 Montering af bælteklips (11)

1. Under pauser i arbejdet kan produktet hænges i bæltet med den integrerede bælteklips (11).
2. Skru bælteklipsen (11) fast med skruen (12) til højre eller venstre skru punkt på produktet alt efter behov. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).

Bemærk:

Sørg for, at produktet er slukket og sikret mod at blive tændt utilsigtet.

9 Betjening

Den batteridrevne bore-/skruemaskine med to-trins gearkasse har 25+1 trins momentindstilling, højre-/venstrerotation, hurtig borepatron og LED-arbejdslys. Se følgende beskrivelser af betjeningsdelenes funktion.

ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet ikke overstiger 50°C og ikke er under -20°C.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

9.1 Sæt batteriet (5) i/tag det ud af batteriholderen (6) (fig. 2)

Isætning af batteri

1. Sæt omskifteren til rotationsretning (10) i midterstilling (lås).
2. Skub batteriet (5) i batteriholderen (6). Batteriet (5) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (7) for batteriet (5), og træk det ud af batteriholderen (6).

9.2 Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (28) signaliserer batteriets (5) ladetilstand.

Batteriets ladetilstand vises ved, at den pågældende LED-lampe lyser.

1. Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (27) på batteriet.

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-orange-grøn	Batteri fuldt opladet
rød-orange	Batteri delvist opladet
rød	Batteri afladet

9.3 Opladning af batteri (5)

ADVARSEL

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Batterier må aldrig oplades uden opsyn.
- Batterier skal fjernes fra opladeren efter opladning.
- Batterier må ikke overlades! Vær opmærksom på de maksimale ladetider. Disse ladetider gælder kun for afladete batterier. Hvis et afladet eller delvis opladet batteri indsættes flere gange, medfører dette overopladning og cellebeskadigelse. Lad ikke batterier sidde i opladeren i flere dage.
- Batterier må aldrig anvendes eller oplades, hvis det formodes, at den sidste opladning af batteriet er mere end 12 måneder siden. Der er høj sandsynlighed for, at batteriet allerede er farligt beskadiget (dybde-afladning).

Oplad batteriet ved en omgivelsestemperatur fra 4°C til 40°C.

* = medfølger ikke!

1. Skub batteriet (5) helt ind i batteriholderen.

- Sæt netstikket i stikkontakten. LED-striberne (14) lyser grønt.
- Så snart ladeprocessen starter, blinker LED-striberne (14) grønt.
- LED-striberne (14) lyser grønt, når ladeprocessen er afsluttet. Batteriet (5) er klar til brug.

PAS PÅ

- Hvis LED-striberne blinker rødt, betyder det, at batteriet overophedet og må ikke oplades.
- Hvis LED-striberne blinker skiftevis rødt og grønt, betyder det, at batteriet er defekt.

- Tag batteriet (5) ud af batteriholderen.
- Vent mindst 15 min med at foretage en ny ladeproces. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

9.4 Udtjente batterier

- En markant reduceret driftstid trods opladning indikerer, at batteriet er udtjent og skal udskiftes. Brug kun originale reservebatterier.
- Overhold under alle omstændigheder de gældende sikkerhedsforskrifter samt bestemmelser og informationer om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse og genbrug").

9.5 Isætning/udtagning af indsatsværktøj (fig. 1)

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

⚠ FORSIGTIG

Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.

- Drej den nøglefri borepatron (2) mod uret, indtil borepatronens åbning (1) er stor nok til at rumme værktøjet.
- Skub værktøjet så langt ind i den nøglefri borepatron (2) som muligt.
- Drej den nøglefri borepatron (2) med uret for at spænde værktøjet fast.
- Skrue den nøglefri borepatron (2) op igen, og træk værktøjet ud for at fjerne det.

9.6 Testkørsel (fig. 1)

Bemærk:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

- Kontrollér før brug, at værktøjet er korrekt monteret, dvs. centreret i den nøglefri borepatron (2).
- Skruebits er mærket med deres dimensioner og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først prøve, om bittens sidder i skruhovedet uden slør.

9.7 Gearskifte (fig. 1)

- Skub gearvælgeren (4) til 1  eller 2  for at vælge en lav eller høj hastighed.

Gear 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Egnet til:	Skruearbejde
Drejehastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Højt

Gear 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Egnet til:	Borearbejde
Drejehastighed:	Højt
Drejningsmoment:	Lav

9.8 Indstilling af drejeretning

PAS PÅ

Kontakten til drejeretning må kun betjenes under stilstand.

Kontakten til drejeretning gør det muligt at vælge produktets drejeretning (med eller mod uret) og sikre produktet mod utilsigtet start. Pilen på kontakten til drejeretning angiver arbejdsretningen.

- Vent, til produktet står stille.
- Skub kontakten til drejeretning (10) til den ønskede position:
 - Højreløb: Til boring og iskruning af skruer.** Tryk kontakten til drejeretning mod højre.
 - Venstreløb: Til løsningen af skruer.** Tryk kontakten til drejeretning mod venstre.
- Tilkoblingsspærring:** Sæt kontakten til drejeretning i midterstilling.

9.9 Indstilling af Drejningsmoment (fig. 1)

PAS PÅ

Indstillingsringen til drejningsmoment må kun betjenes under stilstand.

Bemærk:

Når den forudindstillede drejningsmomentgrænse nås, høres en tydelig, raslende lyd. Denne lyd skyldes koblingen, der glider.

Bemærk:

Du kan forudindstille det maksimale drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3). Der er 25 drejningsmomenttrin + 1 boretrin.

- Vælg det ønskede drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3).
- Start på et lavt drejningsmomentniveau, og øg efter behov.

Trin 1	Laveste drejningsmoment
Trin 	Højeste drejningsmoment
Skruning	Trin 1 - 25
Boring	Trin 

9.10 Tænd/Sluk-knap (9) (fig. 1)

Hastigheden kan reguleres trinløst ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Jo længere du trykker på tænd/sluk-knappen, jo højere hastighed.

1. Tænd for produktet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (9).
2. Slip tænd/sluk-kontakten (9) for at slukke.
Når kontakten til drejeretning (10) flyttes til midterstilling, er produktet sikret mod at blive tændt.

9.10.1 LED-arbejdslys (8)

Dette produkt er udstyret med LED-arbejdslys, der oplyser det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste omgivelser.

FORSIGTIG

Undgå at se direkte ind i LED-arbejdslyset eller lyskilden.

1. LED-arbejdslyset (8) tændes automatisk, når produktet tændes.

Bemærk:

LED-arbejdslyset fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

10 Tilbehørssæt

10.1 Skærekniv (24)

1. Tryk på frigørelsen på skærekniven (24) for at trække indsatsen med reserveknivene ud.

10.2 Målebånd (21)

1. Skub låseskyderen fremad for at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
2. Frigør fikseringen ved at trække låseskyderen tilbage.
3. Tryk og hold på en af låseknapperne for midlertidigt at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
4. Med klipsen på bagsiden kan du fastgøre målebåndet (21) til bæltet.

10.3 Kørner (23)

1. Med kørneren (23) kan du give et bor en indledende guide på en fast position for at forhindre, at boret løber, når du begynder at bore.
2. Du kan også bruge kørneren (23) til markering af arbejdssemner.
3. Placer kørneren (23) med spidsen på den ønskede position, og slå på bagsiden af kørneren (23) med en hammer (indgår ikke i leveringsomfanget).

11 Arbejdsinstrukser

Drejningsmoment

- Mindre skruer*/bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller et for højt drejningsmoment eller en for høj hastighed.

Hård skrue (i metal)

- Særligt høje drejningsmomenter forekommer, f.eks. ved skruining i metal med topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Blød skrue (f.eks. i træ)

- Også her skal der skrues med lav hastighed, f.eks. for at undgå at beskadige træets overflade ved kontakt med skruehovedet. Brug en forsænker.

Med boring i træ, metal og andre materialer

- Brug en høj hastighed til små bordiametre og en lav hastighed til store bordiametre.
- Vælg en lav hastighed til hårde materialer og en høj hastighed til bløde materialer.
- Fastgør (hvis muligt) arbejdssemnet i en spændeanordning*.
- Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm*. Vælg en lav hastighed til boringen.
- Træk det roterende bor ud af hullet flere gange for at fjerne spåner og borestøv.

Boring i metal

- Brug et metalbor (HSS). Det bedste resultat opnås ved at køle boret med kølesmøremiddel* (skæreolie). Metalbor kan også bruges til boring i plast. Forbor først med et Ø3 mm bor, og nærm dig den ønskede borediameter.

Boring i træ

- Brug et træbor med kørner.
Dybde huller: Brug et "slangebor"*.
Store bordiametre: Brug et Forstner-bor*.
Små skruer* i blødt træ kan også skrues direkte i uden forboring.

Boring i mursten

- Brug et murbor med hårdmetalspids (maks. anbefalet borediameter Ø13 mm).

* = medfølger ikke nødvendigvis!

12 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.
- Tag indsatsværktøjet ud.

12.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

12.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

13 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet efter brug og inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.
- Tag batteriet ud.

13.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- Lad produktet køle af.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet skal sikres, så det ikke kan glide eller vippe.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for

EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (el-skrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Batterierne må ikke smides i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

16 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet starter ikke.	Batterieffekten er for lav.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Skub batteriet ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i indgreb.
	Kontakten til drejeretning er i midterstilling.	Trykkontakten til drejeretning mod venstre eller højre.

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke:

SCHEPPACH

Art.-betegnelse:

Mobilt værksted inkl. batteridrevet bore-/skruemaskine, batteri + oplader - C-DTB74-1-X 5909315900

Art.-nr.

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantivilkår – Schepbach

Revisionsdato 06.03.2026

Vores produkter underkastes streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

1. **Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
2. **Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:

- Gratis reparation af varen
- Fri ombytning af varen til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstattede produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantisag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, især pga. forkert udført installation eller tilslutning til forkert netspænding eller strømtype, eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold eller pga. manglende pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller andre eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slidage. Dette gælder især for slidage eller skader på sliddele, især, men ikke begrænset til, remme, batterier og akkumulatorer (genopladelige batterier), dæk, knive, tændrør, filtre, kulbørster, savklinger og lignende dele.
- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.
- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.

- Produkter, på hvilke der er udført uautoriseret reparation, især af uautoriseret tredje part.
- Produkter, hvor produktets mærkninger eller identifikationsoplysninger (f.eks. maskinetiketter eller typeskilt) mangler eller er ulæselige.
- Produkter, der er stærkt forurenet og derfor afvises af servicepersonalet.
- Produkter, for hvilke der ikke kan fremlægges gyldigt købsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
- 2. sorteringsprodukter (B-varer), især fra Schepbach fabriks-outlet eller Schepbach online-shop.
- Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti. De lovpligtige garantirettigheder forbliver uændrede.

4. **Garantiperioden** er normalt **2 år**, for produkter fra Schepbach 20V IXES-serien **5 år** startende fra produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket.

Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester.

For at undersøge garantikravet kan producenten kræve, at det pågældende produkt indsendes. Produktet skal sendes i rengjort stand sammen med en kopi af kvitteringen, der viser købsdato og produktnavn. Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse.

Hvis et produkt eller et sæt indsendes i ufuldstændig stand, kan værdien af de manglende komponenter blive taget i betragtning ved ombytning eller refundering. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav.

Er reklamationen uberettiget eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen.

Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slidage.

Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.

5. **Forlængelse af garantiperioden med 5 år:** Schepbach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i **Schepbach 20V IXES-serien**. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiforlængelse ved at registrere dit Schepbach-produkt fra Schepbach 20V IXES-serien online på <https://garantie.schepbach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.

6. **Til fremsættelse** af garantikrav bedes du **kontakte vores servicecenter**.

Du bedes så vidt muligt benytte formularen på vores websted:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte disse garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid:** Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Prisoverslag:** Vi kan reparere produkter, der ikke længere er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post eller e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan evt. findes på vores websted (www.scheppach.com). Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.DK@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	77
2	Tiltenkt bruk.....	77
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-4)	77
4	Leveringsomfang (fig. 1)	77
5	Utpakking	77
6	Tekniske data.....	78
7	Sikkerhetsinstruksjoner	78
8	Før igangsetting	81
9	Betjening	81
10	Tilbehør sett	83
11	Arbeidsinstrukser	83
12	Rengjøring og vedlikehold.....	83
13	Lagring og transport.....	84
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	84
15	Kassering og gjenvinning	84
16	Feilhjelp	85
17	EU-samsvarserklæring.....	85
18	Garantikrav – Schepach.....	86
19	Utvidet tegning	151

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Ikke kast produktet i ild.

	Ikke kast produktet i vann.
	Ikke utsett produktet for sterkt sollys over lengre perioder eller plasser det på radiatorer (maks. 50 °C).
	Tast for ladeindikator
	Ladeindikator
	Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering).
	Sikring
	Litium-ion batteri
	Produktet er kun egnet for innendørs bruk.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/ eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for å skru inn og løsne skruer samt for boring i tre, metall eller plast.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Chuckåpning
2. Hurtigstrammerchuck
3. Dreiemomentinnstillingsring
4. Girvelger
5. Batteri
6. Batteri-holder
7. Opplåsingstast (batteri)
8. LED-arbeidslampe

9. På-/av-bryter
10. Dreieretningsbryter
11. Belteklips
12. Skrue
13. Lader
14. LED-stripe
15. Veggoppheng
16. Bits
17. Bitsholder
18. Metallbor
19. Trebor
20. Pipenøkkelinnsatser
21. Målebånd (5m)
22. Senker
23. Senterstans
24. Kutterkniv
25. Miner
26. Snekkerblyant
27. Tast for ladeindikator
28. Ladeindikator

4 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Antall	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr. 7909201708)
11.	1 x	Belteklips
12.	1 x	Skrue
13.	1 x	Lader 20V 2,4 A (art.nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitsholder
18.	14 x	Metallbor
19.	5 x	Trebor
20.	8 x	Pipenøkkelinnsatser
21.	1 x	Målebånd (5m)
22.	1 x	Senker
23.	1 x	Senterstans
24.	1 x	Kutterkniv
25.	1 x	Miner
26.	1 x	Snekkerblyant
	1 x	Batteridrevet drill
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking

⚠ ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.

- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	20 V 
Tomgangsturtall n_0	
• Gir 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Gir 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. dreiemoment	50 Nm
Spennvidde-chuck Ø	1,5 - 13 mm
Vekt (uten batteri)	1,2 kg
Bordiameter for tre	maks. 30 mm
Bordiameter for stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesart	IPX0
Lader	SBC2.4A
Inngang / input 	
Merkespenning	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominelt forbruk	65 W
Sikring (innvendig)	3,15 A
Utgang / output 	
Merkespenning	21,5 V 
Merkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbel isolering)
Ladetid:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Batteri (li-ion)	SBP2.0
Antall battericeller	5
Nominell spenning	maks. 20 V 
Kapasitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur lading	4 °C – 40 °C
Temperatur drift	-20 °C – 50 °C
Temperatur lagring	0 °C – 45 °C

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

Støyverdier

Lydtrykk L_{pA}	72,1 dB
Målesikkerhet K_{pA}	5 dB
Støyeffekt L_{wA}	83,1 dB
Målesikkerhet K_{wA}	5 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	< 2,5 m/s ²
Målesikkerhet K	1,5 m/s ²

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbejdes.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnng av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker.** Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet.** Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en**

forbindelse på kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret.** Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personsaker.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) **Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

Sikkerhetsinstruksjoner for boremaskiner

1) Sikkerhetsinstruksjoner for alle arbeidere

- a) **Hold el-verktøyet kun på de isolerte håndtaksflatene, når du utfører arbeidet, der bruksverktøyet eller skruene kan støte på skjulte strømledninger eller den egne tilkoblingsledningen.** Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

2) Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lange drillere

- a) **Du skal ikke under noen omstendigheter arbeide med høyere turtall enn det maksimalt tillatte turtallet for drillen.** Ved høyere turtall kan drillen lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til personsaker.
- b) **Start alltid boreprosessen med lavt turtall og med drillen i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan boret lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til personsaker.
- c) **Ikke bruk for stort trykk og kun i drillens lengderetning.** Driller kan bøye seg og knekke, eller føre til tap av kontroll og personsaker.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeid.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske krampes. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

8 Før igangsetting

8.1 Veggmontering av laderen (13) (fig. 1)

⚠ ADVARSEL

- Før veggmontering må det sikres at det ikke går kabler i veggen i området ved borehullene, som kan bli skadet.
- Legg nettkabelen slik at den ikke hindrer deg og ingen kan trekke i den ved et uhell.
- Barn har ikke lov til å leke med produktet, også om det henger på veggen.
- Montering bak dører og deres svingområde anbefales ikke, da det er fare for at produktet rives av eller skades på annen måte.

⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri drives på brennbart underlag.

⚠ ADVARSEL

Produktet må aldri installeres på en fuktig overflate.

⚠ ADVARSEL

Det kreves tilstrekkelig ventilasjon.

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

Laderen har to hull på baksiden for veggmontering med to skruer*. Du kan henge det på veggen ved å følge sikkerhetsinstruksjonene og de oppgitte dimensjonene (se fig. 1).

8.2 Montere belteklipsen (11)

1. I arbeidspauser kan produktet festes til beltet ved hjelp av den integrerte belteklipsen (11).
2. Skru belteklipsen (11) med skruen (12), etter behov, på høyre eller venstre skruer på produktet. For å gjøre dette, bruk en stjerneskrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Merknad:

Sørg for at produktet er slått av og sikret mot utilsiktet innkobling.

9 Betjening

Den batteridrevne drillen med to-trinns girkasse har 25+1 nivå dreiemomentinnstilling, høyre/venstre rotasjon, hurtigstrammechuck og LED-arbeidslampe. Se følgende beskrivelser for funksjonen til betjeningsdelene.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

OBS

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 50°C og ikke faller under -20°C.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

9.1 Sett inn/ta ut batteriet (5) i batteriholderen (6) (fig. 2)

Sett inn batteriet

1. Sett dreieretningsbryteren (10) til midtstilling (lås).
2. Skyv batteriet (5) inn i batteriholderen (6). Batteriet (5) klikker på plass hørbart.

Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (7) på batteriet (5) og trekk det ut av batteriholderen (6).

9.2 Kontrollere ladetilstanden til batteriene

Ladeindikatoren (28) signaliserer ladetilstanden til batteriet (5).

Ladetilstanden til batteriet vises av at den tilsvarende LED-en lyser opp.

1. Trykk tasten på batteriet for visning av ladeindikatoren (27).

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-oransje-grønn	Batteri fullt
rød-oransje	Batteri delvis ladet
rød	Batteri tomt

9.3 Lad batteriet (5)

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på følgende merknader, for å redusere faren:

- Lad aldri batteriene uten tilsyn.
- Fjern batteriene fra laderen etter lading.
- Ikke overlad batteriene! Vær oppmerksom på de maksimale ladetidene. Disse ladetidene gjelder kun for utladde batterier. Hvis et ladet eller delvis ladet batteri settes inn flere ganger, fører det til overlading og skade på celler. Ikke la batterier stå i laderen i flere dager.
- Ikke bruk og lad batterier hvis du antar at siste lading av batteriet ligger mer enn 12 måneder tilbake i tid. Da er det stor sannsynlighet for at batteriet allerede er farlig skadet (dyp utlading).

Lad batteriet ved en omgivelsestemperatur på 4 °C til 40 °C.

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

1. Skyv batteriet (5) til anslag inn i batteriholderen.
2. Stikk strømpluggen inn i stikkkontakten. LED-stripen (14) lyser grønt.

3. Så snart ladingen starter, blinker LED-stripen (14) grønt.
4. LED-stripen (14) lyser grønt når ladingen er fullført. Batteriet (5) er klart til bruk.

OBS

- Hvis LED-stripen blinker rødt, er batteriet overopphetet og kan ikke lades.
- Hvis LED-stripen blinker rødt og grønt i veksel, er batteriet defekt.

5. Trekk batteriet (5) av fra batteri-holderen.
6. Vent minst 15 minutter før du lader igjen. Trekk dertil strømpluggen ut av stikkkontakten.

9.4 Brukte batterier

- En betydelig redusert driftstid til tross for lading indikerer at batteriet er brukt opp og må skiftes. Benytt kun originale reserve-batterier.
- Følg uansett gjeldende sikkerhetsinstruksjoner samt forskrifter og merknader om miljøvern (se "Kassering og gjenvinning").

9.5 Sette inn/ta ut bruksverktøy (fig. 1)

⚠ ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøyet.

⚠ FORSIKTIG

Hold hendene dine unna bruksverktøyet når produktet er i drift.

1. Vri hurtigstrammehucken (2) mot klokken til chuckedningen (1) er stor nok til å romme bruksverktøyet.
2. Skyv bruksverktøyet så langt som mulig inn hurtigstrammehucken (2).
3. Drei hurtigstrammehucken (2) mot klokken, for å klemme fast bruksverktøyet.
4. For å fjerne bruksverktøyet igjen, åpne hurtigstrammehucken (2) og trekk ut bruksverktøyet.

9.6 Prøvekjøring (fig. 1)

Merknad:

Før du arbeider for første gang og etter hvert skifte av bruksverktøy, utfør en prøvekjøring uten belastning. Slå av produktet umiddelbart hvis bruksverktøyet går ujevnt, det oppstår kraftige vibrasjoner eller du hører unormale lyder.

1. Kontroller før bruk om bruksverktøyet er riktig festet, dvs. er sentrert i hurtigstrammehucken (2).
2. Skruébitts er merket med dimensjoner og form. Hvis du er usikker, prøv alltid først å se om bittet sitter i skruhodet uten slark.

9.7 Girvalg (fig. 1)

1. Skyv girvelgeren (4) på 1  eller 2 , tilsvarende forvalg av et lavt eller høyt turtall.

Gir 1 	0 – 400 min ⁻¹
Egnet for:	Skruing
Rotasjonshastighet:	Lav
Dreiemoment:	Høy

Gir 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Egnet for:	Boring
Rotasjonshastighet:	Høy
Dreiemoment:	Lav

9.8 Stille inn rotasjonsretning

OBS

Dreieretningsbryteren må kun betjenes ved stillstand.

Med dreieretningsbryteren kan du velge produktets rotasjonsretning (med og mot klokken) og sikre produktet mot utilsiktet innkobling. Pilen på dreieretningsbryteren angir arbeidsretningen.

1. Vent til produktet står stille.
2. Skyv dreieretningsbryteren (10) i ønsket posisjon:
 - **Høyregående: For å bore og skru inn skruer.** Trykk dreieretningsbryteren til høyre.
 - **Venstregående: For å løse skruer.** Trykk dreieretningsbryteren til venstre.
3. **Startsperre:** Sett dreieretningsbryteren i midtstilling.

9.9 Stille inn Dreiemoment (fig. 1)

OBS

Dreiemomentinnstillingsringen må kun betjenes ved stillstand.

Merknad:

Når den forhåndsinnstilte dreiemomentgrensen er nådd hører du en tydelig skrallelyd. Denne lyden forårsakes av slurekoblingen.

Merknad:

Du kan forhåndsinnstille maksimalt dreiemoment ved å vri på dreiemomentinnstillingsringen (3). Det er tiltenkt 25 dreiemomenttrinn + 1 boretrinn.

1. Velg ønsket dreiemoment ved å dreie på dreiemomentinnstillingsringen (3).
2. Begynn med et lavere dreiemoment-trinn og øk det etter behov.

Trinn 1	Laveste dreiemoment
Trinn 	Høyeste dreiemoment
Skru	Trinn 1 - 25
Bore	Trinn 

9.10 På-/av-bryter (9) (fig. 1)

Med på-/av-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du trykker på-/av-bryteren, desto høyere er turtallet.

1. For å slå på produktet, trykk på-/av-bryteren (9).
2. For å slå av, slipp på-/av-bryteren (9). Hvis du flytter dreieretningsbryteren (10) i midtstilling, er produktet sikret mot innkobling.

9.10.1 LED-arbeidslampe (8)

Dette produktet er utstyrt med en LED-arbeidslampe for å lyse opp det umiddelbare arbeidsområdet og forbedre sikten i dårlig opplyste omgivelser.

FORSIKTIG

Ikke se direkte inn i LED-arbeidslampen eller lyskilden.

1. LED-arbeidslampen (8) lyser automatisk, så snart produktet blir slått på.

Merknad:

LED-arbeidslampen fortsetter å lyse i ca. 10 sekunder etter at produktet er slått av.

10 Tilbehør sett

10.1 Kutterkniv (24)

1. Trykk på opplåsing på kutterkniven (24) for å kunne trekke ut innsatsen med reservebladene.

10.2 Målebånd (21)

1. Skyv sperren forover for å feste målebåndet (21) som er trukket ut.
2. Løsne festet, ved å trekke sperren tilbake.
3. Trykk holde på en av sperretastene, for å midlertidig feste målebåndet (21) som er trukket ut.
4. Med klipsen på baksiden kan du feste målebåndet (21) på beltet.

10.3 Senterstans (23)

1. Du kan bruke senterstansen (23) til å gi et bor en første føring i en fast posisjon for å hindre at boret vander når du starter drillen.
2. Du kan også bruke senterstansen (23) til å markere arbeidsstykker.
3. Plasser tuppen av senterstansen (23) i ønsket posisjon og slå på baksiden av senterstansen (23) med en hammer (ikke inkludert i leveringsomfanget).

11 Arbeidsinstrukser

Dreiemoment

- Mindre skruer*/bits kan bli skadet hvis du stiller inn for høyt dreiemoment eller for høyt turtall.

Hard skruing (i metall)

- Spesielt høye dreiemomenter oppstår f.eks. med metallskruforbindelser ved bruk av pipenøkkelinnsatser. Velg et lavt turtall.

Myk skruing (f.eks. i treverk)

- Også her må du skru med lavt turtall, for å f.eks. ikke å skade treoverflaten når den kommer i kontakt med skruhodet. Bruk en senker.

Ved boring i treverk, metall og andre materialer

- Bruk høyt turtall med liten bordiameter og lavt turtall med stor bordiameter.
- Velg lavt turtall for harde materialer og høyt turtall for myke materialer.
- Sikre eller fest (om mulig) arbeidsstykket i en strammennretning*.
- Merk stedet der du vil bore med en stans eller en spiker*. Velg et lavt turtall for boring.
- Trekk den roterende drillen ut av borehullet flere ganger for å fjerne spon og borestøv.

Bore i metall

- Bruk metallbor (HSS). For best resultat, avkjøl drillen med kjølesmøremiddel* (skjæreolje). Metallbor kan også bruke til å bore i plast. Bor først med en Ø 3 mm drill og nærmere deg ønsket bordiameter.

Bore i tre

- Bruk et trebor med sentreringspiss. Dype borehull: Bruk et "Slangebor"*. Stor borediameter: Bruk en Forstner-drill*. Små skruer* i mykt tre kan også skrues direkte inn uten forboring.

Bore i murstein

- Bruk et murbor med hardmetallspiss (maks. anbefalt borediameter Ø 13 mm).

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12 Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.
- Ta ut bruksverktøyet.

12.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

12.2 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

13 Lagring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av produktet etter bruk og før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La produktet avkjøle.
- Fjern batteriet.

13.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- La produktet avkjøle.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Sikre produktet mot å skli og velte.

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Herti må du skanne QR-koden på tittelsiden.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

15 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kassering- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.

- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

16 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Produktet starter ikke.	Batteriytelsen er for svak.	Lad opp batteriet.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Skyv batteriet inn i batteri-holderen. Batteriet klikker på plass hørbart.
	Dreieretningsbryteren er i midtstilling.	Trykk dreieretningsbryteren til venstre eller høyre.

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Mobilt verksted inkl. batteridreven skrutrekker, batteri + lader - C-DTB74-1-X**
Art.-nr. **5909315900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantikrav – Scheppach

Revisjonsdato 06.03.2026

Våre produkter er underlagt en streng kvalitetskontroll. Dersom et produkt likevel en gang ikke skulle fungere korrekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med service tjenesten vår på adressen nedenfor. Følgende henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbeidning og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

1. **Disse garantikravene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbrukere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.

2. **Garantitjenesten til produsenten** gjelder utelukkende for mangler på et nytt produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir produsenten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garantien:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantiasak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

3. **Unntatt fra våre garantitjenester er:**

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av brukerveiledningen, spesielt ved feil installasjon eller tilkobling til feil nettspenning eller type strøm, manglende overholdelse av vedlikeholds- eller sikkerhetsbestemmelser, ved bruk av produktet under uegnet miljøbetingelser eller ved manglende pleie og sammenlignbare deler.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-tiltenkt bruk (f.eks. overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehørsdeler), inntrengning av fremmedlegemer (f.eks. sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt eller andre eksterne påvirkninger (f.eks. skader forårsaket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje. Dette gjelder spesielt for slitasje eller skade på slitasjedeler, spesielt, men ikke utelukkende, reimer, batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), dekk, kniver, tennpluggere, filtre, kullbørster, sagblad og sammenlignbare deler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbehør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er originaler eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.

- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner, spesielt av en uautorisert tredjepart.
- Produkter der merkingen eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (f.eks. maskinetikett eller typeskilt) mangler eller er uleselige.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
- Produkter der det ikke fremlegges egnet kjøpsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
- Andrevalgsprodukter (B-varer), spesielt de fra Scheppach fabrikkssalg eller Scheppach nettbutikkene.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukket fra denne garantien. De lovbestemte garantirettighetene forblir uberørt.

4. **Garantiperioden** er normalt **2 år**, for produkter i Scheppach 20V IXES-serien **5 år** og starter med kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden.

Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet.

For å kontrollere garantisaken, kan produsenten be om at det berørte produktet sendes inn. Produktet skal returneres i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen som angir kjøpsdato og produktbetegnelse. Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt.

Hvis et produkt eller en sett-artikkel er ufullstendig innsendt, kan manglende komponenter tas i betraktning i form av verdi når du bytter eller refunderer. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav.

Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje.

Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden med 5 år:** Scheppach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra **Scheppach 20V IXES-serien**. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Unntatt fra dette er batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), ladere og tilbehør. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt produkt fra Scheppach 20V IXES-serien online på <https://garantie.scheppach.com>. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Bruk om mulig vårt skjema på vår hjemmeside:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid:** Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Kostnadsestimat:** Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsestimat og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post eller e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.scheppach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.NO@scheppach.com

Internett: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод	89
2	Употреба по предназначение	89
3	Описание на продукта (Фиг. 1 – 4)	89
4	Обем на доставката (Фиг. 1)	89
5	Разпаковане	90
6	Технически данни	90
7	Указания за безопасност	91
8	Преди пуск в експлоатация	93
9	Управление	94
10	Комплект принадлежности	96
11	Указания за работа	96
12	Почистване и поддръжка	97
13	Съхранение и транспортиране	97
14	Ремонт и поръчване на резервни части	97
15	Изхвърляне и рециклиране	98
16	Отстраняване на неизправности	99
17	ЕС Декларация за съответствие	99
18	Гаранционни условия – Schepach	100
19	Изображение в разглобен вид	151

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!

	Не хвърляйте продукта в огън.
	Не хвърляйте продукта във вода.
	Не излагайте продукта на силна слънчева светлина за дълъг период от време и не го поставяйте върху радиатори (макс. 50 °C).
	Бутон за индикация на нивото на зареждане
	Индикация за нивото на зареждане
	Клас на защита II (двойна изолация).
	Предпазител
	Литиево-йонна акумулаторна батерия
	Продуктът е подходящ само за употреба на закрито.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.	
	БЛАГОРАЗУМИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.	

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го претостъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е предвиден за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал или пластмаса.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1 – 4)

- Отвор на патронник
- Бързозатягащ патронник
- Пръстен за настройка на въртящия момент
- Селектор за скорост
- Акумулатор
- Приемно гнездо за акумулатор
- Бутон за освобождаване (акумулатор)
- Светодиодна работна лампа
- Превключвател за включване/изключване
- Превключвател за посока на въртене
- Щипка за колан
- Винт
- зарядно устройство
- Светодиодни ленти
- Окачване на стената
- Битове
- Държач за битове
- Свредло за метал
- Свредло за дърво
- Вложки за глух ключ
- Измервателна ролетка (5m)
- Зенкер
- Център
- Макетен нож
- Пълнители
- Дърводелски молив
- Бутон за индикация на нивото на зареждане
- Индикация за нивото на заряд

4 Обем на доставката (Фиг. 1)

Поз.	Брой	Обозначение
5.	1 x	Акумулатор 20V 2Ah (арт. № 7909201708)
11.	1 x	Щипка за колан
12.	1 x	Винт
13.	1 x	Зарядно устройство 20V 2,4 A (арт. № 7909201710)
16.	40 x	Битове
17.	1 x	Държач за битове
18.	14 x	Свредло за метал
19.	5 x	Свредло за дърво
20.	8 x	Вложки за глух ключ
21.	1 x	Измервателна ролетка (5m)
22.	1 x	Зенкер
23.	1 x	Център
24.	1 x	Макетен нож
25.	1 x	Пълнители
26.	1 x	Дърводелски молив
	1 x	Акумулаторен винтоверт
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	20 V 
Обороти на празен ход n_0	
• Скорост 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Скорост 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Макс. въртящ момент	50 Nm
Обхват на патронника Ø	1,5 - 13 mm
Тегло (без акумулатор)	1,2 kg
Диаметър на пробиване в дърво	макс. 30 mm
Диаметър на пробиване в стомана	макс. 13 mm
Тип защита	IPX0
Зарядно устройство	SBC2.4A
Вход / input 	
Работно напрежение	230 – 240 V~ 50 Hz
Работно потребление	65 W
Предпазител (вътрешен)	3,15 A

Изход / output 	
Работно напрежение	21,5 V 
Работен ток	2,4 A
Клас на защита	II (двойна изолация)
Продължителност на зареждане:	
2 Ah	ок. 60 min
4 Ah	ок. 120 min
Акумулатор (литиево-йонен)	SBP2.0
Брой клетки на акумулатора	5
Номинално напрежение	макс. 20 V 
Капацитет	2,0 Ah
Енергия	40 Wh
Температура макс.	50 °C
Температура на процеса на зареждане	4 °C – 40 °C
Температура по време на работа	-20 °C – 50 °C
Температура на съхранение	0 °C – 45 °C

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	72,1 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	5 dB
Звукова мощност L_{wA}	83,1 dB
Неопределеност на измерването K_{wA}	5 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	< 2,5 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (на-пример времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стојж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционироването на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Упо-

тебата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея.** При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизащата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Указания за безопасност за бормашини

1) Указания за безопасност за всички работи

- а) **Дръжте електрическият инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- а) **В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания.
- б) **Винаги започвайте операцията по пробиване с ниски обороти и когато свредлото е в контакт с обработвания детайл.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания
- с) **Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и от това да се случат или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

8 Преди пуск в експлоатация

8.1 Монтаж на стена на зарядното устройство (13) (Фиг. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да монтирате на стената, се уверете, че в зоната на отворите за пробиване няма проводници в стената, които биха могли да бъдат повредени.
- Положете захранващия кабел така, че да не Ви пречи и никой да не може случайно да го дръпне.
- Децата не трябва да си играят с продукта, дори ако той е окачен на стената.
- Монтирането зад врати и в зоната на тяхното люлеене не се препоръчва, тъй като съществува опасност от откъсване или повреждане на продукта по друг начин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът никога не трябва да се използва върху горима повърхност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не монтирайте продукта върху мокра повърхност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходима е достатъчна вентилация.

* = не е включен в обема на доставката!

Зарядното устройство има два отвора на гърба си за монтаж на стена с два винта*. Можете да го окачите на стена, като вземете предвид указанията за безопасност и посочените размери (вижте Фиг. 1).

8.2 Монтиране на щипка за колан (11)

1. В работните почивки продуктът може да бъде окачен на колана с интегрираната щипка за колан (11).
2. Завинтете щипката за колан (11) с винта (12), в зависимост от нуждата, на дясната или лявата точка за завинтване на продукта. За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).

Указание:

Обърнете внимание на това, продуктът да е изключен и осигурен срещу неволно включване.

9 Управление

Акумулаторният винтоверт с двускоростен редуктор разполага с 25+1-степенна настройка на въртящия момент, десен/ляв ход, бързозатягащ патронник и светодиодна работна лампа. Функционирането на елементите за управление може да откриете в описанията по-долу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 50 °C и не пада под -20 °C.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

9.1 Поставяне/изваждане на акумулатора (5) в/от приемното гнездо за акумулатор (6) (Фиг. 2)

Използвайте акумулаторната батерия

1. Поставете превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение (блокировка).
2. Плъзнете акумулатора (5) в приемното гнездо за акумулатор (6). Акумулаторът (5) щраква на място-то си.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване (7) на акумулатора (5) и го извадете от приемното гнездо за акумулатор (6).

9.2 Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора

Индикацията за състоянието на зареждане (28) дава информация за състоянието на зареждане на акумулатора (5).

Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва чрез светване на съответната светодиодна лампа.

1. Натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане (27) върху акумулатора.

Светодиод върху акумулатора	Състояние на зареждане
червено-оранжево-зелено	Акумулаторът е пълен
червено-оранжево	Акумулаторът е частично зареден
червено	Акумулаторът е празен

9.3 Зареждане на акумулаторната (5) батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Никога не зареждайте акумулатори без наблюдение.
- След зареждане извадете акумулаторите от зарядното устройство.
- Не зареждайте прекомерно акумулаторите! Съблюдавайте максималните времена на зареждане. Тези времена на зареждане ваят само за разреждени акумулатори. Многократно включване на зареден или частично зареден акумулатор води до прекомерно зареждане и до повреди на клетки. Не оставяйте акумулатори по няколко дни в зарядното устройство.
- Никога не използвайте и не зареждайте акумулатори, за които предполагате, че последното им зареждане е било преди повече от 12 месеца. Има голяма вероятност, акумулаторът вече да е опасно повреден (дълбоко разреждане).

Зареждайте акумулаторната батерия при температура на околната среда от 4 °C до 40 °C.

* = не е включен в обема на доставката!

1. Поставете акумулаторната батерия (5) в приемното гнездо за акумулаторната батерия до упор.
2. Включете щепсела в контакта. Светодиодните ленти (14) светят в зелено.
3. Щом започне процесът на зареждане, светодиодната лента (14) започва да мига в зелено.
4. Светодиодната лента (14) светва в зелено, когато зареждането приключи. Акумулаторната батерия (5) е готова за работа.

ВНИМАНИЕ

- Ако светодиодната лента мига в червено, това означава, че акумулаторната батерия е прегряла и не може да бъде заредена.
 - Ако светодиодната лента мига последователно в червено и зелено, това означава, че акумулаторната батерия е повредена.
5. Извадете акумулаторната батерия (5) от гнездото за акумулаторната батерия.
 6. Изчакайте поне 15 минути, докато започне нов процес на зареждане. За целта извадете щепсела от контакта.

9.4 Изхабени акумулатори

- Значително съкратено време на работа въпреки зареждането показва, че акумулаторът е изхабен и трябва да бъде сменен. Използвайте само оригинални резервни акумулатори.
- Във всеки случай спазвайте приложимите указания за безопасност, както и разпоредбите и информацията за опазване на околната среда (вижте „Изхвърляне и рециклиране“).

9.5 Поставяне/сваляне на работния инструмент (Фиг. 1)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

1. Въртете бързозатягащия патронник (2) обратно на часовниковата стрелка, докато отворът на патронника (1) стане достатъчно голям, за да поеме работния инструмент.
2. Вкарайте работния инструмент колкото е възможно в бързозатягащия патронник (2).
3. Завъртете бързозатягащия патронник (2) по часовниковата стрелка, за да затегнете работния инструмент.
4. За да свалите отново работния инструмент, развийте бързозатягащия патронник (2) и изтеглете работния инструмент.

9.6 Пробно пускане (Фиг. 1)

Указание:

Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

1. Преди експлоатацията проверете дали работният инструмент е поставен правилно, тоест лежи центриран в бързозатягащия патронник (2).
2. Размерите и формата са обозначени върху битовете за завинтване. Ако не сте сигурни, винаги първо пробвайте дали битът приляга без хлабина в главата на винта.

9.7 Избор на скорост (Фиг. 1)

1. Плъзнете селектора за скорост (4) на 1  или 2 , в зависимост от предварителния избор на ниски или високи обороти.

Скорост 1 :	0 – 400 min ⁻¹
Подходяща за:	Завинтване
Скорост на въртене:	Нисък
Въртящ момент:	Висока
Скорост 2 :	0 – 1550 min ⁻¹
Подходяща за:	Пробиване
Скорост на въртене:	Висока
Въртящ момент:	Нисък

9.8 Настройване на посока на въртене

ВНИМАНИЕ

Превключвателят за посока на въртене може да се задейства само в покой.

С превключвателя за посока на въртене можете да избирате посоката на въртене на продукта (десен ход и ляв ход) и да обезопасявате продукта срещу неволно включване. Стрелката върху превключвателя за посока на въртене указва посоката на работа.

1. Изчакайте спирането на продукта.
2. Избутайте превключвателя за посока на въртене (10) в желаната позиция:
 - **Десен ход: За пробиване и завиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене надясно.
 - **Ляв ход: За развиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво.
3. **Блокировка срещу включване:** Поставете превключвателя за посока на въртене в средно положение.

9.9 Настройване на оборотите (Фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Пръстенът за настройка на въртящия момент може да се задейства само в покой.

Указание:

Достигането на предварително настроената граница на въртящия момент се съпровожда с ясно щракане. Този шум се предизвиква от плъзгащия съединител.

Указание:

Чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3) можете да настроите предварително максималния въртящ момент. Предвидени са 25 степени на въртящия момент + 1 степен за пробиване.

1. Изберете желания въртящ момент чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3).
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и я увеличете при нужда.

Степен 1	Най-нисък въртящ момент
Степен 2	Най-висок въртящ момент
Завинтване	Степен 1 - 25
Пробиване	Степен 2

9.10 Превключвател за включване/изключване (9) (Фиг. 1)

С превключвателя за включване/изключване можете да регулирате безстепенно оборотите. Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. За включване на продукта натиснете превключвателя за включване/изключване (9).
2. За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (9).
Когато поставите превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение, продуктът е безопасен срещу включване.

9.10.1 Светодиодна работна лампа (8)

Този продукт е оборудван със светодиодна работна лампа, за да осветява непосредствената работна зона и да подобрява видимостта в лошо осветени среди.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Не гледайте директно в светодиодната работна лампа или в светлинния източник.

1. Светодиодната работна лампа (8) светва автоматично, щом продуктът се включи.

Указание:

Светодиодната работна лампа продължава да свети още ок. 10 секунди след изключването на продукта.

10 Комплект принадлежности

10.1 Макетен нож (24)

1. Натиснете копчето за освобождаване на макетния нож (24), за да можете да изтеглите вложката с резервни остриета.

10.2 Измервателна ролетка (21)

1. Плъзнете фиксиращия плъзгач напред, за да фиксирате изтеглената измервателна ролетка (21).
2. Освободете фиксирането, като изтеглите назад фиксиращия плъзгач.
3. Натиснете и задръжте един от бутоните за фиксиране, за да фиксирате временно изтеглената измервателна ролетка (21).
4. С щипката от задната страна можете да закрепите измервателната ролетка (21) на колана.

10.3 Център (23)

1. С центъра (23) можете да зададете на дадено свредло първоначално направление в определена позиция, за да предотвратите изместване на свредлото при пробиването.
2. Можете да използвате центъра (23) също и за маркиране на обработвани детайли.
3. Поставете центъра (23) с върха към желаната позиция и ударете с чук (не е включен в обема на доставката) отзад върху центъра (23).

11 Указания за работа

Въртящ момент

- По-малки винтове*/битове могат да бъдат повредени, ако настроите твърде висок въртящ момент, съотв. твърде високи обороти.

Твърдо завинтване (в метал)

- Възникват особено високи въртящи моменти, напр. при винтови съединения в метал при използване на вложки за глух ключ. Изберете ниски обороти.

Меко завинтване (напр. в дърво)

- И тук завинтвайте с ниски обороти, напр. за да не повредите повърхността на дървото при контакта с главата на винта. Използвайте зенкер.

При пробиване в дърво, метал и други материали

- При малък диаметър на свредлото използвайте високи обороти, а при голям диаметър на свредлото – ниски обороти.
- При твърди материали изберете ниски обороти, при мек материал – високи обороти.
- Осигурете или закрепете (когато е възможно) обработвания детайл в приспособление за затягане*.
- Отбележете мястото, на което трябва да се пробива, с център или пирон*. За започване на пробиването изберете ниски обороти.
- Изтеглете въртящото се свредло няколко пъти от пробивания отвор, за да отстраните стружките и стърготините.

Пробиване в метал

- Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото с охлаждащо смазочно вещество* (масло за рязане). Свредлата за метал могат да се използват също и за пробиване в пластмаса. Първо направете предварително пробиване със свредло Ø 3mm и се приближавайте към желания диаметър на пробиване.

Пробиване в дърво

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх. Дълбоки отвори: Използвайте „свредло с винтов канал“*. Голям диаметър на пробиване: Използвайте свредло тип Forstner*. Малки винтове* в меко дърво могат да се завиват директно и без предварително пробиване.

Пробиване в керемиди

- Използвайте свредло за камък с твърдосплавни пластини (макс. препоръчителен диаметър на пробиване Ø 13 mm).

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Извадете работния инструмент.

12.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.

3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

12.2 Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

13 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- След употреба и преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте продукта.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Извадете акумулатора.

13.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

13.2 Транспортиране

- Оставете продуктът да се охлади.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713
Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните батерии



Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не може да стартира.	Производителността на акумулатора е твърде ниска.	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Плъзнете акумулатора в приемното гнездо за акумулатор. Акумулаторът щраква на мястото си.
	Превключвателят за посока на въртене е в средно положение.	Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво или надясно.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **Мобилна работилница, вкл. акумулаторен винтоверт, акумулатор + зарядно устройство - C-DTB74-1-X**

Арт. № **5909315900**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Гаранционни условия – Schepach

Дата на изменение 06.03.2026 г.

Нашите продукти преминават строг контрол на качеството. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения по-долу адрес. Следната информация има за цел да ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

1. **Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.

2. **Гаранционната услуга на производителя** покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:

- безплатен ремонт на стоката
- безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. **Нашите гаранционни условия не включват следните неща:**

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на ръководството за експлоатация, по-специално поради неправилен монтаж или свързване към неправилно напрежение или вид ток, неспазване на правилата за поддръжка или безопасност, използване на продукта при неподходящи условия на околната среда или поради липса на грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна или нецелесъобразна употреба (напр. претоварване на продукта или използване на неразрешени инструменти или принадлежности), проникване на чужди тела (напр. пяскa, камъни или прах), транспортни повреди, прилагане на сила или други външни въздействия (напр. повреда вследствие на изпускане).
- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване. То-

ва важи особено за износване или повреди на бързоизносващи се части, по-специално, но не само, ремъци, батерии и акумулатори (презареждаеми батерии), гуми, ножове, запалителни свещи, филтри, въгленови четки, режещи дискове и други подобни части.

- Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
- Продукти, които са били променени или модифицирани.
- Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
- Продукти, на които са били извършени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
- Продукти, при които маркировката или идентификационната информация на продукта (напр. стикер на машината или типова табелка) липсват или са нечетливи.
- Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервисния персонал.
- Продукти, за които не е представено подходящо доказателство за покупка (напр. фактура или касов бон).
- Продукти от втори избор (Б стока), особено такива от магазин във фабриката на Schepach или от онлайн магазина на Schepach.
- Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция. Законите ви гаранционни права остават незаменени от това.

4. **Гаранционният срок** обикновено е **2 години**, за продукти от серията Schepach 20V IXES – **5 години** и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено.

Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части. Същото важи и при използване на сервис на място.

За проверка на гаранционната претенция производителят може да изиска изпращането на засегнатия продукт. Продуктът трябва да се изпрати почистен заедно с копия на касовата бележка, от която са видими датата на покупка и наименованието на продукта. По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повреда, да бъде изпратен чрез организирано връщане или с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервисния адрес, посочен по-долу.

Ако продукт или комплект се изпрати непълен, липсващите компоненти могат да бъдат взети предвид при замяна или възстановяване на стой-

ността. Частично или напълно разгробени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция.

Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск.

Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до закупната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване.

Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. Удължаване на гаранционния срок с 5 години:

Scheppach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията **Scheppach 20V IXES**. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите и акумулаторите (презареждаеми батерии), зарядните устройства и принадлежностите. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт от серията Scheppach 20V IXES онлайн на адрес <https://Garantie.scheppach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.

6. За да предявите вашата гаранционна претенция свържете се с нашия сервизен център.

За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата уеб страница:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна услуга, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. Време на обработка: По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.

8. Оценка на разходите: Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата или имейла). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	103
2	Ενδεχόμενη χρήση.....	103
3	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-4)	103
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1).....	103
5	Αποσυσκευασία	104
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	104
7	Υποδείξεις ασφαλείας	105
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	108
9	Χειρισμός.....	108
10	Σετ αξεσουάρ	110
11	Υποδείξεις εργασίας.....	110
12	Καθαρισμός και συντήρηση	111
13	Αποθήκευση και μεταφορά	111
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	112
15	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	112
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων	113
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	113
18	Όροι εγγύησης – Schepbach	114
19	Διευρυμένο σχέδιο	151

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημμάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!

	Μην απορρίψετε το προϊόν σε φωτιά.
	Μην απορρίψετε το προϊόν σε νερό.
	Μην εκθέτετε το προϊόν για παρατεταμένο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία και μην το τοποθετείτε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. θερμοκρασία 50 °C).
	Κουμπί εμφάνισης κατάστασης φόρτισης
	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση).
	Ασφάλεια
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρή ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισημάνσεως μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών, καθώς και για τη διάτρηση ξύλου, μετάλλου ή πλαστικού.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-4)

1. Άνοιγμα τσοκ
2. Τσοκ ταχείας σύσφιξης
3. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
4. Διακόπτης επιλογής σχέσης μετάδοσης
5. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
6. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
7. Πλήκτρο απασφάλισης (επαναφορτιζόμενη μπαταρία)
8. Φως εργασίας LED
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Διακόπτης φοράς περιστροφής
11. Κλιπ ζώνης
12. Βίδα
13. Φορτιστής
14. Λωρίδα LED
15. Διάταξη ανάρτησης σε τοίχο
16. Μύτες
17. Βάση μύτες
18. Τρυπάνι μετάλλου
19. Τρυπάνι ξύλου
20. Καρυδάκια
21. Μετροταινία (5 m)
22. Εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης
23. Εργαλείο πονταρίσματος
24. Μαχαίρι κόφτη
25. Μύτες
26. Μολύβι ξυλουργού
27. Πλήκτρο για ένδειξη κατάστασης φόρτισης
28. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1)

Θέση Ποσότητα Ονομασία

- | | | |
|-----|------|---|
| 5. | 1 x | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 20V 2Ah (αρ. είδ. 7909201708) |
| 11. | 1 x | Κλιπ ζώνης |
| 12. | 1 x | Βίδα |
| 13. | 1 x | Φορτιστής 20 V 2,4 A (αρ. είδ. 7909201710) |
| 16. | 40 x | Μύτες |
| 17. | 1 x | Βάση μύτες |
| 18. | 14 x | Τρυπάνι μετάλλου |
| 19. | 5 x | Τρυπάνι ξύλου |
| 20. | 8 x | Καρυδάκια |
| 21. | 1 x | Μετροταινία (5 m) |
| 22. | 1 x | Εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης |
| 23. | 1 x | Εργαλείο πονταρίσματος |
| 24. | 1 x | Μαχαίρι κόφτη |
| 25. | 1 x | Μύτες |
| 26. | 1 x | Μολύβι ξυλουργού |
| | 1 x | Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας |
| | 1 x | Οδηγίες χρήσης |

5 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V 
Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο n_0	
• Ταχύτητα 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Ταχύτητα 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Μέγ. ροπή	50 Nm
Άνοιγμα τσοκ Ø	1,5 - 13 mm
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	1,2 kg
Διάμετρος διάτρησης για ξύλο	μέγ. 30 mm
Διάμετρος διάτρησης για χάλυβα	μέγ. 13 mm
Βαθμός προστασίας	IPX0
Φορτιστής	SBC2.4A
Είσοδος / input 	
Ονομαστική τάση	230 - 240 V~ 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση	65 W
Ασφάλεια (εσωτερική)	3,15 A

Έξοδος / output 	
Ονομαστική τάση	21,5 V 
Ονομαστικό ρεύμα	2,4 A
Κατηγορία προστασίας	II (διπλή μόνωση)
Διάρκεια φόρτισης:	
2 Ah	περίπου 60 min
4 Ah	περίπου 120 min
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ιόντων λιθίου)	SBP2.0
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	5
Ονομαστική τάση	μέγ. 20 V 
Χωρητικότητα	2,0 Ah
Ενέργεια	40 Wh
Μέγ. θερμοκρασία	50 °C
Θερμοκρασία διαδικασίας φόρτισης	4 °C - 40 °C
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C - 50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	0 °C - 45 °C

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Ηχητική πίεση L_{pA}	72,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	5 dB
Ηχητική ισχύς L_{wA}	83,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{wA}	5 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χειριού)

Κραδασμοί a_h	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερος, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικείμενου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανένας είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηγάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέστε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελε-

στεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας. Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) **Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

1) Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- a) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνον από τις μωνωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το ένθετο εργαλείο ή οι βίδες μπορούν να συναντήσουν κρυφά καλώδια ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου της ίδιας της συσκευής.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.

2) Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους

- a) **Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με υψηλότερο από το μέγιστο επιτρεπτό για το τρυπάνι αριθμό στροφών.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών το τρυπάνι μπορεί εύκολα να στραβώσει, όταν αυτό μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το αντικείμενο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) **Αρχίζετε πάντοτε τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όταν το τρυπάνι είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών το τρυπάνι μπορεί εύκολα να στραβώσει, όταν αυτό μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το αντικείμενο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο στη διαμήκη κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι.** Τα τρυπάνια μπορούν να στραβώσουν και έτσι να σπάσουν ή μπορεί έτσι να προκύψουν απώλεια ελέγχου και τραυματισμοί.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

8.1 Επίτοιχη εγκατάσταση του φορτιστή (13) (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από την επίτοιχη εγκατάσταση πρέπει να αποκλειστεί η ύπαρξη αγωγών που μπορούν να αποστούν ζημιές στην περιοχή των οπών διάτρησης.
- Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου κατά τρόπον που να μην σάς παρεμποδίζει και να μην μπορεί κανείς να το τραβήξει.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν, ακόμη και όταν αυτό είναι αναρτημένο στον τοίχο.
- Δεν συνιστάται η εγκατάσταση πίσω από πόρτες και στην περιοχή περιστροφής τους, διότι υπάρχει κίνδυνος απόσπασης του προϊόντος ή κατ' άλλον τρόπο πρόκλησης ζημιών σε αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί επάνω σε υγρή επιφάνεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαιτείται επαρκής αερισμός.

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Ο φορτιστής διαθέτει στην πίσω πλευρά δύο οπές για την επίτοιχη εγκατάσταση με δύο βίδες*. Μπορείτε να τον αναρτήσετε σε τοίχο λαμβανομένων υπόψη των υποδείξεων ασφαλείας και της τρυπημένων των αναφερόμενων διαστάσεων (βλ. εικ. 1).

8.2 Συναρμολόγηση κλιπ ζώνης (11)

1. Στα διαλείμματα της εργασίας μπορείτε να κρεμάσετε το προϊόν με το ενσωματωμένο κλιπ ζώνης (11) στη ζώνη.
2. Βιδώστε το κλικ ζώνης (11) με τη βίδα (12), κατά περίπτωση, στο δεξί ή στο αριστερό σημείο βιδώματος του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο SW10 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Υπόδειξη:

Φροντίζετε ώστε το προϊόν να είναι απενεργοποιημένο και ασφαλισμένο ώστε να αποκλείεται η τυχαιά ενεργοποίησή του.

9 Χειρισμός

Το δραπενοκατσάβιδο μπαταρίας με μηχανισμό μετάδοσης δύο ταχυτήτων διαθέτει σύστημα ρύθμισης ροπής 25+1 βαθμίδων, δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση, ταχυσφικτήρα και λυχνία LED εργασίας. Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελημένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φροντίζετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους 50 °C ούτε να υπολείπεται των -20 °C κατά την εργασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετική υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

9.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5) στην/από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6) (εικ. 2)

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Φέρετε το διακόπτη φορές περιστροφής (10) στη μεσαία θέση (φραγή).
2. Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης (7) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5) και τραβήξτε την από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6).

9.2 Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (28) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5).

Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σηματοδοτείται με το άναμμα τις αντίστοιχης λυχνίας LED.

1. Πατήστε το κουμπί για την εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης (27) στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Λυχνία LED στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
κόκκινο-πορτοκαλί-πράσινο	Πλήρως φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία
κόκκινο-πορτοκαλί	Εν μέρει εκφορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία
κόκκινο	Εξαντλημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία

9.3 Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Μην φορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες χωρίς να τις επιβλέπετε.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.
- Μην υπερφορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Λαμβάνετε υπόψη τα μέγιστα διαστήματα φόρτισης. Αυτά τα διαστήματα φόρτισης ισχύουν μόνο για εκφορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η επανειλημμένη τοποθέτηση μιας φορτισμένης ή εν μέρει φορτισμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας έχει ως αποτέλεσμα την υπερφόρτιση και την πρόκληση ζημιών στα στοιχεία. Μην αφήνετε συνδεδεμένες στο φορτιστή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για πολλές ημέρες.
- Μην χρησιμοποιείτε ούτε φορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για τις οποίες υποθέτετε ότι η τελευταία φόρτιση πραγματοποιήθηκε πριν από περισσότερους από 12 μήνες. Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία α έχει ήδη υποστεί επικίνδυνες ζημιές (βαθιά εκφόρτιση).

Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4 °C έως 40 °C.

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

1. Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μέχρι να τερματίσει.
2. Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου. Η λωρίδα LED (14) ανάβει με πράσινο χρώμα.
3. Μόλις ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης, η λωρίδα LED (14) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
4. Η λωρίδα LED (14) ανάβει με πράσινο χρώμα όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) είναι έτοιμη προς χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η λωρίδα LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει υπερθερμανθεί και δεν μπορεί να φορτιστεί.
- Εάν η λωρίδα LED αναβοσβήνει εναλλάξ με κόκκινο και πράσινο χρώμα, τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

5. Αποσυνδέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
6. Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά έως την επόμενη διαδικασία φόρτισης. Για το σκοπό αυτό αποσυνδέστε το φις ρεύματος δικτύου από την πρίζα.

9.4 Αναλωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Η σημαντική βράχυνση του χρόνου λειτουργίας παρά τη φόρτιση σηματοδοτεί ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες ανταλλακτικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Λαμβάνετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και τους κανονισμούς και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (βλ. «Απόρριψη και ανακύκλωση»).

9.5 Τοποθέτηση/αφαίρεση του εργαλείου εργασίας (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το ένθετο εργαλείο όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

1. Περιστρέψτε τον ταχυσφικτήρα (2) αριστερόστροφα μέχρι το άνοιγμα του ταχυσφικτήρα (1) να είναι επαρκώς μεγάλο για να υποδεχτεί το ένθετο εργαλείο.
2. Σπρώξτε το ένθετο εργαλείο μέχρι να τερματίσει στον ταχυσφικτήρα (2).
3. Περιστρέψτε τον ταχυσφικτήρα (2) δεξιόστροφα για να σφίξει σταθερά το ένθετο εργαλείο.
4. Για να αφαιρέσετε και πάλι το ένθετο εργαλείο περιστρέψτε και ανοίξτε τον ταχυσφικτήρα (2) για τραβήξετε έξω το ένθετο εργαλείο.

9.6 Δοκιμαστική λειτουργία (εικ. 1)

Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη εργασία και ύστερα από κάθε αλλαγή ένθετου εργαλείου εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν το ένθετο εργαλείο δεν περιστρέφεται ομαλά, εάν προκύψουν σημαντικές ταλαντώσεις ή εάν ακούσετε αφύσικους θορύβους.

1. Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία αν έχει τοποθετηθεί σωστά το ένθετο εργαλείο, δηλαδή, αν εφαρμόζει κεντρικά στον ταχυσφικτήρα (2).
2. Οι μύτες βιδολόγου επισημαίνονται με τις διαστάσεις και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε βέβαιοι, δοκιμάζετε πάντοτε πρώτα αν η μύτη εφαρμόζει χωρίς τζόγο στην κεφαλή της βίδας.

9.7 Επιλογή ταχύτητας (εικ. 1)

1. Σπρώξτε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας (4) στη θέση 1 ή στη θέση 2 που αντιστοιχούν σε ένα χαμηλό ή υψηλό προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.

Ταχύτητα 1 	0 – 400 min ⁻¹
Ενδείκνυται για:	εργασίες βιδώματος
Ταχύτητα περιστροφής:	χαμηλή
Ροπή:	υψηλή
Ταχύτητα 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Ενδείκνυται για:	Εργασίες διάτρησης
Ταχύτητα περιστροφής:	υψηλή
Ροπή:	χαμηλή

9.8 Ρύθμιση της φοράς περιστροφής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειρισμός του διακόπτη φοράς περιστροφής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Με το διακόπτη φοράς περιστροφής μπορείτε να επιλέξετε τη φορά περιστροφής του προϊόντος (δεξιόστροφη και αριστερόστροφη κίνηση) και να ασφαλίσετε το προϊόν ώστε να αποκλείεται η μη ηθελημένη ενεργοποίησή του. Το βέλος στο διακόπτη φοράς περιστροφής σηματοδοτεί την κατεύθυνση εργασίας.

1. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.
2. Σπρώξτε το διακόπτη φοράς περιστροφής (10) στην επιθυμητή θέση:
 - **Δεξιόστροφη κίνηση: για διάτρηση και βίδωμα βιδών.** Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής δεξιά.
 - **Αριστερόστροφη κίνηση: Για ξεβίδωμα βιδών.** Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής αριστερά.
3. **Φραγή ενεργοποίησης:** Φέρετε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση.

9.9 Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειρισμός του δακτύλιου ρύθμισης ροπής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Υπόδειξη:

Η επίτευξη της προεπιλεγμένης οριακής ροπής συνοδεύεται από χαρακτηριστικό θόρυβο. Αυτός ο θόρυβος προκαλείται από το σύνδεσμο καστανίας.

Υπόδειξη:

Μπορείτε να προεπιλέξετε τη μέγιστη ροπή περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3). Παρέχονται 25 βαθμίδες ροπής στρέψης + 1 βαθμίδα διάτρησης.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή ροπή περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3).
2. Αρχίστε με μια χαμηλότερη βαθμίδα ροπής και αυξήστε την, εάν χρειάζεται.

Βαθμίδα 1	Ελάχιστη ροπή
Βαθμίδα ⅔	Μέγιστη ροπή
Βίδωμα	Βαθμίδα 1 - 25
Διάτρηση	Βαθμίδα ⅔

9.10 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (9) (Εικ. 1)

Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορείτε να ρυθμίζετε τον αριθμό στροφών χωρίς διαβαθμίσεις. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.

1. Για να ενεργοποιήσετε το προϊόν πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9).

2. Για να το απενεργοποιήσετε απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9). Εάν φέρετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) στη μεσαία θέση, ασφαλίσετε το προϊόν έναντι ενεργοποίησης.

9.10.1 Λυχνία LED εργασίας (8)

Αυτό το προϊόν διαθέτει λυχνία LED εργασίας για το φωτισμό του άμεσου σημείου εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε περιβάλλοντα με ανεπαρκή φωτισμό.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μην κοιτάζετε απευθείας τη λυχνία LED εργασίας ή τη φωτεινή πηγή.

1. Η λυχνία LED εργασίας (8) ανάβει αυτόματα μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν.

Υπόδειξη:

Η λυχνία LED εξακολουθεί να ανάβει για περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

10 Σετ αξεσουάρ

10.1 Μαχαίρι κόφτη (24)

1. Πιέστε τη διάταξη απασφάλισης στο μαχαίρι κόφτη (24) για να μπορέσετε να τραβήξετε έξω το ένθετο με τις εφεδρικές λάμες.

10.2 Μετροταινία (21)

1. Σπρώξτε προς τα εμπρός το συρόμενο διακόπτη ασφάλισης για να στερεώσετε την μετροταινία (21) που έχει εξαχθεί.
2. Απασφαλίστε τη στερέωση ανασύροντας το συρόμενο διακόπτη ασφάλισης.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο ένα από τα κουμπιά ασφάλισης για να στερεώσετε προσωρινά τη μετροταινία (21) που έχει εξαχθεί.
4. Με το κλιπ στην πίσω πλευρά μπορείτε να στερεώσετε τη μετροταινία (21) στη ζώνη.

10.3 Εργαλείο πονταρίσματος (23)

1. Με το εργαλείο πονταρίσματος (23) μπορείτε να καθοδηγήσετε αρχικά το τρυπάνι σε μια καθορισμένη θέση για να αποτρέψετε την παρέκλιση του κατά την αρχική διάτρηση.
2. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πονταρίσματος (23) για τη σήμανση αντικειμένων εργασίας.
3. Τοποθετήστε το εργαλείο πονταρίσματος (23) με την αιχμή στην επιθυμητή θέση και κτυπήστε με σφυρί (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στην πίσω πλευρά του εργαλείου πονταρίσματος (23).

11 Υποδείξεις εργασίας

Ροπή

- Μικρότερες βίδες*/μύτες μπορούν να υποστούν ζημιές όταν ρυθμίζετε υπερβολική ροπή ή υπερβολικό αριθμό στροφών.

Σκληρή βιδωτή σύνδεση (σε μέταλλο)

- Ιδιαίτερα υψηλές ροπές προκύπτουν, π.χ., σε μεταλλικές βιδωτές συνδέσεις κατά τη χρήση υποδοχών σωληνωτών κλειδιών. Επιλέγεται χαμηλότερο αριθμό στροφών.

Μαλακή βιδωτή σύνδεση (π.χ., σε ξύλο)

- Και στην περίπτωση αυτή βιδώνεται με χαμηλό αριθμό στροφών, π.χ., για να μην προκαλέσετε ζημιές κατά την επαφή με την κεφαλή της βίδας. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης.

Για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά

- Χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών για μικρή διάμετρο τρυπανιού και χαμηλό αριθμό στροφών για μεγάλη διάμετρο τρυπανιού.
- Επιλέγεται χαμηλό αριθμό στροφών για σκληρά υλικά και υψηλός αριθμός στροφών για μαλακό υλικό.
- Ασφαλιζετε ή στερεώνετε (όπου αυτό είναι δυνατό) το αντικείμενο εργασίας σε διάταξη σύσφιξης*.
- Επισημαίνετε το σημείο στο οποίο θέλετε να τρυπήσετε με εργαλείο πονταρίσματος ή καρφί*. Επιλέγεται χαμηλό αριθμό στροφών για την αρχική διάτρηση.
- Ανασύρετε το περιστρεφόμενο τρυπάνι επανειλημμένα από την οπή διάτρησης για την αφαίρεση ρινισμάτων και σκόνης διάτρησης.

Διάτρηση σε μέταλλο

- Χρησιμοποιείτε τρυπάνια μετάλλου (HSS). Για βέλτιστα αποτελέσματα ψύχετε το τρυπάνι με ψυκτικό λιπαντικό* (λάδι κοπής). Τα τρυπάνια μετάλλου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη διάτρηση σε πλαστικό. Αρχίζετε τη διάτρηση με τρυπάνι Ø 3 mm και προσεγγίζετε την επιθυμητή διάμετρο διάτρησης.

Διάτρηση σε ξύλο

- Χρησιμοποιείτε τρυπάνι ξύλου με αιχμή κεντραρίσματος.
- Διατρήσεις εις βάθος: Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι μεγάλης γωνίας ελίκωσης*.
- Μεγάλες διαμέτροι διάτρησης: Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι με επίπεδη κεφαλή*.
- Μικρές βίδες* σε μαλακό ξύλο μπορούν επίσης να βιδωθούν απευθείας χωρίς προκαταρκτική διάτρηση.

Διάτρηση σε τούβλα

- Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι πέτρας σκληρού μετάλλου (μέν. συνιστώμενη διάμετρος διάτρησης Ø 13 mm).

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

12 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

12.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

12.2 Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

13 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

13.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε ένα μέρος φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

13.2 Μεταφορά

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. είδους:	7909201708
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. είδους:	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:	7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:	7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:	7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:	7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:	7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:	7909201721

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου

 **Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!**

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.

- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση τον είδος και να παραδοθούν έτσι για επαναχρησιμοποίηση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Η ισχύς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Ο διακόπτης φορές περιστροφής βρίσκεται στη μεσαία θέση.	Πιέστε το διακόπτη φορές περιστροφής προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:

SCHEPPACH

Ονομασία είδ.:

Φορητό συνεργείο με δραπενοκασάβιδο μπαταρίας, επαναφορτιζόμενη μπαταρία + φορτιστή - C-DTB74-1-X 5909315900

Αρ. είδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Όροι εγγύησης – Schepbach

Ημερομηνία αναθεώρησης 06/03/2026

Τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξιώσεων σε περίπτωση ζημιάς.

Για τη θεμελίωση αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες εγγυήσεις κατασκευαστή που παρέχουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) καινούργιων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
- Η εγγύηση του κατασκευαστή** καλύπτει αποκλειστικά ελαττώματα σε ένα προϊόν που αγοράσατε καινούργιο, τα οποία οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
 - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
 - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).

Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέρχονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

- Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**

- Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από παράβλεψη των οδηγιών λειτουργίας, ιδίως από όχι σωστή εγκατάσταση ή από σύνδεση σε λανθασμένη τάση ηλεκτρικού δικτύου ή είδος ρεύματος, από παράβλεψη των κανόνων συντήρησης ή ασφαλείας, από τη χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος ή από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή/και αξεσουάρ), από εισχώρηση ξένων σωμάτων (π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή λοιπές εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. ζημιές από πτώση).
- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος, οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνήθη (οφειλόμενη στη λειτουργία) ή άλλη φυσιολογική φθορά. Αυτό ισχύει ιδίως για φθορές ή ζημιές σε ανάλωμα, ιδίως, ωστόσο όχι αποκλειστικά, σε ιμάντες, μπαταρίες και συσσωρευτές (επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), ελαστικά, μαχαίρια, μπουζί, φίλτρα, ψήκτρες, λεπίδες πριονιού καθώς και συγκρίσιμα εξαρτήματα.

μενες μπαταρίες), ελαστικά, μαχαίρια, μπουζί, φίλτρα, ψήκτρες, λεπίδες πριονιού καθώς και συγκρίσιμα εξαρτήματα.

- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρηστικότητα του προϊόντος.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν ιδιόχειρες επισκευές, ιδίως από κάποιον μη εξουσιοδοτημένο τρίτο.
- Προϊόντα, στα οποία απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη η σήμανση ή οι πληροφορίες αναγνώρισης του προϊόντος (π.χ. αυτοκόλλητα του μηχανήματος ή πινακίδα τύπου).
- Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
- Προϊόντα, για τα οποία δεν υποβάλλεται κατάλληλο παραστατικό σχετάς (π.χ. τιμολόγιο ή απόδειξη ταμειακής).
- Προϊόντα δεύτερης διαλογής (B διαλογής), ιδίως τέτοια από το εκπαιδευτικό κατάστημα του εργοστασίου Schepbach ή το online κατάστημα της Schepbach.
- Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές. Τα δικαιώματα παροχής εγγύησης από τη νομοθεσία παραμένουν αενάπαφα.

- Ο χρόνος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **2 έτη**, για προϊόντα από τη σειρά Schepbach 20V IXES **5 έτη** και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστικά σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει ούτε παρασάταση του χρόνου της εγγύησης ούτε έναρξη ενός νέου χρόνου εγγύησης για το προϊόν ή για τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις.

Ο κατασκευαστής μπορεί να ζητήσει για τον έλεγχο της αξίωσης για εγγύηση την αποστολή του σχετικού προϊόντος. Το προϊόν πρέπει να αποστέλλεται καθαρό μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς, από το οποίο να προκύπτει η ημερομηνία αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Κατά κανόνα συμφωνείται, ότι το ελαττωματικό προϊόν θα αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και αποστολής.

Σε περίπτωση ημιτελούς αποστολής ενός προϊόντος ή ενός είδους κάποιου σετ, μπορούν να ληφθούν υπόψη τα μέρη που λείπουν σε περίπτωση αντικατάστα-

σης ή καταβολής της αξίας. Εν μέρει ή πλήρως αποσυναρμολογημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά ως αξίωση για εγγύηση.

Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός του χρόνου της εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς.

Εάν τα προϊόντα δεν μπορούν να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω χρήσης και φθοράς.

Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση του χρόνου εγγύησης κατά 5 έτη:** Η Scheppach παρέχει μια πρόσθετη επέκταση της εγγύησης 5 ετών για προϊόντα από τη **σειρά Scheppach 20V IXES**. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Εξαιρούνται από αυτή την εγγύηση μπαταρίες και συσσωρευτές (επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την επέκταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Scheppach από τη σειρά Scheppach 20V IXES, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς online στη διεύθυνση <https://garantie.scheppach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

6. **Για τη θεμελίωση της αξίωσης για εγγύηση απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στον ιστότοπό μας:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Απαραίτητη προϋπόθεση για την αξίωση αυτών των παροχών εγγύησης είναι η πρώτη επικοινωνία με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας:** Κατά κανόνα επεξεργαζόμαστε τις αποστολές αξίωσης εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.
8. **Εκτίμηση κόστους:** Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε με χρέωση. Κατόπιν αιτήματος στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε τα ελαττωματικά προϊόντα για μια εκτίμηση κόστους και να παρέχετε κατά περίπτωση στο κέντρο σέρβις εγγράφως (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) την έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία.

Οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα διατύπωση τη στιγμή της αξίωσης και μπορείτε να τους βρείτε στον ιστότοπό μας (www.scheppach.com). Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Γερμανία)

Τηλέφωνο: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματός μας για τροποποίηση στους παρόντες όρους εγγύησης χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	117
2	Utilizarea conformă cu destinația	117
3	Descrierea produsului (fig. 1-4)	117
4	Pachetul de livrare (fig. 1)	117
5	Dezambalarea	118
6	Date tehnice	118
7	Indicații de securitate	119
8	Înainte de punerea în funcțiune	121
9	Operarea	121
10	Set accesorii	123
11	Indicații de lucru	124
12	Curățarea și întreținerea curentă	124
13	Depozitare și transport	124
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	125
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	125
16	Remediarea avariilor	126
17	Declarație de conformitate UE	126
18	Condiții de garanție – Scheppach	127
19	Desen de ansamblu explodat	151

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!

	Nu aruncați produsul în foc.
	Nu aruncați produsul cu apă.
	Nu expuneți produsul prelungit la radiații solare puternice și nu îl așezați pe radiatoare (max. 50 °C).
	Butonul pentru afișajul nivelului de încărcare
	Indicator stare încărcare
	Clasa de protecție II (izolație dublă).
	Siguranță
	Acumulatori litiu-ion
	Produsul este potrivit numai pentru utilizarea în interior.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

	PERICOL
	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
	AVERTIZARE
	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
	PRECAUȚIE
	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

1 Introducere

Producător:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este prevăzut pentru introducerea prin rotire și desfacerea șuruburilor și pentru găurirea în lemn, metal sau plastic.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (fig. 1-4)

1. Deschizătura mandrinei burghiului
2. Mandrină cu prindere rapidă
3. Inel de reglare a cuplului
4. Selector de treaptă de viteză
5. Acumulator
6. Locaș acumulator
7. Tastă de deblocare (acumulator)
8. Lampă de lucru cu leduri
9. Comutator de pornire/oprire
10. Comutator de sens de rotație
11. Clemă de curea
12. Șurub
13. Încărcător
14. Benzi cu LED
15. Suspensie de perete
16. Bituri
17. Suport de bituri
18. Burghiu pentru metal
19. Burghiu pentru lemn
20. Capete de cheie tubulară
21. Bandă de măsurare (5m)
22. Adâncitor
23. Punctator
24. Cuțit tip cutter
25. Mine
26. Creion de tâmplar
27. Butonul pentru afișajul nivelului de încărcare
28. Indicator stare încărcare

4 Pachetul de livrare (fig. 1)

Poz.	Număr	Denumire
5.	1 x	Acumulator 20V 2Ah (nr. articol 7909201708)
11.	1 x	Clemă de curea
12.	1 x	Șurub
13.	1 x	Încărcător 20V 2,4A (nr. articol 7909201710)
16.	40 x	Bituri
17.	1 x	Suport de bituri
18.	14 x	Burghiu pentru metal
19.	5 x	Burghiu pentru lemn
20.	8 x	Capete de cheie tubulară
21.	1 x	Bandă de măsurare (5m)
22.	1 x	Adâncitor
23.	1 x	Punctator
24.	1 x	Cuțit tip cutter
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Creion de tâmplar
	1 x	Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiunea dimensionată	20 V 
Turația de mers în gol n_0	
• Treapta 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Treapta 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Cuplul max.	50 Nm
Ø lărgime de prindere mandrină de găurit	1,5 - 13 mm
Masa (fără acumulator)	1,2 kg
Diametru de găurire pentru lemn	max. 30 mm
Diametru de găurire pentru oțel	max. 13 mm
Tip de protecție	IPX0
Încărcător	SBC2.4A
Intrare / input 	
Tensiunea dimensionată	230 – 240 V~ 50 Hz
Înregistrare măsurare	65 W
Siguranță (în interior)	3,15 A
Ieșire / output 	
Tensiunea dimensionată	21,5 V 
Curent nominal	2,4 A
Clasa de protecție	II (izolație dublă)
Durată de încărcare:	
2 Ah	Aprox. 60 min
4 Ah	Aprox. 120 min

Acumulator (Li-Ion) SBP2.0	
Numărul de celule ale bateriei	5
Tensiune nominală	max. 20 V 
Capacitate	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatură max.	50 °C
Temperatură procedură de încărcare	4 °C – 40 °C
Temperatură funcționare	-20 °C – 50 °C
Temperatură depozitare	0 °C – 45 °C

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

Valorile caracteristice de zgomot

Presiunea acustică L_{pA}	72,1 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	5 dB
Putere sonoră L_{WA}	83,1 dB
Imprecizie de măsurare K_{WA}	5 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a_h	< 2,5 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încălzirii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care sula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.** Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, micii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioră.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioră diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizați scule electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.** Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau

încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Într-o întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

Indicații de securitate pentru mașinile de găurit

1) Indicații de securitate pentru toate lucrările

- a) **Prindeți scula de lucru numai de suprafețele izolate ale mânerelor când efectuați lucrări la care scula de lucru sau șuruburile pot atinge conductori electrici mascați sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.

2) Indicații de securitate la utilizarea burghiilor lungi

- a) **Nu lucrați niciodată la o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă are posibilitatea de rotire liberă fără contact cu piesa de lucru și poate provoca vătămări.
- b) **Începeți întotdeauna procesul de găurire la turație redusă și în timp de burghiu este în contact cu piesa de lucru.** La turații mai mari, burghiu se poate îndoi cu ușurință dacă are posibilitatea de rotire liberă fără contact cu piesa de lucru și poate provoca vătămări.
- c) **Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra burghiului.** Burghiile se pot îndoi și rupe sau pot provoca pierderea controlului și vătămări.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

AVERTIZARE

Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.

8 Înainte de punerea în funcțiune

8.1 Montaj pe perete al încărcătorului (13) (fig. 1)

AVERTIZARE

- Înainte de montarea pe perete, trebuie să se excludă faptul că există țevi în perete în zona orificiilor care ar putea fi deteriorate.
- Pozați cablul de alimentare astfel încât să nu vă afecteze activitatea și nimeni să nu îl poată trage accidental.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul, chiar dacă acesta este atârnat pe perete.
- Nu se recomandă instalarea în spatele ușilor și zona lor de pivotare, există riscul de rupere a produsului sau de deteriorare în alt mod a acestuia.

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată produsul pe o suprafață combustibilă.

AVERTIZARE

Produsul nu trebuie plasat niciodată pe o suprafață umedă.

AVERTIZARE

Este necesară o ventilație adecvată.

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

Încărcătorul are două orificii în partea sa din spate pentru montarea pe perete cu două șuruburi*. Îl puteți atârna pe un perete, ținând cont de instrucțiunile de siguranță și de dimensiunile specificate (consultați Fig. 1).

8.2 Montare clemă de curea (11)

1. În timpul pauzelor de lucru, produsul poate fi atașat la curea cu ajutorul clemei de curea integrate (11).
2. Înșurubați cleva de curea (11) cu șurubul (12) la punctul de înșurubare din dreapta sau din stânga de pe produs, după cum este necesar. Pentru aceasta, utilizați o șurubelniță în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Indicație:

Asigurați-vă că produsul este deconectat și asigurat împotriva conectării involuntare.

9 Operarea

Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator, cu transmisie cu două viteze, are un reglaj al cuplului în 25+1 trepte, rulaj spre dreapta/stânga, o mandrină cu strângere rapidă și o lampă de lucru cu LED-uri.

Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de tuturul lucrărilor la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/ oprire există pericol de vătămare.

ATENȚIE

Asigurați-vă că temperatura ambiantă nu depășește 50 °C în timpul lucrului și nu scade sub -20 °C.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

9.1 Introducerea/extragerea acumulatorului (5) în/din locașul acumulatorului (6) (fig. 2)

Introducerea acumulatorului

1. Aduceți comutatorul sensului de rotație (10) în poziția centrală (blocare).
2. Împingeți acumulatorul (5) în locașul acumulatorului (6). Acumulatorul (5) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Apăsăți tasta de deblocare (7) a acumulatorului (5) și extrageți-l din locașul acumulatorului (6).

9.2 Verificare nivel de încărcare a acumulatorului

Afișajul nivelului de încărcare (28) semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului (5).

Starea de încărcare a acumulatorului este afișată de aprinderea corpului de iluminat cu LED-uri corespunzător.

1. Apăsăți tasta de la indicatorul de încărcare a bateriei (27) a acumulatorului.

LED pe acumulator	Stare încărcare
roșu-portocaliu-verde	Acumulator plin
Roșu-portocaliu	Acumulator încărcat parțial
Roșu	Acumulatorul gol

9.3 Încărcare acumulator (5)

⚠️ AVERTIZARE

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Nu încărcați niciodată acumulatorii nesupravegheați.
- Scoateți acumulatorul din încărcător după încărcare.
- Nu supraîncărcați acumulatorii! Țineți cont de duratele maxime de încărcare. Aceste durate de încărcare se aplică numai acumulatorilor descărcați. Introducerea multiplă a unui acumulator încărcat sau parțial încărcat duce la supraîncărcarea și la deteriorarea celulelor. Nu lăsați acumulatorii să se conecteze la încărcător timp de mai multe zile.
- Nu utilizați și încărcați niciodată acumulatori despre care bănuți că au mai mult de 12 luni de la ultima încărcare. Este foarte probabil ca acumulatorul să fie deja deteriorat periculos (descărcare profundă).

Încărcați acumulatorul la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C.

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

1. Împingeți acumulatorul (5) până la opritor în locașul acumulatorului.
2. Introduceți fișa de rețea în priză. Banda cu LED-uri (14) se aprinde în culoarea verde.
3. Când începe încărcarea, banda cu LED-uri (14) luminează intermitent în culoarea verde.
4. Banda cu LED-uri (14) se aprinde în culoarea verde când încărcarea este finalizată. Acumulatorul (5) este gata de utilizare.

ATENȚIE

- Dacă banda cu LED-uri luminează intermitent în roșu, acumulatorul este supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- Dacă banda cu LED-uri luminează intermitent în roșu și verde alternativ, acumulatorul este defect.

5. Trageți acumulatorul (5) din locașul acumulatorului.
6. Așteptați cel puțin 15 minute pentru o nouă procedură de încărcare. Scoateți fișa de rețea din priză.

9.4 Acumulatori consumați

- Un timp de funcționare semnificativ redus, în ciuda încărcării, indică faptul că acumulatorul este descărcat și trebuie înlocuit. Utilizați numai acumulatori de schimb originali.
- În fiecare caz, respectați indicațiile de securitate aplicabile, precum și reglementările și indicațiile privind protecția mediului (consultați „Eliminarea ca deșeu și reciclarea”).

9.5 Introducere/extragere sculă de lucru (fig. 1)

⚠️ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

⚠️ PRECAUȚIE

Când unealta de lucru este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

1. Rotiți mandrina cu strângere rapidă (2) în sens orar până când orificiul mandrinei (1) este suficient de mare pentru a prelua scula de lucru.
2. Împingeți scula de lucru cât mai mult posibil în mandrina cu strângere rapidă (2).
3. Rotiți mandrina cu strângere rapidă (2) în sens orar pentru a strânge ferm scula de lucru.
4. Pentru a îndepărta din nou scula de lucru, deșurubați mandrina cu strângere rapidă (2) și scoateți scula de lucru.

9.6 Funcționare de probă (fig. 1)

Indicație:

Efectuați o rulare de testare fără sarcină înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a sculei. Oprii imediat produsul dacă scula de introducere rulează neuniform, dacă există vibrații semnificative sau dacă există zgomot anormal.

1. Înainte de funcționare, verificați dacă scula de lucru este montată corect, adică centrată în mandrina cu strângere rapidă (2).
2. Biturile de înșurubare sunt marcate cu cotele și forma lor. Dacă nu sunteți sigur, verificați întotdeauna mai întâi dacă biturile se așază fără joc în capul șurubului.

9.7 Selectare treaptă (fig. 1)

1. Deplasați comutatorul de selectare a treptelor de viteză (4) pe 1  sau 2 , corespunzător unei preselectii de turație scăzută, respectiv ridicată.

Treapta 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Adecvat pentru:	Lucrări de înșurubare
Viteză de rotație:	Scăzut
Cuplu:	Ridicat
Treapta 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Adecvat pentru:	Lucrări de găurire
Viteză de rotație:	Ridicat
Cuplu:	Scăzut

9.8 Setarea sensului de rotație

ATENȚIE

Acționarea comutatorului sensului de rotație este permisă numai în stare de repaus.

Cu comutatorul sensului de rotație puteți alege sensul de rotație al produsului (rulaj spre dreapta și rulaj spre stânga) și puteți asigura produsul împotriva conectării involuntare. Săgeata de pe comutatorul sensului de rotație indică direcția de lucru.

1. Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.
2. Glisați comutatorul sensului de rotație (10) în poziția dorită:
 - **Rulaj spre dreapta:** Pentru găurirea și introducerea prin rotire a șuruburilor. Apăsăți comutatorul sensului de rotație spre dreapta.
 - **Rulaj spre stânga:** Pentru desfacerea șuruburilor. Apăsăți comutatorul sensului de rotație spre stânga.
3. **Piedică de pornire:** Aduceți comutatorul sensului de rotație în poziția centrală.

9.9 Reglarea adâncimii de găurire (fig. 1)

ATENȚIE

Acționarea inelului de reglare a cuplului este permisă numai în stare de repaus.

Indicație:

Atingerea limitei de cuplu prestabilite este însoțită de un zgomot clar de clichet. Acest zgomot este cauzat de cuplajul cu fricțiune.

Indicație:

Puteți preseta cuplul maxim prin rotirea inelului de reglare a cuplului (3). Sunt prevăzute 25 de trepte de cuplu + 1 treaptă de găurire.

1. Alegeți cuplul dorit prin rotirea inelului de reglare a cuplului (3).
2. Începeți cu o treaptă de cuplu mai mică și măriți-o după cum este necesar.

Treapta 1	Cel mai scăzut cuplu
Treapta 	Cel mai ridicat cuplu
Înșurubare	Treapta 1 - 25
Găurire	Treapta 

9.10 Întrerupător Pornire/Oprire (9) (fig. 1)

Cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire, puteți controla turația fără trepte. Cu cât apăsați mai mult comutatorul de pornire/oprire, cu atât turația este mai mare.

1. Pentru a porni produsul, apăsați comutatorul de pornire/ oprire (9).
2. Pentru oprire, eliberați comutatorul de pornire/ oprire (9).
Dacă aduceți comutatorul sensului de rotație (10) în poziția centrală, produsul este asigurat împotriva conectării.

9.10.1 Lampă de lucru cu LED-uri (8)

Acest produs este dotat cu o lampă de lucru cu LED-uri pentru a ilumina zona directă de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea în medii slab iluminate.



PRECAUȚIE

Nu priviți direct în lampa de lucru LED sau în sursa de lumină.

1. Lampa de lucru cu LED-uri (8) se aprinde automat imediat ce produsul este conectat.

Indicație:

Lampa de lucru cu LED-uri rămâne aprinsă timp de aproximativ 10 secunde după deconectarea produsului.

10 Set accesorii

10.1 Cuțit tip cutter (24)

1. Apăsăți pe butonul de deblocare de la cuțitul tip cutter (24) pentru a extrage inserția cu lamele de schimb.

10.2 Bandă de măsurare (21)

1. Împingeți glisorul de blocare în față pentru a fixa în poziție banda de măsurare (21) extrasă.
2. Desfaceți dispozitivul de fixare trăgând înapoi glisorul de blocare.
3. Apăsăți și mențineți apăsat una dintre tastele de blocare pentru a fixa temporar banda de măsurare extrasă (21).
4. Puteți fixa banda de măsurare (21) la curea cu ajutorul clemei de pe partea posterioară.

10.3 Punctator (23)

1. Cu ajutorul punctatorului (23) puteți oferi burghiului un ghidaj inițial într-o poziție stabilă, pentru a preveni deplasarea burghiului la începerea găuririi.
2. De asemenea, puteți utiliza punctatorul (23) pentru a marca piesele de lucru.
3. Așezați punctatorul (23) cu vârful în poziția dorită și loviți partea din spate a punctatorului (23) cu un ciocan (neinclus în pachetul de livrare).

11 Indicații de lucru

Cuplu

- Șuruburile*/biturile mai mici pot fi deteriorate dacă reglați un cuplu prea mare, respectiv o turație prea mare.

Strângere îmbinare filetată cu rotire redusă (în metal)

- Cuplurile deosebit de mari apar, de exemplu, la îmbinările filetate în metal folosind capete de cheie tubulară. Alegeți o turație redusă.

Strângere îmbinare filetată cu rotire mare (de exemplu, în lemn)

- Și în acest caz, înșurubați la o turație redusă pentru a evita, de exemplu, deteriorarea suprafeței de lemn atunci când capul șurubului intră în contact cu aceasta. Utilizați un adâncitor.

Pentru găurire în lemn, metal și alte materiale

- Utilizați o turație mare pentru diametre mici ale burghiului și o turație mică pentru diametre mari ale burghiului.
- Alegeți o turație mică pentru materiale dure și o turație mare pentru materiale moi.
- Asigurați sau fixați piesa de lucru într-un dispozitiv de strângere* (dacă este posibil).
- Marcați locul unde trebuie făcută gaura, cu un punctator sau un cui*. Alegeți o turație redusă pentru inițierea găuririi.
- Scoateți burghiul rotativ din gaură forată de mai multe ori pentru a îndepărta așchiile și pulberea de foraj.

Găurire în metal

- Utilizați burghie metalice (HSS). Pentru rezultate optime, răciți burghiul cu lubrifiant de răcire* (ulei de tăiere). Burghiile metalice pot fi utilizate și pentru găurirea plasticului. Mai întâi găuriți în prealabil cu un burghiu având Ø 3mm și apropiați-vă de diametrul de găurire dorit.

Găurire în lemn

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu un vârf de centrare. Operații de găurire adânci: Folosiți un „burghiu tip sfredel”*. Diametre de găurire mari: Utilizați un burghiu Forstner*. Șuruburile mici* în lemn moale pot fi, de asemenea, înșurubate direct fără găurire prealabilă.

Găurire în cărămidă

- Utilizați un burghiu pentru zidărie cu vârf din carbură (diametrul maxim recomandat al burghiului Ø 13 mm).

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Extrageți scula de lucru.

12.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

12.2 Întreținerea curentă

Produsul nu necesită întreținere.

13 Depozitare și transport

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti produsul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

13.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

13.2 Transportul

- Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pomire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pomire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.

- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piesele uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

16 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu poate fi pornit.	Puterea acumulatorului este prea mică.	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul nu este introdus corect.	Împingeți acumulatorul în locașul acumulatorului. Acumulatorul se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.
	Comutatorul sensului de rotație este în poziția centrală.	Apăsăți comutatorul sensului de rotație la stânga sau la dreapta.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Atelier mobil incl. mașină de găurit și înșurubat cu acumulator, acumulator + încărcător - C-DTB74-1-X 5909315900**

Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește descripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condiții de garanție – Schepbach

Data reviziei 06.03.2026

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ce privește drepturile de garanție pentru produs, sunt valabile următoarele prevederi:

- 1. Aceste condiții de garanție** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatorii finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- 2. Serviciul de garanție comercială al producătorului** acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlouirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

- 3. De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**

- Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, în special prin instalare necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea ori tip de curent greșit, prin nerespectarea reglementărilor de întreținere sau siguranță, prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate sau prin lipsa îngrijirii și a întreținerii.
- Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau improprii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală. Această excludere se aplică în special pentru uzura sau deteriorarea pieselor de schimb, incluzând, dar fără a se limita la curele, baterii și acu-

mulatori (baterii reincărcabile), anvelope, cuțite, bujii, filtre, perii de carbon, pânze de ferăstrău și alte piese similare.

- Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
- Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
- Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
- Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
- Produse la care identificatorul, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii sau plăcuța de fabricație) lipsesc sau sunt ilizibile.
- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Produse pentru care nu este prezentată o dovadă adecvată de achiziție (de exemplu: factură sau bon fiscal).
- Produse de calitate a doua (B-Ware), în special cele provenite din vânzările directe din fabrica Schepbach sau din magazinul online Schepbach.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială. Drepturile legale de garanție rămân neafectate de prezenta.

- 4. Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **2 ani, de 5 ani** pentru produse din seria Schepbach 20V IXES și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă.

Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local.

Pentru verificarea cazului de garanție, producătorul poate solicita ca produsul defect să fie trimis la ei. Produsul trebuie trimis în stare curățată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție din care să reiasă clar data cumpărării și denumirea produsului. De regulă, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis prin retur organizat sau cu taxele poștale achitate corespunzător, respectând directivele de ambalare și expediere, către adresa de service indicată mai jos.

Dacă un produs sau un set este trimis incomplet, valoarea componentelor lipsă poate fi scăzută din suma rambursată sau din valoarea de înlocuire. Produsele dezasamblate parțial sau total nu pot fi acceptate ca fiind acoperite de garanție.

În cazul unei reclamații nejustificate sau în afara perioadei de garanție, cumpărătorul suportă costurile și riscul de transport.

Dacă produsul nu poate fi reparat sau înlocuit, producătorul poate decide rambursarea unei sume de bani până la prețul de achiziție, din care se poate scădea o sumă corespunzătoare uzurii și vechimii produsului.

Aceste servicii de garanție sunt valabile numai în beneficiul cumpărătorului inițial privat și nu sunt cesionabile sau transferabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție la 5 ani:** Scheppach oferă o prelungire suplimentară a garanției de 5 ani pentru produsele din seria **Scheppach 20V IXES**. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile și acumulatorii (bateriile reîncărcabile), încărcătoarele și accesoriile. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Scheppach din seria 20V IXES online la <https://garanție.scheppach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.

6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare:** De regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Estimarea costurilor:** Reparam produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.scheppach.com). În caz de traduceri, determinantă este întotdeauna versiunea în limba germană.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.RO@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste condiții de garanție fără notificare prealabilă în orice moment.

Sadržaj

1	Uvod.....	130
2	Namenska upotreba.....	130
3	Opis proizvoda (sl. 1-4).....	130
4	Opseg isporuke (sl. 1).....	130
5	Raspakivanje.....	130
6	Tehnički podaci.....	131
7	Sigurnosne napomene.....	131
8	Pre stavljanja u pogon.....	134
9	Rukovanje.....	134
10	Set pribora.....	136
11	Radna uputstva.....	136
12	Čišćenje i održavanje.....	137
13	Skladištenje i transport.....	137
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	137
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	138
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	138
17	EU izjava o usaglašenosti.....	139
18	Uslovi garancije – Schepbach.....	139
19	Znak eksplozije.....	151

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Nemojte bacati proizvod u vatru.

	Nemojte bacati proizvod u vodu.
	Nemojte izlagati proizvod duže vreme jakom sunčevom zračenju i nemojte ga odlagati na grejnim telima (maks. 50 °C).
	Taster za prikaz nivoa napunjenosti akum.
	Indikator nivoa napunjenosti
	Klasa zaštite II (dupla izolacija).
	Osigurač
	Litijum-jonski akumulator
	Proizvod je pogodan samo za rad u zatvorenom prostoru.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je predviđen za zavrtnanje i odvrtanje zavrtnjeva, kao i za bušenje u drvetu, metalu ili plastiku.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod u održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1-4)

1. Otvor stezne glave
2. Stezna glava za brzo stezanje
3. Prsten za podešavanje obrtnog momenta
4. Prekidač za izbor stepena prenosa
5. Akumulator
6. Prihvatač za akumulator
7. Taster za deblokiranje (akumulator)
8. LED radno svetlo
9. Prekidač za uklj./isklj.
10. Prekidač za smer obrtanja
11. Kopča za kaiš
12. Zavrtnanj
13. Punjač
14. LED traka
15. Kačenje na zid
16. Bitovi
17. Držač bitova
18. Burgija za metal
19. Burgija za drvo
20. Umeći za utični ključ
21. Merna traka (5 m)
22. Spuštač
23. Obeležavač
24. Nož sekača
25. Mine
26. Stolarska olovka
27. Taster za prikaz nivoa napunjenosti akum.
28. Indikator nivoa napunjenosti

4 Opseg isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Oznaka
5.	1 x	Akumulator 20V 2Ah (br. art. 7909201708)
11.	1 x	Kopča za kaiš
12.	1 x	Zavrtnanj
13.	1 x	Punjač 20V 2,4 A (br. art. 7909201710)
16.	40 x	Bitovi
17.	1 x	Držač bitova
18.	14 x	Burgija za metal
19.	5 x	Burgija za drvo
20.	8 x	Umeći za utični ključ
21.	1 x	Merna traka (5 m)
22.	1 x	Spuštač
23.	1 x	Obeležavač
24.	1 x	Nož sekača
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Stolarska olovka
	1 x	Akumulatorska bušilica- odvijač
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).

- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Nominalni napon	20 V
Brojevi obrtaja u praznom hodu n_0	
• Brzina 1	0 - 400 min ⁻¹
• Brzina 2	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. obrtni moment	50 Nm
Stezna širina-Ø stezne glave	1,5 - 13 mm
Težina (bez akumulatora)	1,2 kg
Prečnik bušenja za drvo	maks. 30 mm
Prečnik bušenja za čelik	maks. 13 mm
Vrsta zaštite	IPX0
Punjač	SBC2.4A
Ulaz / input	
Nominalni napon	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominalna snaga	65 W
Osigurač (unutra)	3,15 A
Izlaz / output	
Nominalni napon	21,5 V
Nominalna struja	2,4 A
Klasa zaštite	II (dupla izolacija)
Trajanje punjenja	
2 Ah	oko 60 min
4 Ah	oko 120 min
Akumulator (litijum-jonski)	SBP2.0
Broj ćelija baterije	5
Nazivni napon	maks. 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Temperatura maks.	50 °C
Temperatura, postupak punjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura, rad	-20 °C – 50 °C
Temperatura, skladištenje	0 °C – 45 °C

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

Vrednosti izlaganja buci

Zvučni pritisak L_{pA}	72,1 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	5 dB
Zvučna snaga L_{wA}	83,1 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	5 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рыка)

Vibracija a_h	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora. Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punit akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumatore.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

Sigurnosne napomene za bušilice

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom za umetanje ili zavrtnjima mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi ili mrežni kabl samog uređaja, držite električni alat isključivo za izolovane prihvatne površine.** Dodirom vodova koji provode struju metalnim delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.

2) Sigurnosne napomene pri korišćenju dugih burgija

- a) **Nikada nemojte da radite sa brojem obrtaja većim od maksimalno dozvoljenog broja obrtaja za burgiju.** Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se burgija malo savije, ako se ona bez dodira sa radnim predmetom ne može slobodno obrtati, što može da dovede do fizičkih povreda.
- b) **Uvek započinite postupak bušenja niskim brojem obrtaja i dok je burgija u dodiru sa radnim predmetom.** Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se burgija malo savije, ako se ona bez dodira sa radnim predmetom ne može slobodno obrtati, što može da dovede do fizičkih povreda.
- c) **Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru prema burgiji.** Burgije se mogu saviti i usled toga slomiti ili može doći do gubitka kontrole i do povreda.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

! UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

8 Pre stavljanja u pogon

8.1 Montaža punjača na zid (13) (sl. 1)

! UPOZORENJE

- Pre montaže na zid mora da se isključi da se u području izbušenih rupa u zidu prostiru vodovi koji bi mogli da se oštete.
- Položite kabl za napajanje tako da vam ne predstavlja prepreku i tako da ga niko ne može nenamerno povući.
- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom, čak i kada visi na zidu.
- Montaža iza vrata i njihovom području zakretanja se ne preporučuje, jer postoji opasnost da se proizvod otkine ili na drugačiji način ošteti.

! UPOZORENJE

Proizvod nikada ne sme da radi na zapaljivoj podlozi.

! UPOZORENJE

Proizvod nikada ne sme da se montira na vlažnoj površini.

! UPOZORENJE

Potrebna je dovoljna ventilacija.

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

Punjač na zadnjoj strani ima dve rupe za montažu na zid sa dva zavrtnja*. Uzimajući u obzir sigurnosne napomene i navedene dimenzije, okačiti na zid (vidi sl. 1).

8.2 Montaža kopče za kaiš (11)

1. U pauzama tokom rada proizvod se sa integrisanom kopčom za kaiš (11) može zakačiti za kaiš.
2. Kopču za kaiš (11) pomoću zavrtnja (12), po potrebi, pričvrstite na desno ili levo mesto prišraflijanja na proizvodu. Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke).

Napomena:

Vodite računa da je proizvod isključen i osiguran od slučajnog uključivanja.

9 Rukovanje

Akumulatorska bušilica-odvijač sa prenosnikom sa dve brzine ima 25+1-stepeno podešavanje obrtnog momenta, obrtanje udesno/ulevo, steznu glavu za brzo stezanje i LED radno svetlo.

Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

! UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

PAŽNJA

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada ne prekorači 50 °C i ne potkorači -20 °C.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

9.1 Umetnite/izvadite akumulator (5) u prihvatz prihvata za akumulator (6) (sl. 2)

Umetanje akumulatora

1. Podesite prekidač za smer obrtanja (10) u srednji položaj (blokada).
2. Gurnite akumulator (5) u prihvatz za akumulator (6). Akumulator (5) čujno naleže.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite taster za deblokiranje (7) akumulatora (5) i izvadite ga iz prihvata za akumulator (6).

9.2 Provera stanja napunjenosti akumulatora

Indikator stanja napunjenosti (28) signalizira stanje napunjenosti akumulatora (5).

Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje paljenjem odgovarajuće LED lampice.

1. Na akumulatoru pritisnite taster za prikaz stanja napunjenosti (27).

LED na akumulatoru	Stanje napunjenosti
crevo-narandžasto-zeleno	Akumulator pun
crevo-narandžasto	Akumulator delimično napunjen
crveno	Akumulator prazan

9.3 Punjenje akumulatora (5)

UPOZORENJE

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Nikada ne puniti akumulator bez nadzora.
- Posle punjenja izvadite akumulator iz punjača.
- Nemojte prepunjavati akumulator! Vodite računa o maksimalnim vremenima punjenja. Ova vremena punjenja važe samo za ispražnjene akumulatore. Višestruko stavljanje potpuno ili delimično napunjenog akumulatora u punjač dovodi do prepunjavanja i do oštećenja ćelija. Nemojte da ostavljate akumulator da više dana stoji u punjaču.
- Nikada nemojte da puniti akumulator, za koje pretpostavljate da je njihovo poslednje punjenje bilo pre više od 12 meseci. Verovatnoća je visoka da je akumulator već opasno oštećen (dubinsko pražnjenje).

Puniti akumulator pri temperaturi okoline od 4 °C do 40 °C.

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

1. Gurnite akumulator (5) do kraja u prihvata za akumulator.
2. Umetnite mrežni utikač u utičnicu. LED traka (14) svetli zeleno.
3. Čim postupak punjenja počne, LED traka (14) treperi zeleno.
4. LED traka (14) svetli zeleno, kada je postupak punjenja završen. Akumulator (5) je spreman za rad.

PAŽNJA

- Ako LED traka treperi crveno, akumulator je pregrejan i ne može da se napuni.
- Ako LED traka naizmenično treperi crveno i zeleno, akumulator je neispravan.

5. Izvucite akumulator (5) iz prihvata za akumulator.
6. Čekajte najmanje 15 min do novog postupka punjenja. U tu svrhu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

9.4 Istrošeni akumulatori

- Znatno kraće vreme rada uprkos punjenju pokazuje da je akumulator potrošen i da mora da se zameni. Koristite samo originalne rezervne akumulatore.
- U svakom slučaju se pridržavajte važećih sigurnosnih napomena te odredbi i napomena u vezi sa zaštitom životne sredine (vidi „Odlaganje i reciklaža“).

9.5 Umetanje/vađenje alata za umetanje (sl. 1)

UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

OPREZ

Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od alata za umetanje.

1. Okrećite steznu glavu za brzo stezanje (2) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, dok otvor stezne glave (1) ne bude dovoljno veliki da primi alat za umetanje.
2. Gurnite alat za umetanje što je više moguće u steznu glavu za brzo stezanje (2).
3. Okrećite steznu glavu za brzo stezanje (2) u smeru kazaljke na satu, da biste čvrsto stegnuli alat za umetanje.
4. Da biste ponovo uklonili alat za umetanje, otvorite steznu glavu za brzo stezanje (2) i izvucite alat za umetanje.

9.6 Probni rad (sl. 1)

Napomena:

Pre prvog rada i posle svake zamene alata za umetanje sprovedite probni prolaz bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako alat za umetanje ne radi kako treba, ako se javljaju jake vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

1. Pre rada proverite da li je alat za umetanje pravilno montiran, tj. da li naleže centrirano u steznoj glavi za brzo stezanje (2).
2. Nastavci odvijaća označeni su svojim dimenzijama i oblikom. Ako niste sigurni, uvek prvo probajte da li nastavak bez zazoru naleže u glavi zavrtnja.

9.7 Menjanje brzina (sl. 1)

1. Pomerite prekidač za izbor brzine (4) na 1  ili 2 , u skladu sa prethodno izabranim niskim odn. visokim brojem obrtaja.

Brzina 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Pogodno za:	Radove zavrtnja
Brzina obrtanja:	Mala
Obrtni moment:	Veliki
Brzina 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Pogodno za:	Radove bušenja
Brzina obrtanja:	Veliki
Obrtni moment:	Mala

9.8 Podešavanje smera obrtanja

PAŽNJA

Prekidač za smer obrtanja sme da se pritisne samo u mirovanju.

Pomoću prekidača za smer obrtanja možete da izaberete smer obrtanja proizvoda (obrtanje udesno i ulevo) i da osigurate proizvod od neželjenog uključivanja. Strelica na prekidaču za smer obrtanja zadaje smer rada.

1. Sačekajte da se proizvod zaustavi.
2. Gurnite prekidač za smer obrtanja (10) u željeni položaj:
 - **Obrtanje udesno: Za bušenje i zavrtnje zavrtnjeva.** Pritisnite prekidač za smer obrtanja desno.
 - **Obrtanje ulevo: Za odvijanje zavrtnjeva.** Pritisnite prekidač za smer obrtanja levo.
3. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smer obrtanja dovedite u srednji položaj.

9.9 Podešavanje dubine bušenja (sl. 1)

PAŽNJA

Prsten za podešavanje obrtnog momenta sme da se pritisne samo u mirovanju.

Napomena:

Dostizanje prethodno podešene granice obrtnog momenta prati jasno čujno krckanje. Ovaj zvuk proizvodi klizna spojnica.

Napomena:

Okretanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (3) možete da unapred podesite maksimalni obrtni moment. Predviđeno je 25 stepeni obrtnog momenta + 1 stepen bušenja.

1. Izaberite željeni obrtni moment okretanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (3).
2. Počnite na manjem stepenu obrtnog momenta i onda ga po potrebi povećajte.

1. stepen	Najmanji obrtni moment
Stepen 2	Najveći obrtni moment
Zavrtnji	Stepen 1 - 25
Bušenje	Stepen 2

9.10 Prekidač za uključivanje/isključivanje (9) (sl. 1)

Pomoću prekidača za uklj./isklj. možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritisnete prekidač za uklj./isklj. to je veći broj obrtaja.

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite prekidač za uklj./isklj. (9).
2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (9).
Kada podesite prekidač za smer obrtanja (10) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

9.10.1 LED radno svetlo (8)

Ovaj proizvod je opremljen LED radnom svetiljkom, za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u loše osvetljenim sredinama.

OPREZ

Ne gledajte direktno u LED radno svetlo ili izvor svetla.

1. LED radno svetlo (8) svetli automatski, čim se proizvod uključi.

Napomena:

LED radna svetiljka svetli još oko 10 sekundi posle isključivanja proizvoda.

10 Set pribora

10.1 Nož sekača (24)

1. Pritisnite deblokadu na nožu sekača (24), da biste mogli da izvučete umetak sa rezervnim sečivima.

10.2 Merna traka (21)

1. Gurnite klizač za blokiranje prema napred, da bi se fiksirala izvučena merna traka (21).

2. Otpustite pričvršćenje tako što povučete klizač za blokiranje unazad.
3. Pritisnite i držite jedan od tastera za blokiranje, da bi se privremeno fiksirala izvučena merna traka (21).
4. Pomoću kopče, na zadnjoj strani, možete da pričvrstite mernu traku (21) na kaišu.

10.3 Obeležavač (23)

1. Pomoću obeležavača (23) možete burgiji pružiti prvo vođenje u utvrđenom položaju, da biste sprečili da burgija na početku bušenja krene pogrešnim pravcem.
2. Obeležavač (23) takođe možete da koristite i za označavanje radnih predmeta.
3. Obeležavač (23) postavite sa vrhom u željenom položaju i čekićem (nije sadržan u opsegu isporuke) udarite pozadi obeležavač (23).

11 Radna uputstva

Obrtni moment

- Manji zavrtnji*/bitovi mogu da se oštete, ako podesite preveliki obrtni moment odn. preveliki broj obrtaja.

Tvrđi slučaj zavrtnja (u metalu)

- Posebno veliki obrtni momenti nastaju npr. kod metalnih navojnih spojeva uz upotrebu umetaka za utične ključeve. Izaberite nizak broj obrtaja.

Meki slučaj zavrtnja (npr. u drvetu)

- I ovde zavrćite malim brojem obrtaja, da npr. ne biste oštetili drvenu površinu pri dodiru sa glavom zavrtnja. Koristite upuštač.

Pri bušenju u drvetu, metalu i drugim materijalima

- Pri malom prečniku burgije koristite visok broj obrtaja, a pri velikom prečniku burgije nizak broj obrtaja.
- Kod tvrdih materijala izaberite nizak broj obrtaja, a kod mekog materijala visok broj obrtaja.
- Osigurajte i pričvrstite (ako je moguće) radni predmet u stezi*.
- Mesto na kojem treba da se buši, označite obeležavačem ili ekserom*. Za početak bušenja izaberite nizak broj obrtaja.
- Više puta izvadite rotirajuću burgiju iz rupe da bi se uklonili opiljci i sitna piljevina.

Bušenje u metalu

- Koristite burgiju za metal (HSS). Za najbolje rezultate hladite burgiju rashladnim mazivom* (ulje za rezanje). Burgije za metal takođe mogu da se koriste za bušenje u plastici. Prvo bušite burgijom od Ø 3mm i približavajte se željenom prečniku bušenja.

Bušenje u drvetu

- Koristite burgiju za drvo sa vrhom za centriranje. Duboki otvori: Koristite „zmijoliku burgiju“*. Veliki prečnik bušenja: Koristite Forstner burgiju*. Mali zavrtnji* u mekom drvetu mogu da se neposredno zavrnu i bez pripremnog bušenja.

Bušenje u opci

- Koristite burgiju za kamen (maks. preporučeni prečnik bušenja Ø 13 mm) od tvrdog metala.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvadite alat za umetanje.

12.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.

12.2 Održavanje

Proizvod ne zahteva održavanje.

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Posle upotrebe i pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite proizvod.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

13.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.

4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13.2 Transport

- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre prodaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom iverica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.

– Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama



Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetite životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod ne može da se pokrene.	Snaga akumulatora je previše slaba.	Napunite akumulator.
	Akumulator nije pravilno umetnut.	Gurnite akumulator u prihvrat za akumulator. Akumulator čujno naleže.
	Prekidač za smer obrtanja je u srednjem položaju.	Pritisnite prekidač za smer obrtanja ulevo ili udesno.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**

Oznaka proizvoda: **Mobilna radionica uklj. akumulatorsku bušilicu-odvijač, akumulator + punjač - C-DTB74-1-X 5909315900**

Br. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Uslovi garancije – Scheppach

Datum revizije 06.03.2026.

Naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za potvrđivanje reklamacije važi sledeće:

- Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga po osnovu garancije proizvođača** odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:
 - Besplatna popravka proizvoda
 - Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

- Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:**
 - Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za upotrebu, naročito nepravilnom instalacijom ili priključivanjem na pogrešan napon mreže ili vrstu struje, nepridržavanjem propisa o održavanju i bezbednosti, korišćenjem proizvoda u nepravilnim uslovima životne sredine ili nedostatkom nege i održavanja.
 - Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. delova pribora), prodiranjem stranih tela (npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili drugim spoljašnjim uticajima (npr. šteta uzrokovana padom).
 - Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja. Ovo posebno važi za habanje ili oštećenja na potrošnim delovima, i naročito, ali ne i zaključno sa, kaiševima, baterijama i akumulatorima (punjive baterije), gumama, noževima, svećicama za paljenje, filterima, grafitnim četkicama, listovima testere kao i drugim sličnim delovima.
 - Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
 - Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.

- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarjiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Proizvodi kod kojih oznake odn. identifikacioni podaci proizvoda (npr. nalepnice na mašini ili tipiska pločica) nedostaju ili su nečitljivi.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Proizvodi za koje nije stavljen na uvid prikladan dokaz o kupovini (npr. faktura ili fiskalni račun).
- Proizvodi druge klase (B-roba), posebno oni iz fabričke prodaje kompanije Schepbach ili iz Schepbach internet prodavnice.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove usluge po osnovu garancije. Ovo ne utiče na zakonska prava po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **2 godine**, za proizvode iz serije Schepbach 20V IXES **5 godina** i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno.

Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta.

U svrhu provere slučaja garancije proizvođač može da zahteva da mu se pošalje odgovarajući proizvod. Proizvod se mora poslati u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda. Po pravilu se ugovara da se neispravi proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku.

Ako se proizvod ili artikal iz kompleta pošalju nepotpuni, nedostajuće komponente se prilikom zamene ili povraćaja novca mogu uračunati u pogledu vrednosti. Delimično ili potpuno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije.

U slučaju neopravdane reklamacije ili van garantnog roka kupac u snosi troškove i rizik transporta.

Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, pri čemu se može uzeti u obzir odbitak usled istrošenosti i habanja.

Ove usluge garancije važe samo u korist privatnog prvog kupca i ne mogu se prodati ili preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka za 5 godina:** Schepbach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz **Schepbach-ove serije 20V IXES**. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije i akumulatori (punjive baterije), punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj proizvod iz serije Schepbach 20V IXES registrujete online do najkasnije 30 dana od

datumom kupovine na <https://garantie.schepbach.com>. Posle uspešne online registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.

6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju kontaktirajte naš servisni centar.**

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Da biste mogli da koristite ove usluge po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Vreme obrade:** U redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravoremeno ćemo vas obavestiti.

8. **Predračun troškova:** Proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne proizvode možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom ili e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.schepbach.com). Kod prevoza je uvek merodavna nemačka verzija.

Schepbach GmbH · Gönzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002

E-pošta: customerservice.RS@schepbach.com

Internet: <https://www.schepbach.com>

Zadržavamo pravo na promenu ovih uslova garancije bez najave u bilo kom trenutku.

İçindekiler

1	Giriş.....	142
2	Amacına uygun kullanım.....	142
3	Ürün açıklaması (Res. 1-4).....	142
4	Teslimat kapsamı (şek. 1).....	142
5	Ambalajdan çıkarma.....	142
6	Teknik veriler.....	143
7	Güvenlik uyarıları.....	143
8	İşletime almadan önce.....	146
9	Kullanım.....	146
10	Aksesuar seti.....	148
11	Çalışma bilgileri.....	148
12	Temizlik ve bakım.....	148
13	Depolama ve taşıma.....	149
14	Onarım ve yedek parça siparişi.....	149
15	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	149
16	Arıza giderme.....	150
17	AB uygunluk beyanı.....	150
18	Patlatılmış çizim.....	151

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu semboller tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Ürünü ateşe atmayın.

	Ürünü suya atmayın.
	Ürün uzun süre boyunca güçlü güneş ışınlarına maruz bırakmayın ve radyatörlerin üzerine koymayın (maks. 50 °C).
	Şarj durumu göstergesi tuşu
	Şarj durumu göstergesi
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon).
	Sigorta
	Lityum iyon akü
	Ürün sadece iç mekan kullanımı için uygundur.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

	TEHLİKE
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.	
	UYARI
Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	
	İKAZ
Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	
	DİKKAT
Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.	

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, civataları vidalamak ve sökmek ve ahşap, metal veya plastikte delik açmak için tasarlanmıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-4)

1. Matkap kovani açıklığı
2. Hızlı hareket eden matkap kovani
3. Tork ayar halkası
4. Vites kolu
5. Akü
6. Akü yuvası
7. Kilit açma tuşu (akü)
8. LED çalışma lambası
9. Açma/Kapama şalteri
10. Dönme yönü şalteri
11. Kemer klipsi
12. Civata
13. Şarj cihazı
14. LED şerit
15. Duvar askısı
16. Uçlar
17. Uç tutucu
18. Metal matkap ucu
19. Ahşap matkap ucu
20. Lokma anahtarları
21. Şerit metre (5 m)
22. Havşa
23. Punta
24. Kesici bıçak
25. Uç
26. Marangoz kalemi
27. Şarj durumu göstergesi tuşu
28. Şarj durumu göstergesi

4 Teslimat kapsamı (şek. 1)

Poz.	Adet	Tanım
5.	1 x	Akü 20V 2Ah (Ürün no. 7909201708)
11.	1 x	Kemer klipsi
12.	1 x	Civata
13.	1 x	Şarj cihazı 20V 2,4 A (Ürün no. 7909201710)
16.	40 x	Uçlar
17.	1 x	Uç tutucu
18.	14 x	Metal matkap ucu
19.	5 x	Ahşap matkap ucu
20.	8 x	Lokma anahtarları
21.	1 x	Şerit metre (5 m)
22.	1 x	Havşa
23.	1 x	Punta
24.	1 x	Kesici bıçak
25.	1 x	Uç
26.	1 x	Marangoz kalemi
	1 x	Akülü tornavida
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).

- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20 V
Rölanti devir sayıları n_0	
• Vites 1	0 - 400 dak ⁻¹
• Vites 2	0 - 1550 dak ⁻¹
Maks. tork	50 Nm
Sıkıştırma genişliği matkap kovani Ø	1,5 - 13 mm
Ağırlık (aküsüz)	1,2 kg
Ahşap için delme çapı	Maks. 30 mm
Çelik için delme çapı	Maks. 13 mm
Koruma türü	IPX0
Şarj cihazı	SBC2.4A
Giriş / input	
Anma gerilimi	230 – 240 V~ 50 Hz
Anma sarfiyat	65 W
Sigorta (iç)	3,15 A
Çıkış / output	
Anma gerilimi	21,5 V
Anma akımı	2,4 A
Koruma sınıfı	II (çift izolasyon)
Şarj süresi:	
2 Ah	yakl. 60 mm
4 Ah	yakl. 120 mm
Akü (Li-Ion)	SBP2.0
Batarya hücresi sayısı	5
Nominal gerilim	maks. 20 V
Kapasite	2,0 Ah
Enerji	40 Wh
Sıcaklık maks.	50°C
Şarj işlemi sıcaklığı	4 °C – 40 °C
İşletim sıcaklığı	-20 °C – 50 °C
Depolama sıcaklığı	0 °C – 45 °C

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı L_{pA}	72,1 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	5 dB
Ses gücü L_{wA}	83,1 dB
Ölçüm hatası K_{wA}	5 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	< 2,5 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.

- b) Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- a) Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçın. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın. Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın. Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır. Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle sanayeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanıltmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlarla uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.

- b) **Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen aküleri kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın.** Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemez şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Matkaplar için güvenlik uyarıları

1) Tüm çalışmalar için güvenlik talimatları

- a) **Elektrikli aletin veya civataların gizli elektrik hatlarına veya kendi bağlantı kablonuza isabet edebileceği çalışmalarda elektrikli aleti izole edilmiş tutma yerlerinden tutun.** Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

2) Uzun matkap uçları kullanırken güvenlik talimatları

- a) **Asla matkap için izin verilen maksimum devir sayısından daha yüksek bir hızda çalışmayınız.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucu iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebiliyorsa kolayca bükülebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- b) **Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayın.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucu iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebiliyorsa kolayca bükülebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- c) **Matkap ucuna aşırı basınç uygulamayın ve sadece uzunlamasına yönde basınç uygulayın.** Matkaplar bükülebilir ve kırılabilir veya kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemez artık riskler mevcut olabilir.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcıları, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

⚠ UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

8 İşletime almadan önce

8.1 Şarj cihazının duvara montajı (13) (Res. 1)

⚠ UYARI

- Duvara montaj öncesinde, matkap deliklerinin bulunduğu alanda duvardan geçen ve zarar görebilecek herhangi bir kablo olmadığından emin olun.
- Şebeke kablosunu sizi engellemeyecek ve kimsenin yanlışlıkla çekemeyeceği şekilde yönlendirin.
- Çocuklar, duvara asılı olsa bile ürüne oynamamalıdır.
- Kapıların ve dönme alanlarının arkasına monte edilmesi, ürünün yırtılma veya başka şekilde hasar görme riski olduğundan önerilmez.

⚠ UYARI

Ürün asla yanıcı bir zemin üzerinde çalıştırılmamalıdır.

⚠ UYARI

Ürün asla nemli bir yüzeye takılmamalıdır.

⚠ UYARI

Yeterli havalandırma gereklidir.

* = Teslimat kapsamında değil!

Şarj cihazının arkasında iki cıvata* ile duvara montaj için iki delik vardır. Güvenlik talimatlarını ve belirtilen ölçüleri dikkate alarak duvara asabilirsiniz (bkz. Res. 1).

8.2 Kemer klipsinin (11) monte edilmesi

1. Çalışma molaları sırasında ürün, entegre kemer klipsi (11) kullanılarak kemere takılabilir.
2. Kemer klipsini (11) cıvata (12) ile ürün üzerindeki sağ veya sol vidalama noktasına gerektiği gibi vidalayın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).

Bilgi:

Ürünün kapalı olduğundan ve istenmeden açılmaya karşı emniyete alındığından emin olun.

9 Kullanım

İki hızlı dişli kutusuna sahip akülü tornavida 25+1 kademeli tork ayarına, saat yönünde/saat yönünün tersine dönüş, hızlı açılan matkap kovanına ve LED çalışma ışığına sahiptir. Kontrol üniterlerinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşıırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.

DİKKAT

Çalışma sırasında ortam sıcaklığının 50 °C'yi aşmadığından ve -20 °C'nin altına düşmediğinden emin olun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

9.1 Akünün (5) akü tutucusuna (6) takılması çıkarılması (Res. 2)

Akünün takılması

1. Dönüş yönü şalterini (10) orta konuma (kilit) getirin.
2. Aküyü (5) akü tutucusunun (6) içine itin. Akü (5) duyu-labilir bir şekilde yerine oturur.

Akünün çıkarılması

1. Akünün (5) kilit açma tuşuna (7) basın ve akü tutucusundan (6) dışarı çekin.

9.2 Akünün şarj durumunun kontrol edilmesi

Şarj durumu göstergesi (28) akünün şarj durumunu gösterir (5).

Akünün şarj durumu ilgili LED lambasının yanmasıyla gösterilir.

1. Akü üzerindeki şarj durumu gösterge düğmesine basın (27).

Akü üzerindeki LED	Şarj durumu
kırmızı-turuncu-yeşil	Akü dolu
kırmızı-turuncu	Akü kısmen şarj edilmiş
kırmızı	Akü boş

9.3 Akünün (5) şarj edilmesi

⚠ UYARI

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Aküleri asla gözetimsiz şarj etmeyin.
- Şarj ettikten sonra aküleri şarj cihazından çıkarın.
- Aküleri aşırı şarj etmeyin! Maksimum şarj sürelerine uyun. Bu şarj süreleri sadece deşarj olmuş aküler için geçerlidir. Şarj edilmiş veya kısmen şarj edilmiş bir akünün birden fazla takılması aşırı şarja ve hücre hasarına neden olur. Aküleri birkaç gün boyunca şarj cihazında bırakmayın.
- En son 12 aydan daha uzun bir süre önce şarj edildiğinden şüphelendiğiniz aküleri asla kullanmayın ve şarj etmeyin. Akünün zaten tehlikeli bir şekilde hasar görmüş olma olasılığı yüksektir (derin deşarj).

Aküyü 4 °C ila 40 °C ortam sıcaklığında şarj edin.

* = Teslimat kapsamında değil!

1. Aküyü (5) dayanak noktasına kadar akü tutucusunun içine itin.
2. Elektrik fişini prize takın. LED şerit (14) yeşil renkte yanar.

3. Şarj işlemi başlar başlamaz LED şerit (14) yeşil renkte yanıp söner.
4. Şarj işlemi tamamlandığında LED şerit (14) yeşil renkte yanar. Akü(5) kullanıma hazırdır.

DİKKAT

- LED şerit kırmızı renkte yanıp sönerse, akü aşırı ısınmıştır ve şarj edilemez.
- LED şeridi dönüşümlü olarak kırmızı ve yeşil renkte yanıp sönüyorsa, akü arızalıdır.

5. Aküyü (5) akü tutucusundan dışarı çekin.
6. Yeniden şarj etmeden önce en az 15 dakika bekleyin. Bunu yapmak için elektrik fişini prizden çıkarın.

9.4 Kullanılmış aküler

- Şarj edilmesine rağmen çalışma süresinin önemli ölçüde kısalması, akünün kullanım ömrünün tükendiğini ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Sadece orijinal yedek aküler kullanın.
- Her zaman geçerli güvenlik talimatlarına ve çevre korumaya yönetmeliklerine ve talimatlarına uyun (bkz. “Tasfiye ve geri dönüşüm”).

9.5 Kesici uç takımının takılması/ çıkarılması (Res. 1)

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

⚠ İKAZ

Ürün çalıştığında ellerinizi uygulama takımından uzak tutun.

1. Hızlı hareket eden matkap kovanını (2), matkap kovanı açıklığı (1) kesici uç takımını alacak kadar geniş olana kadar saat yönünün tersine çevirin.
2. Kesici uç takımını mümkün olduğunca hızlı matkap kovanının (2) içine itin.
3. Kesici uç takımını sıkıca sıkıştırmak için hızlı hareket eden matkap kovanını (2) saat yönünde çevirin.
4. Kesici uç takımını tekrar çıkarmak için, hızlı hareket eden matkap kovanını (2) sökün ve kesici uç takımını dışarı çekin.

9.6 Test çalıştırması (Res. 1)

Bilgi:

İlk kez çalışmadan önce ve her kesici uç takımı değişiminden sonra yüksüz bir test çalışması gerçekleştirin. Uygulama takımı yalpalarsa, ciddi titreşimler oluştursa veya abnormal sesler duyulursa ürünü derhal kapatın.

1. Çalıştırmadan önce kesici uç takımının doğru takıldığından, yani hızlı matkap kovanında (2) ortalandığından emin olunuz.
2. Vida uçları boyutları ve şekilleri ile etiketlenmiştir. Emin değilseniz, her zaman önce ucun civata başına herhangi bir oynama olmadan oturduğundan emin olun.

9.7 Hız seçimi (Res. 1)

1. Yüksek ya da düşük devir seçimine göre vites kolunu (4) 1  veya 2  konumuna getirin.

Vites 1 	0 - 400 dak ⁻¹
Şunlar için uygundur:	Vidalama işi
Dönme hızı:	Düşük
Tork:	Yukarı

Vites 2 	0 - 1550 dak ⁻¹
Şunlar için uygundur:	Delme çalışmaları
Dönme hızı:	Yukarı
Tork:	Düşük

9.8 Dönüş yönünün ayarlanması

DİKKAT

Dönüş yönü şalteri sadece dururken çalıştırılabilir.

Ürünün dönüş yönünü (saat yönünde ve saat yönünün tersine dönüş) seçmek ve ürünü istem dışı açılmaya karşı emniyete almak için dönüş yönü şalterini kullanabilirsiniz. Dönüş yönü şalteri üzerindeki ok, çalışma yönünü gösterir.

1. Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.
2. Dönüş yönü şalterini (10) istenen konuma kaydırın:
 - **Sağa doğru hareket: Delik açmak ve civataları takmak için.** Sağdaki dönüş yönü şalterine basın.
 - **Sola doğru hareket: Civataları gevşetmek için.** Soldaki dönüş yönü şalterine basın.
3. **Çalıştırma kilidi:** Dönüş yönü şalterini orta konuma getirin.

9.9 Delme derinliğinin ayarlanması (Res. 1)

DİKKAT

Tork ayar halkası sadece sabitken çalıştırılabilir.

Bilgi:

Önceden ayarlanmış tork sınırına ulaşıldığında net bir tikirti sesi duyulur. Bu ses debriyajın kaymasından kaynaklanır.

Bilgi:

Tork ayar halkasını (3) çevirerek maksimum torku önceden ayarlayabilirsiniz. 25 tork seviyesi + 1 delme seviyesi vardır.

1. Tork ayar halkasını (3) çevirerek istenen torku seçin.
2. Daha düşük bir tork seviyesinden başlayın ve gerektiğinde artırın.

Seviye 1	En düşük tork
Kademe 	En yüksek tork
Civatalar	Seviye 1 - 25
Delik açma	Kademe 

9.10 Açma/kapama şalteri (9) (Res. 1)

Açma/kapama şalterini kullanarak hızı sürekli olarak ayarlayabilirsiniz. Açma/kapama şalterine ne kadar basarsanız, hız o kadar yüksek olur.

1. Ürünü açmak için açma/kapama şalterine (9) basın.
2. Kapatmak için açma/kapama şalterini (9) bırakın. Dönme yönü şalterini (10) orta konuma ayarlarsanız, ürün açılmaya karşı emniyete alınır.

9.10.1 LED çalışma lambası (8)

Bu ürün, doğrudan çalışma alanını aydınlatmak ve yeterli aydınlatılmış ortamlarda görünürlüğü artırmak için bir LED çalışma ışığı ile donatılmıştır.

İKAZ

LED çalışma lambasına veya ışık kaynağına doğrudan bakmayın.

1. LED çalışma lambası (8), ürün açılır açılmaz otomatik olarak yanar.

Bilgi:

LED çalışma lambası, ürün kapatıldıktan sonra yaklaşık 10 saniye boyunca yanık kalır.

10 Aksesuar seti

10.1 Kesici bıçak (24)

1. Kesici bıçak üzerindeki kilit açma tuşuna (24) basarak yedek bıçaklarla birlikte kesici ucu dışarı çekin.

10.2 Şerit metre (21)

1. Şerit metreyi (21) dışarı çektikten sonra sabitlemek için kilitleme sürgüsünü öne doğru itin.
2. Kilitleme sürgüsünü geri çekerek sabitlemeyi çözün.
3. Şerit metreyi (21) geçici olarak yerine kilitlemek için kilitleme tuşlarından birini basılı tutun.
4. Şerit metreyi (21) arkadaki klipsi kullanarak kemere takabilirsiniz.

10.3 Punta (23)

1. Delme sırasında matkap ucunun hareket etmesini önlemek için matkap ucuna sabit bir konumda bir başlangıç kılavuzu vermek için puntayı (23) kullanabilirsiniz.
2. Puntayı (23) iş parçalarını işaretlemek için de kullanabilirsiniz.
3. Puntayı (23) ucu istenen konuma gelecek şekilde yerleştirin ve puntanın (23) arkasına bir çekiçle (teslimat kapsamına dahil değildir) vurun.

11 Çalışma bilgileri

Tork

- Çok yüksek bir tork veya çok yüksek bir hız ayarlarsanız daha küçük civatalar*/bitler zarar görebilir.

Sert vidalama durumu (metalde)

- Özellikle yüksek torklar, örneğin lokma anahtarlar uçları kullanılan metal vida bağlantılarında meydana gelir. Düşük bir devir sayısı seçin.

Yumuşak vidalama durumu (örn. ahşapta)

- Burada da, örneğin civata başı ile temas eden ahşap yüzeye zarar vermemek için düşük hızda vidalayın. Havşa kullanın.

Ahşap, metal ve diğer malzemeleri delerken

- Küçük matkap ucu çapları için yüksek devir sayısı ve büyük matkap ucu çapları için düşük devir sayısı kullanın.
- Sert malzemeler için düşük devir sayısı, yumuşak malzemeler için yüksek devir sayısı seçin.
- İş parçasını bir germe tertibatına* sabitleyin veya bağlayın (mümkünse).
- Delmek istediğiniz yeri bir punta veya çivi* ile işaretleyin. Delmek için düşük bir hız seçiniz.
- Talaşları ve matkap tozunu temizlemek için dönen matkap ucunu birkaç kez delikten dışarı çekin.

Metal delme

- Metal matkap uçları (HSS) kullanın. En iyi sonuçları elde etmek için matkap ucunu soğutma yağıyla* (kesme yağı) soğutun. Metal matkap uçları plastik delmek için de kullanılabilir. Önce Ø 3 mm matkap ucu ile ön delme yapın ve istenen delme çapına yaklaşın.

Ahşap delme

- Orta uçlu bir ahşap matkap ucu kullanın. Derin matkap delikleri: Bir "burgu ucu" kullanın. Büyük delme çapları: Forstner uç* kullanın. Yumuşak ahşapta küçük civatalar* da ön delme yapmadan doğrudan vidalanabilir.

Tuğla delme

- Karbür uçlu bir duvar matkabı ucu kullanın (maks. önerilen matkap ucu çapı Ø 13 mm).

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

12 Temizlik ve bakım

UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Kesici uç takımını çıkarın.

12.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediginden emin olun.

12.2 Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanım sonrasında ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce ürünü kapatın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Aküyü çıkarın.

13.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kışı geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

13.2 Taşıma

- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no:	7909201721

15 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgedeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

16 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Ürün başlatılmıyor.	Akü gücü çok zayıf.	Aküyü şarj edin.
	Akü doğru şekilde takılmamış.	Aküyü akü tutucusunun içine itin. Akü duyuylabilir bir şekilde yerine oturur.
	Dönüş yönü şalteri orta konumdadır.	Dönme yönü şalterini sola veya sağa doğru bas-tırın.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Akülü tornavida, akü + şarj cihazı dahil seyyar atölye - C-DTB74-1-X**
Ürün no. **5909315900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılması ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

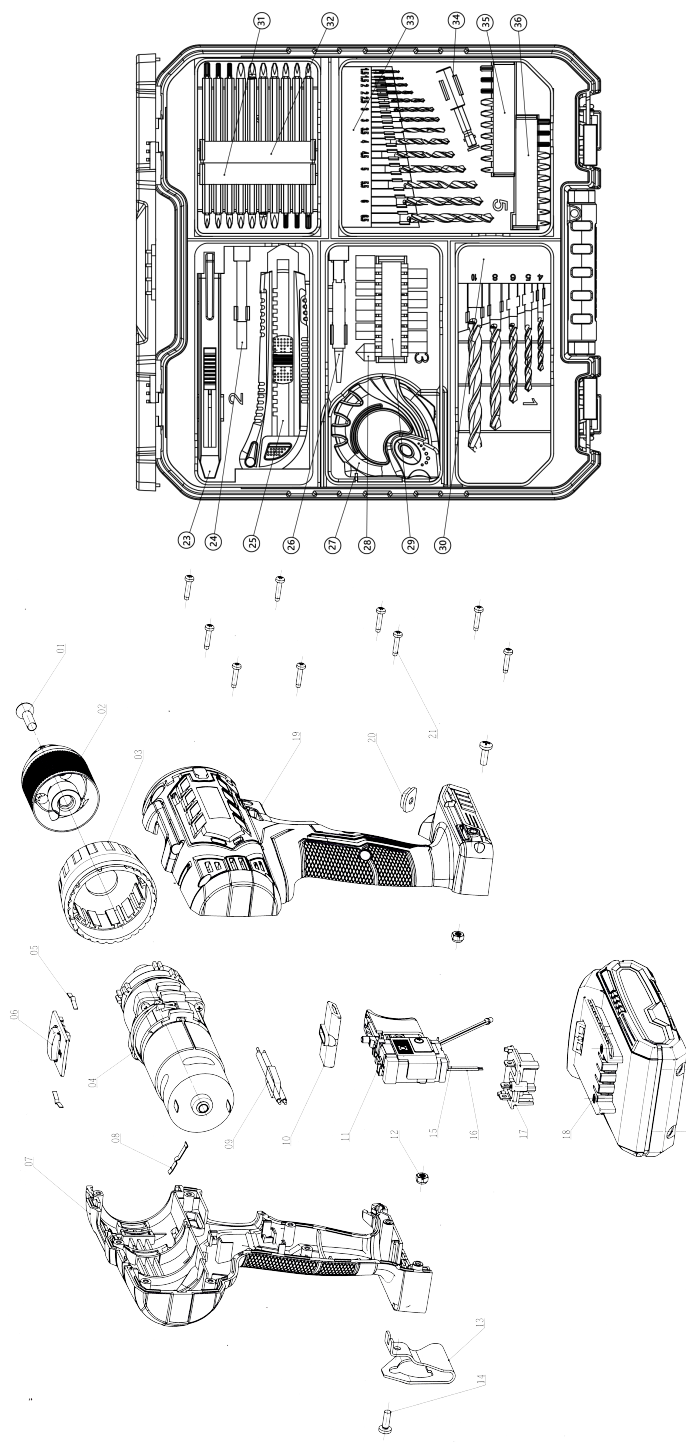
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management





SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila · Informationsstatus · Status for
informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin
güncelliği

Värskendus: 05/2026 · Ident-nr: 5909315900